

শ୍ରীশ୍ରୀচৈତନ୍ୟଚରିତামৃত

মধ্যলীলা (ঋণ্ড বিপালশ্রুবা)

পূজ্যপাদ

শ্রীলকৃষ্ণদাস-কবিরাজ-গোস্বামিবিরচিত

শীতলজিৎ সিংহবা

তোরা মণিপুরী অঙ্কবাদ অঙ্গসুং নৈনয়োল দ্বাওবা

শ্রী শ্রী চৈতন্যচরিতামৃত মধ্যলীলা (খণ্ড নিপালন্তবা)

পূজ্যপাদ
শ্রীলকৃষ্ণদাস কবিরাজ-গোস্বামিবিরচিত

শীতলজিৎ সিংহনা
ভৌবা মণিপুরী অন্তবাদ অমসুং নৈনরোল যাওবা

অনুবাস সংস্করণ
ফ্রেণ্ডস্ ইউনিওন্ প্রেসদা ট্রীকোইজম ইবোবী সিংহনা নম্বা
অমসুং শীতলজিৎ-না ফোঙবা ।
ফংফম— ১) ফ্রেণ্ডস্ ইউনিওন্ প্রেস, ইম্ফাল ।
(২) শীতলজিৎ সিংহ, কৈশামথোং,
তোপ লৈরক, ইম্ফাল ।
(৩) পাইওনিয়র্ ট্রেডিং কোং,
বীর তিকেন্দ্রজিৎ রোড, ইম্ফাল ।

ইং কুমলা ১৯৯৭

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
PRESS



শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত মধ্যলীলা তরামাথোই শুরা পরিচ্ছেদ

সূত্র ১

অত্ৰাদণ্ডং তাণ্ডবং গৌরচন্দ্রং
কুর্কব্ধং ভট্টং ক্রীজগন্নাথগেহে ।
নানাভাবালঙ্কৃতং স্বধাম্না
চত্রে বিধং প্রেমবলানিমগ্নম্ ।

শব্দার্থ

অতি যাম্য কাকেন্না, উদগুং—লঙ্ঘ্যং চৈশাংগুয়া; তাণ্ডবম—
চোখংপা ডগোয় (উদগুং) , গৌরচন্দ্র—শ্রীগৌরচন্দ্র প্রভু; কুর্কব্ধ—
গৌরশ্রী; ভট্টং—ভট্টশিঙা লোয়ননা; ক্রীজগন্নাথগেহে—শ্রীজগন্নাথ-
দেবগী মন্দিরদা, নানাভাব-অলঙ্কৃত অঙ্কঃ—ভাব মখল মখানা লৈতেংলবা
হকচাওনা মাদী মউবা; স্বধাম্না—মছামকী মাদবাগী জোতিনা; চত্রে—
এইহল্লখী, বিধং—টাইব পদপুস্বব; প্রেমবলানি—কৃষ্ণপ্রেমগী উচাওদা;
নিমগ্নম—গুপ্তা ।

মৈত্ৰীশিঙা হ লাকনা

শ্রীজগন্নাথ দেবগী মন্দির পবিত্রতমা তৌবা ২.০০০ ভট্টশিঙা লোয়ননা
য়াম্মা রংনা চোখংপা ১০০০ জগোই শানা শানা ভাব-মখল মখানা
লৈতেংলবা অঙ্কদা শ্রীগৌরচন্দ্রনা মছাগী মাদবাগী মছামা দিশজগৎপুস্বব
প্রেমগী উচাওদা লুপ্তল্লখী ।

নৈনরোল

অত্ৰাদণ্ডং—লঙ্ঘ্যং চৈশাংগুয়া পদোম অনী থাওংতুনা অমস্বং
হকচাও পুস্বব থল্লোন্না চোখংতুনা শাবা জগোইব্ উদগুং (জগোই)
কৌথি ।

শ্রীজগন্নাথগেহে—শ্রীজগন্নাথগী মাঙ্গোল্লা, মন্দির পরিভ্রমা তৌবা
মতমদা। রথযাত্রাগী মতমদা গৌড়ীয় ভক্তাংশিনা নীলাচলদা লাক্ষগা মথোয়গা
লোয়ননা শ্রীগৌরচন্দ্র প্রভুনা সঙ্কীৰ্ত্তন তোহুনা শ্রীমন্দির পরিভ্রমা তৌরহা
মতমদা সাব্বিক-ভাব-নচিংবা ভাব খিবিক পোহুবদা প্রভুগী শ্রীঅঙ্গহু
চাংদল্লভাই লৈতনা ফজরশ্মী।

বিশ্বং—বিশ্ব টাইবংদা লৈবা মীশিংবু। প্রেমবন্ত্যানিমগ্নম্—রথ-
যাত্রাগী মতাওদা মায়কৈ অতৈ অতৈদগী মী ময়াম নীলাচলদা ত্রিলক্ষ্মী; ভাব-
খিবিক্সা লৈতেংলহা মহাপ্রভুগী শ্রীঅঙ্গগী ফজবহু উরগা মথোয় লোইনমক
প্রেমগী ঈচাওদা লুপ্তশ্মী; উদ্গুনৃত্যগী মতমদা প্রভুগী শ্রীঅঙ্গদগী প্রেমগী
ঈচাও চেষ্টোরকুম্মশ্মী; মহুগা খেংনবদা মীপুম খুদিংমক কৃষ্ণপ্রেমদা লুপ্তশ্মী।

মূল ২

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ।

জয়দৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ১ ॥

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

শ্রীচৈতন্যবু, শ্রীনিত্যানন্দবু, শ্রীঅদ্বৈতচন্দ্রবু অমদি গৌরগী ভক্ত শিংবু
খুকমজরি।

মূল ৩

আর দিন সার্বভৌম কহে প্রভুস্থানে—।

অভয়দান দেহ, তবে করি নিবেদনে ॥ ৩ ॥

শব্দার্থ

আর দিন—অতোস্মা নেংমদা; সার্বভৌম—সার্বভৌমনা; কহে
—হায়; প্রভুস্থানে—প্রভুগী মফমদা; অভয়—কিদবা; দান—দীবা;
দেহ—পীযু; তবে—অহু ওইরগদি; করি—তোগে; নিবেদনে—হঙ্গংপা।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

নেংমদি সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা প্রভুগী মফমদা হঙ্গংখি—কিহঙ্গবদি
হায়বদি শাউরোই হায়রগদি রা অমা হঙ্গংকে।

মূল ৪

প্রভু কহে কহ তুমি, কিছু নাহি ভয় ।

যোগ্য হৈলে করিব, অযোগ্য হৈলে নয় ॥ ৪ ॥

শব্দার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; কহ—হায়য়ু ; তুমি—নঙ ; কিছু—করিন্স ; নাহি—লৈতে ; ভয়—কিনঙ ই ; যোগ্য—নাতেচাবা ; হৈলে—ওইরগদি ; করিব—তোগে ; অযোগ্য—নাতে চাদবা ; হৈলে—ওইরগদি ; নয়—যাদে ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা খুইয়ী হায়য়ু, করিমতা হন্দোইয়ু । নাতেচাবা রা ওইরগা
তোগে, নাতেচাবা নঙ্গগদি যারোই ।

মূল ৫

সার্কভোম কহে—এই প্রতাপকরু রায় ।

উৎকর্ষিত হঞা তোমা মিলিবারে চায় ॥ ৫ ॥

শব্দার্থ

সার্কভোম কহে—সার্কভোমনা হায় ; এই—অসী ; প্রতাপকরু রায়
—প্রতাপকরু নিংখো ; উৎকর্ষিত—খোরাংসা ; হঞা—ওইচুনা ; তোমা
—নঙগা ; মিলিবারে উনবা ; চায় পাম্মী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

সার্কভোমনা হঙ্গংসাম্মী—প্রতাপকরু নিংখোসিনা নঙগা উননীঙবনা
খোরাংলে ।

মূল ৬

কর্ণে হস্ত দিয়া প্রভু স্বরে 'নারায়ণ' ।

সার্কভোমে কহে—কহ অযোগ্য বচন ॥ ৬ ॥

শব্দার্থ

কর্ণে—নাকোঙদা ; হস্ত—খুংনা ; দিয়া—মেন্দুনা ; প্রভু—প্রভুনা ;

স্মরে—নীঙশীঙঙী ; নারায়ণ—নারায়ণবু ; সার্বভৌমে—সার্বভৌমদা ;
কহে—হায় ; কহ—নঙনা হায়রে ; জ্যোগ্য—নাতৈচাদবা ; বচন—রা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

খুংনা নাকোঙ মেল্লগা প্রভুনা শ্রীনারায়ণবু নীঙশীঙঙী অতুগা সার্ব-
ভৌমদা হায়রস্মী—হে সার্বভৌম ! নঙ নাতৈচাদবা রা হায়রেনা ।

নৈনরোল

কর্ণে হস্ত দিয়া—খুংনা নাকোঙ মেন্দুনা । সার্বভৌমনা হায়রস্মা
রাদো তাবসু চুমদে, মহা-অপরোধগী মশরী হায়বগী ভাব উৎননবা হায়ছনা
প্রভুনা মনাকোঙছ খুংনা মেল্লঘনী—মেল্লবদি অহুগুহা তাবা যাদবা রা
মখা তানা নাকোঙদা চঙলরোয় ।

স্মরে নারায়ণ—নাকোঙন, তাখিবা রাছ তাবগী অপবধ ঙেইবছ
কোকনবা হায়ছনা নারায়ণগী নাম প্রভুনা নীঙশীঙলঘনী । “যঃ স্মরেৎ
পুণ্ডরীকাক্ষং স বাহ্যভ্যন্তরশুচিঃ ।”

যুলা ৭

সন্ন্যাসী বিরক্ত আমার বাজদরশন— ।

শ্রী-দরশন সম বিমের ভক্ষণ ॥ ৭ ॥

শব্দার্থ

সন্ন্যাসী—লস্খোইবা, বিরক্ত সংসার-থাদোঙ্কব, আম'ব—ঐগী,
বাজদরশন—নিংথোবু উবা ; শ্রী দরশন সম—তুগী উৎগা মাহালা ; বিমের
—হু ; ভক্ষণ—চাবনী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

সংসার-থাদোঙ্কবা সন্ন্যাসী ঐনা নিংথোবু উবদি তুগী-উৎগা মাহালা
হু হায়বছ চাবনী ।

নৈনরোল

সার্বভৌমনা হুঙ্কলস্বা রাদো চুমদবনী হায়বগী মরম প্রভুনা হায়রস্মী ।
“হে সার্বভৌম ! বাজা প্রতাপকরুদা দর্শন পাননবা নঙনা ঐঙোন্দা হায়রি :

অহু বৃ নঙনা খঙলিবহুডায়—ঐদি সংসার-খাদোকরবা অপাষা-লৈত্রবা সন্ন্যাসীনী ; হু চাবনা হকচাঙগী স্নাননবা ওইবগুম নিংথৌ উবা অহুগা হুপী উবা হায়বা অনীমক্সী ঐগী সন্ন্যাসগী মরমদা অকাযবা অমনী ।”

ঐ-দরশন—মী ওইবগী পুক্রীঙদি স্বাক্সগী ওইনা কামিনী (হুপী) অমসুং কাঞ্চন (সনা) হায়বসিনী মায়কৈ-পাঙবা ডাক্সী ; সনাদগী হুপীনা হেন্না খায়না পায়ৈ । মরমহুনা শাস্ত্রনসু হায়রি—“মাত্রা স্বস্ত্রা হুতিত্রা বা নাবিবিভক্তামনো ভবেৎ । বলবানিস্থিহগ্রামো বিদ্বাংসমপি কৰ্ব্বতি ॥ শ্রীভাগবতম্, ৯/১২/১৭ ॥—পাক্সনবা ইন্দ্রিয়শিংমা জ্ঞানী ওইবা মীফাওরগী পুক্রীঙ হুচু ; মরমসিনা আতোপ্পা হুপীগী রাঙ্গি থসু থমহুতুনা মমা, মচন করি হায়নী মচা-হুপীগা ফাঙবা মফম অমতদা লৈমিন্নবা যাদে ।” তশেংব-মক্তি হুপী উবদা, শোক-শম্বদা হুপীশিংগা লোয়ননা রারী-রাতায় শাবদা, করি হায়নী অয়েকপা লাইগী হুপী-মুক্তি অমদি অশাবা লাইগী মুক্তি-উরগসু অয়াষা মতমদা হুপীনা শীজলবা কি-রোল উরগসু অমদি শোক-বগসু ভাব পোককপা মরম্মা পুক্রীঙ লাঙতক্সহুপী ; মরমহুনা ব্রহ্মচারী অমদি সন্ন্যাসীনা হুপী য়েংবনচিংবা তৌহৈদে ; হুপীগা শম্বদগী মথোয়গী ব্রহ্মচর্য্য অমদি সন্ন্যাসহু মাঙবা যাই—হু চাবগা থরাকৈ মাঙবগুম্মা ।

রাজ-দরশন—নিষং সম্পত্তিদি লুপ্তা মীশিংগী মপুক্রুংদা বিষয়-পাষা হ'য়বহুনা—মৈচাক ফনা ফরবা মৈগুম্মা—মতম পুশ্বদা মরৈ তম্-তম্হুনা চাত্তুনা লৈ ; মথোয়হুগা শম্বকবা মী অতৈগী থাম্বোইদসু মৈচাক অহু চঙককয়ি । অহুদগীদি বিষয় পাষা হায়বহু মথোয়গী চিত্তদা চঙককয়ি । নোং হু-শীং কন্না শীংপা মফমদা লৈবা মী কনামতনা নোং-হু-শীতুদগী চেস্তাকপা ওমদবগুম্, বিষয়-পাষা কোবা ঈথক্কা কন্না কারবা থাম্বোইগী মীতাগা শম্বকরবা মীছা ঈথক অহুনা মরৈকপা হায়বহুদি শোয়দ্রবনী । মরমহুনা, সংসারদগী লাপা লৈনীঙবা মীশিংগা নিষয়ীশিংদগী লাপা লৈবা চুস্মী । নিংথৌগী নিংথৌ ওইবগী থবক্তি নিষয় সম্পত্তিগী থবক্সী ; রাজ্যদা লৈবা মী পুশ্বগী বিষয় য়েংশনবনা নিংথৌগী থবক্সী ; মরমহুনা নিংথৌদি মতম পুশ্বমত্তা বিষয়গী রাদা লুপুনা লৈগদবনী ; মরমহুনা বিষয় কোবা অমোৎপতুনা মাগী চিত্তবু মোৎহনবা য়ারিবনী, সাধারণ ময়ামদগী ফাঙবা

হেনবা য়ারিবনী নিংথোগী মোৎপনা। খোইদোক্কা ঐথ্যা (মপু ওইবা অমদি
লন্থুম) মরাঙ কায়না লৈবনীনা, অহাওবদা চাছনা, কে-মৌবদা ময়ায়
কাবগী তাজা নিংথোনা হেন্না ফংগী ; অহুগা কনাগীম্ম মখা পোন্দবনীনা
মপুক্রীঙ হারাক-রাতেহুগী মতাঙদা মনীঙ তম্মী ; মরমছনা অয়াহা মতমদা
নিংথোশিংনা ভোগবিলাসদা অমদি নস্তবা লীচজা ময়ায় কাছনা লৈগল্লী।
অসিগুহা কীভমদা নিংথোগী চিহ্নদা ভোগ তৌবগী অপাছনা কহুগবদি
মাগী অপাছগী ঙ্গেচন্দা তারুগবদি সন্ন্যাসী হিংবগী থবক্তি লৈত্রে। মরমছনা
ভগবান্‌বু নীঙজনীঙবা সন্ন্যাসীনা নিংথো দর্শন তৌহৈদে হায়— ছনা থরাই
মাঙহন্বগুম নিংথোগা শয়্যবনা সন্ন্যাস-ধর্ম মাঙবা য়াই।

মূল ৮

নিষ্কিঞ্চনস্ত ভগবন্তজনে নুখস্ত

পারং পরং জিগমিষো ভবসাগরস্ত ।

সন্দর্শনং বিষয়িণামথ যোষিতাঞ্চ

হা হস্ত হস্ত বিষভক্ষণতোহপাসাধু ॥ ৮ ॥

শব্দার্থ

নিষ্কিঞ্চনস্ত—লন্থুম-থাদোক্কা ; ভগবৎ-ভজন-উন্থস্ত —ভগবান্‌বু
নীঙখংলক্কা ; পারং—তোৰান্ ; পরং—অতোগ্কা ; জিগমিষোঃ—চংনীঙ-
লবা ; ভবসাগরস্ত—সংসার কোবা ঙ্গিপাকী ; সন্দর্শনম্—ফজনা য়েংবা ;
বিষয়িণাম্—লন্থুম-তাজিবা মীশিংবু : অথ—অহুগা ; যোষিতাম্—হুপী-
শিংবু ; চ—সু ; হা হস্ত হস্ত হাই, হাই ; বিষ—হু ; ভক্ষণতঃ—চাব-
দগী ; অপি—সু ; অসাধু—অমঙ্গলগী মশক্কা।

মৈতৈলোপা হলোকপা

সংসার-ঙ্গিপাকী রাংমদা লায়েক্কাউবনা বিষয়-লন্থ থাদোক্কা না ভগবান্
নীঙখংলবা মীগী মতাঙদদি নিয়য়-লন্দা লুগা মীতাশিংবু অমদি হুপী-নহা-
শিংবু কজনা য়েংশন্বা (হায়বদি উনরগা রারীরা তাইনচিংবা ডাংন, শানবা)
তৌবদি হু-চাবদগী হেন্না অমঙ্গলগী মশক্কা।

টেননরোল

বিষভক্ষণতঃ অপি অসাধু—দেহ মাণ্ডবদগী লাইনীভবা কারবনা
হেন্না অমঙ্গলগী মশকী : মরমদি মছনা জীবগী স্বরূপকী ওইবা মথো
পাণ্ডথোকপদা অকাযবা ওই। হু থক্সগা হকচাউদমক মাঙ্ডী : বিষয়লনা
লুন্না মীগা লুপীনহাগা অনীসী শম্ববদদি ভক্তম মাঙ্ডী ; মরমছনা মসিবু
হু থক্পদগীসু হেন্না অমঙ্গলগী মশক ওই হায়রিবনী।

মূল ৯

সার্বভৌম কহে—সত্য তোমার বচন।

জগন্নাথ-সেবক রাজা কিন্তু ভক্তোত্তম ॥ ৯ ॥

শঙ্কার্থ

সার্বভৌম কহে—সার্বভৌমনা হায় ; সত্য—অওইবনী ; তোমার
—নঙগী (প্রভুগী) ; বচন—বাদো ; জগন্নাথ-সেবক—জগন্নাথগী মনাই ;
রাজা—নিংথো ; কিন্তু—অছবু ; ভক্তোত্তম—ভক্ত অথোইবনী।

মৈতৈলোন্না হন্যোকপা

সার্বভৌমনা হায়রম্মী—হে প্রভু, নঙগী বাদো অওইবনী। অছবু
প্রতাপরুদ্র নিংথোদি হু জগন্নাথদেবগী সেবক-নী হায়বদি সেবায়েত নী
অচুগা উত্তম ভক্ত-নী।

টেননরোল

ত্রি প্রতাপরুদ্রদি নিংথো ওইববসু ত্রিজগন্নাথগী মনাইনী। ত্রিজগন্নাথগী
লন্থম্ (সম্পত্তি) যান্না লৈ ; পুরীগী নিংথোনা লন্ধুগী য়েংশন্বা মীনী ;
মরমছনা নিংথোছনা ত্রিজগন্নাথগী সেবায়েত হায়বদি সেবকনী। মরমসিনা
রাজা প্রতাপরুদ্রবু জগন্নাথ-সেবক কোরিবনী।

মূল ১০

প্রভু কহে—তথাপি রাজা কালসর্পাকার।

কাঠনারীস্পর্শে যৈছে উপজে বিকার ॥ ১০ ॥

শঙ্কার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; তথাপি—অছম ওইনমক ; রাজা—
নিংথোদি ; কালসর্প-আকার—খারোগী মওনী ; কাঠনারী—উনা শাবা

মুগ্ধগী (মুগ্ধি) ; স্পর্শে—শোকপদা ; যৈছে—মতো হুম ; উপজে—পোকয়ি ;
বিকার—কীভম-কায়বা ।

মৈত্বেলোম্বা হনোকপা

প্রভুনা হায়রস্মী—অহুম ওইনমক নিংথোগী মুগ্ধিদি ঝারোগী মওনী ;
মহুদি উনা শাবা মুগ্ধগী মুগ্ধি পায়বদদা পায়রুবা মীগী কীভম কায়বহুহনী ।

নৈনরোল

তথাপি—অহুম ওইনমক । প্রতাপরুদ্র নিংথোদো বিষয়-পাশ্বা
নজ্রবসু অহুপা ভক্তোত্তম ওইরবসু ।

রাজা কালসর্পাকার—নিংথো হায়বা মিসিমক ঝারোগী মও-
গুহনী । লৈলোম্বা নজ্রগা-উনা শাবা ঝারোগী মওদা (মুগ্ধিদি) হু য'ওদে ;
অহুম ওইনমক ঝারোগী মুগ্ধি উরগা অকীবা পোকয়ি ; মতোহুহুমা রাজা
প্রতাপরুদ্র বিষয়-লন্-পামদবা অমা ওইবা যাই ; অহুবু মহাকী রাজবেশ
অমদি নিংথোগী হোনবী চলন ব্যবহারহু উরগা অকীবা পোকয়ি—মঙোন্দা
বিষয়-পাশ্বগী চিহ্ন লৈ হায়হুনা মহাকী শম্ববদি কিনঙাইনী ।

বিকার—পূকীঙগী কীভম কায়বা । উকংনা শাবা মুগ্ধগী মুগ্ধিদি মুগ্ধী
ওইবগী (নারীভগী) করিমতা যাওজবনী ; অহুম ওইনমক মহুবু শোরগদি
থরাই-পান্বা মুগ্ধীবু শোকুরগা তোবঙমা পূকীঙগী ইরাং অমা পোকয়ি ।
মতো অহুঙমা, রাজা প্রতাপরুদ্রদি বিষয়-পাশ্বা নজ্রবসু মহাকী রাজবেশ-
নচিবহু উরগা মহাকপু বিষয় পাশ্বা মীনী হায়না খল্লী অহুগা মবমহুনা
মহাকী উনবসু কি ।

রাজা প্রতাপরুদ্রদি পরম ভাগবতনী অহুগা বিষয়-পামদবা অমনী
অহুগা প্রভুগী মফমদা মহাকী প্রীতি যান্না লৈ হায়বহু প্রভুনা পঙলিবনী ;
তশেবসু প্রতাপরুদ্রগী প্রীতিনা চিংহুনা প্রভুসু মঙোন্দা দর্শন পীনীডবনা
খোরাহুনা লৈবনী ; অহুম ওইনমক, প্রভুনা প্রতাপরুদ্রদা দর্শন পীফম
থোক্তে হায়হুনা অশুক যান্না রা ডাঙলম্বদি করিগীনো হায়ববু—লোকশিক্ষা
(মীয়ামদা সন্ন্যাসগী লোনচং তস্বিবা) পীগে হায়বা মবমগীদমক্কী অহুগা
রাজাপ্রতাপরুদ্রগী উৎকণ্ঠা হেঙংহুগবগীনী অমসুং মহাকপু শাস্ত্রীবা পরীক্ষা
লাহুেহুগা প্রতাপরুদ্রগী মাহাঅ্যা ফোডোকে হায়বা মবমদিগীদমক্কী ।

মূল ১১

আকারাদপি ভেতবাং শ্রীণাং বিষয়িণামপি ।

যথাহেম্বনসঃ ক্ষোভস্তথা তদ্বাক্তেরপি ॥ ১১ ॥

শব্দার্থ

আকারাৎ—মণ্ডদগী, লৈখোয়্যচিংবনা শাবা মূর্ত্তিদগী ; অপি—সু ; ভেতবাম্—কিনঙাইনী ; শ্রীণাম্—সুপীশিংগী ; বিষয়িণাম্—বিষয়দা লুপ্তবা মীশিংগী ; অপি—সু , যথা! মতুগুমা ; অহেঃ—লিন্দগী ; ম্বনসঃ—পূকীঙগী ; ক্ষোভঃ—লাঙতরুবা ; তথা—অতুগুমা ; তস্ত—মহাকী (লিন্গী) ; আকুতেঃ—মূর্ত্তিদগী ; অপি—সু ।

মৈত্বেলোপা ইন্দোদপা

সুপীনহা অতুগা বিষয়-পান্না মীশিংগী লৈখোয়্য শাবা মূর্ত্তিদগীসু (ভজন-পান্না মীগীদি) কিনঙাইনী । মতুদি লিন্দগী পূকীঙগী লাঙতরুবা পোকপগুম লিন্গী মণ্ডদসু অকিবা পোকয়ি ।

নৈনরোজ

গ্লোক অসী শ্রীচৈতন্যচন্দ্রোদয় নাটক অতুদঙ্গীনী (৮/২৮) ।

লিন্ অশেংবা উরগা মীনা কিনৈ ; খুৎনা শাবা লিন্ উরগসু লিন্ অশেংব নীঙশীঙবদগী অকিবা পোকয়ি । মতৌ অতুগুমা ভগবান্‌ব নীঙশীঙবা মীশিংনা মথোয়গী চিত্তব চাবা-থকুপা তৌবগী লুংঙাইবদগী লাপ্পা থয়ীঙঙী—মথোয়ন, সুপী অমদি বিষয়দা লুপ্পা মীতাগা শয়রুগনী হায়না কিনরিবনী ; অতুদা নন্দনা, সুপীগী মূর্ত্তি অমদি বিষয়গী মূর্ত্তি উবদসু—অশেংবা সুপী অমদি বিষয়ীগা শয়রুগনা অমাঙবা ওইবতু নীঙশীঙবদগী—মথোয় কি ।

“কাষ্ঠনারী স্পর্শে ঘৈছে”—নচিংবা পয়ারদা হায়বা রাহুগী প্রমাণী গ্লোকসী ।

মূল ১২

এছে বাত পুনরপি মুখে না আনিবে ।

পুন যদি কই, আমা এথা না দেখিবে ॥ ১২ ॥

শব্দার্থ

ঐছে—অতৃপ্তা ; বাত—রা ; পুনরপি—অমুক ইন্না ; মুখে—চীন্দা ;
না আনিবে—পুরুষ ; পুন—অমুক ইন্না ; যদি কহ—হায়রবদি ; আমা
—ঐবু ; এথা—মফমসিদা ; না দেখিবে—উজরোই ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

অতৃপ্তা রা অমুক ইন্না চীন্দুনা পল্লভ । হল্পমুক হায়রবদি মফমসিদা
ঐবু উজরোই !

মূল ১৩

ভয় পাঞা সার্বভৌম নিজঘরে গেলা ।

হেনকালে প্রতাপরুদ্র পুরুষোত্তমে আইলা ॥ ১৩ ॥

শব্দার্থ

ভয়—অকিবা ; পাঞা—ফংছনা ; সার্বভৌম—সার্বভৌম ভট্টা-
চার্য্যনা ; নিজঘরে—ময়ূমদা ; গেলা—চংখি ; হেনকালে—মতম অসিদা ;
প্রতাপরুদ্র—প্রতাপরুদ্রহু ; পুরুষোত্তমে—পুরীদা ; আইলা—লাকখি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

কিরছনা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা ময়ূমদা হন্থি । মতম অসিরাইদা
প্রতাপরুদ্রহু পুরীদা লেঙলকখি ।

মূল ১৪

রামানন্দরায় আইলা গজপতি-সঙ্গে ।

প্রথমেই প্রভুরে আসি মিলিলেন সঙ্গে ॥ ১৪ ॥

শব্দার্থ

রামানন্দরায়—শ্রীরামানন্দরায় ; আইলা—লাকখি ; গজপতি-সঙ্গে
—রাজা প্রতাপরুদ্রগা লোয়ননা (গজপতি শব্দদ্বী রাজা প্রতাপরুদ্রগী
উপাধিনী) ; প্রথমেই—ইহান্ হান্‌বদা ; প্রভুরে—প্রভুবু ; আসি—
লাকুনা ; মিলিলেন—উনখি ; সঙ্গে—হরাওনা ।

মৈত্বেলোন্না হন্দোকপা

শ্রীরামানন্দরায়না গজপতি প্রতাপরুদ্রগা লোয়ননা লাক্ষ্মী । মহাক্রা
উহান্ হান্না লাক্তুনা প্রভুগা লুংঙাইনা উনথি ।

মূল ১৫

রায় প্রণতি কৈল, প্রভু কৈল আলিঙ্গন ।

ছুইজনে প্রেমাবেশে করেন ক্রন্দন ॥ ১৫ ॥

শব্দার্থ

রায়—রামানন্দ রায় ; কৈল—তৌরশ্মী ; প্রণতি—খুরুশ্বা ; প্রভু—প্রভুনা ; কৈল—তৌরশ্মী ; আলিঙ্গন—কোন্বা ; ছুইজনে—মথোয় অনীনা ; প্রেমাবেশে—প্রেমগী আবেশদা ; করেন—তৌয়ি ; ক্রন্দন—কল্পা ।

মৈত্বেলোন্না হন্দোকপা

রামানন্দ রায়না প্রভুদা খুরুশ্মী অহুগা প্রভুনা মহাকপু কোন্শন্-
বিরশ্মী । প্রেমগী আবেশদা অনীমক কল্পশ্মী ।

মূল ১৬

রায়-মনে প্রভুর দেখি স্নেহ ব্যবহার ।

সবভক্তগণ মনে হৈল চমৎকার ॥ ১৬ ॥

শব্দার্থ

রায়-মনে—রামানন্দ রায়গা লোয়ননা ; প্রভুর—প্রভুগী ; দেখি—
ঐনা উই ; স্নেহ ব্যবহার মচা-মনাই ওইবগী লুংশিবা মতো ; সবভক্তগণ-
মনে—ভক্তপুন্নমকী মপুকীউদা ; হৈল—ওইরশ্মী ; চমৎকার—উকপা ।

মৈত্বেলোন্না হন্দোকপা

রামানন্দগদি প্রভুনা মচা-মনাই লুংশিবগী মতো তৌরশ্মী । মতো
অহু উবদা ভক্ত পুন্নমকী মপুকীউদা উকশি ।

টেননরোল

চমৎকার—রায় রামানন্দদি যান্না রাংনা চাউরবা নিংথোগী অঙশ্বা

ଅମନୀ, ମପାହୋଦା ଉବଦାଦି ମହାକ ବିଷୟୀ ଅମନୀ ; ମରମହନା ପ୍ରଭୁନା ମହାକା
ଜୋୟନନା ଉନଗନୀ ହାୟବନୀ ଭକ୍ତଶିଂହୁନା ଆଶା ତୌରୟଦେ । ଅହ୍ନଗା ଅୟକମ୍
ରାମାନନ୍ଦ ରାୟଦି ଶୂଦ୍ରନୀ, ମରମହନା ସନ୍ନାମୀ ଶୁଭବୀ ପ୍ରଭୁଗୀ ମହମଦଦି ଶୋକ-
ପଲ୍ଲ-ସାଦବା ଅମନୀ । ଅସିଂହା ଶିଭମଦା ପ୍ରଭୁନା ମାବୁ କୋନ୍‌ଶଲ୍‌ଗା ପ୍ରେମା-
ବେଶଦା କପ୍‌ମିଲ୍‌ରହୁ ଉବଦା ଓକ୍‌ଫମ ଥୋକପନୀ ।

ସୂଚ ୧୭

ରାୟ କହେ—ତୋମାର ଆଜ୍ଞାୟ ରାଜାକେ କହିଲ ।

ତୋମାର ଇଚ୍ଛାୟ ରାଜା ମୋର ବିଷୟ ଛାଡ଼ାଇଲ ॥ ୧୭ ॥

ଅର୍ଥ

ରାୟ କହେ—ରାମାନନ୍ଦ ରାୟନା ହାୟଦୋକୟି ; ତୋମାର—ନଂଗୀ (ପ୍ରଭୁଗୀ) ;
ଆଜ୍ଞାୟ—ସାଥ୍ୟନା ; ରାଜାକେ—ନିଂଥୋଦା ; କହିଲ—ଏନା ହାୟଜରେ ;
ତୋମାର—ନଂଗୀ ; ଇଚ୍ଛାୟ—ଇଚ୍ଛାନା ; ରାଜା—ନିଂଥୋନା ; ମୋରେ—ଏବୁ ;
ବିଷୟ ଛାଡ଼ାଇଲ—ଥବକ ଥାଦୋକହନ୍‌ବିରେ ।

ମୈତ୍ରଲୋକା ହନ୍ଦୋକପା

ରାମାନନ୍ଦନା ପ୍ରଭୁଦା ହଞ୍ଜଲ୍ୟା—ପ୍ରଭୁ ! ନୟାଥ ମତୁଂ ଇନା ଏହାକୁ ନିଂଥୋଦା
ହାୟଜରେ । ନଂଗୀ ଇଚ୍ଛା ମତୁଂ ଇନା ନିଂଥୋନା ଏବୁ ଥବକ ଥାଦୋକହଲେ ।

ନୈନରୋଲ

ତୋମାର ଆଜ୍ଞାୟ-ନଚିଂବା—ନୀଳାଚଳ ଦା ଲାଜୁନା ନଂଗୀ ଚରଣ-ନାଜା
ଲୈହମୀଞ୍ଜୁନା ତୋବା ନୟାଥଞ୍ଜୁଗୀ ମତୁଂ ଇନା ନୀଳାଚଳଦା ନୈନନବା ରାଜା
ପ୍ରତାପରୁଦ୍ରଦା ହାୟଜରରେ ।

ତୋମାର ଇଚ୍ଛାୟ-ନଚିଂବା—ଏନା ନୀଳାଚଳଦା ନୈବହୁ ମହାକା ପାଂସୀ
ହାୟବହୁ ନିଂଥୋନା ଖଞ୍ଜଲହୁନା ମହାକୀ ଥବଜୁଗୀ ଏବୁ ଥାଦୋକପିରେ ।

ସୂଚ ୧୮

ଆମି କହିଲ—ଆମି ହୈତେ ନା ହୟ ବିଷୟ ।

ଚୈତନ୍ୟଚରଣେ ରହୌ—ଯଦି ଆଜ୍ଞା ହୟ ॥ ୧୮ ॥

শব্দার্থ

আমি কহিল—ঐনা (নিংথোদা) হায়জরক্ষী ; আমাহৈতে—ঐভোন্দগী ; না হয়—ওইরোয় ; বিষয়—বিষয়গী খবক ; চৈতন্ত্যচরণে—চৈতন্ত্যগীচরণদা রহৌ—লৈজরগে ; যদি—বদি ; আজ্ঞা—য়াথং ; হয়—লৈবা ।

মৈভোলোন্দা হন্দোকশা

(বামানন্দরায়না পাউদগুক্ষী)—“ঐনা নিংথোদা হায়জরে ; ঐহাক বিষয়গী খবক্সী হৈনদ্রে । ত্রিচৈতন্ত্য প্রভুগী চরণাক্তা লৈজরগে—য়াথং পীনবিরবদি ।

মূল ১৯-২৩

তোমার নাম শুনি রাজা আনন্দিত হৈলা ।

আসন হৈতে উঠি মোরে আলিঙ্গন কৈল ॥ ১৯ ॥

তোমার নাম শুনি হৈল মহাপ্রেমাবেশে ।

মোর হাথে ধরি কহে পীরিতি-বিশেষে—॥ ২০ ॥

তোমার যে বর্জন—তুমি খাহ সে বর্জন ।

নিশ্চিন্ত হইয়া সেব প্রভুর চরণ ॥ ২১ ॥

আমি ছার যোগা নহি তাঁর দরশনে ।

তাঁরে যেই সেবে—তার সফল জীবনে ॥ ২২ ॥

পরমকৃপালু তেহো ব্রজেন্দ্রনন্দন ।

কোন জন্মে মোরে অবশ্য দিবেন দর্শন ॥ ২৩ ॥

শব্দার্থ

তোমার—নঙগী (প্রভুগী) ; নাম—মিং ; শুনি—তারগা ; রাজা—নিংথোনা ; আনন্দিত হৈলা—কুংঙাইজ্জখি ; আসন—ফিদা ; হৈতে—দগী ; উঠি—হৌগংলগা ; মোরে—এবু ; আলিঙ্গন কৈলা—কোনবিধি ; তোমার নাম শুনি—নঙগী মিং তারগা ; হৈল—ওইখি ; মহাপ্রেমাবেশে—য়ান্না কন্বা প্রেমাবেশ ; মোর—ঐগী ; হাথে—খুস্তা ; ধরি—পায়রগা ; কহে—হায়খি ; পীরিতি—কুংশিবা ; বিশেষে—খোইদোকপনা ; তোমার—নঙগী (রায়গী) ; যে—মত্ ; বর্জন—তলব ; তুমি—নঙ (রায়) ; খাহ—চাও ; সে বর্জন—

তলব অহু ; নিশ্চিন্ত—নীড়ঙাইদবা ; হইয়া—ওইহুনা ; সেব—সেবা তো ;
প্রভু—প্রভুগী ; চরণ—খোঙ ; আমি—ঐ ; ছার—অতোন্বা, লাইবক-
খীবা ; যোগ্য—মতীকচাবা ; নহি—নস্তে ; তাঁর—মাগী ; দরশনে—
দর্শন তোবদা ; তাঁরে—মহাকপু (প্রভুবু) ; যেই—মহাক্তা ; সেবে—
সেবা তোয়ি ; তার—মাগী ; সফল—মহৈ যাল্লৈ ; জীবনে—পুসীদা ;
পরম কুপালু—খোজাল-হৈবা মকোক ; তেঁহো—মহাক্তি ; ব্রজেন্দ্রনন্দন
—ব্রজনিংথোমপারি ; কোন—করিগুহা ; জন্মে—মপোক্তা ; মোরে—
ঐঙোন্দা ; অবশ্য—লেগমক ; দিবেন দর্শন - দর্শন পীনবিগনী ।

মৈভৈলোন্না হন্মোকপা

(রাম রায়না মখা তানা প্রভুদা হঙ্গলী)—“প্রভু ! নঙগী মিংলেন
মনাকোঙনা তারগা নিংথোনা মুংঙাইজখি অহুগা আসন-দগী হৌগৎলগা
ঐবু কোন্শল্লম্মী । নঙগী মিংলেন তাবদা নিংথোগী মহাপ্রেমাবেশ ওইখি ।
অহুদগী ঐগী খুং পায়রগা খোইদোকপা মুংশিবা অমগা লোয়ননা
হায়রম্মী—রামানন্দ ! নঙগী তলব অহু নঙ অহুম চাও, অহুগা নীড়ঙাইদব-
মথৈ প্রভুগী চরণ সেবা তো । ঐদিনে অতোন্বা লাইবকখীবা মীনীনা
প্রভুগী দর্শন ফংবদা মতীক চাদ্রে । প্রভু মাঝ সেবা তোজবা মীহুগী
পুসীদি মহৈ-য়াল্লবনী । য়োনা খোজাল-হৈবা ব্রজনিংথো মপারিনী মহাক্তি ;
অহুনা করিগুহা ইপোক অমদা ঐঙোন্দা দর্শন শোয়দনমক পাদিগনী ।

বুল ২৪

যে তাঁহার প্রেম-আর্তি দেখিল ভোমাতে ।

তার একলেশ প্রীতি নাহিক আমাতে ॥ ২৪ ॥

শকার্থ

যে—মহু ; তাঁহার—মাগী ; প্রেম আর্তি—মুংশিবগী খোয়রাঙবা ;
দেখিল—উরে ; ভোমাতে—নঙোন্দা ; তার—মহুগী ; একলেশ—
খুজিমুক ; প্রীতি—মুংশিবা ; নাহিক—লৈতে ; আমাতে—ঐঙোন্দা ।

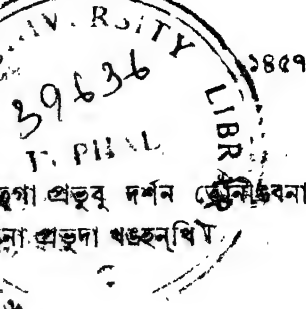
মৈভৈলোন্না হন্মোকপা

(প্রতাপরুদ্রনা হায়বা রা মখা তল্লম্মী)—হে রাম রায় ! নঙনা প্রভুবু
মুংশিবগী খোয়রাঙবা ঐনা উরিবসিগী খুজিমুক ফাওবা ঐঙোন্দা য়াওদে ।

১১৮৮ পরিচ্ছেদ

মহাশয়ী

নৈকট্য



প্রভুব্ প্রতাপরত্ননা কয়ামুক মুশি অম্বুগা প্রভুব্ দর্শন যৌনিকবনা
কয়ামুক খোয়রাঙবগে হায়বছ লৌশিং তৌননা প্রভুদা ঞ্জহন্থি

মূল ২৫-২৬

প্রভু কহেন—তুমি কৃষ্ণ-ভকত প্রধান।

তোমারে যে প্রীতি করে সেই ভাগ্যবান্ ॥ ২৫ ॥

তোমাকে এতেক প্রীতি হইল রাজার।

এই গুণে কৃষ্ণ তারে করিবে অঙ্গীকার ॥ ২৬ ॥

শব্দার্থ

প্রভু কহেন—প্রভুনা হায়রক্ষী ; তুমি—নহাক ; কৃষ্ণভকত-প্রধান
— কৃষ্ণভক্তনকোক্রী ; তোমারে—নঙব্ ; যে—মহাক্সা ; প্রীতি করে—
মুশি ; সেই—মহাকমক ; ভাগ্যবান্—লাইবক-ফবনী ; তোমাকে—
নঙব্ ; এতেক—অম্বক ; প্রীতি—মুশিবা ; হইল—ওইরে ; রাজার—
নিংথোণী ; এইগুণে—গুণ অসিনা ; কৃষ্ণ—কৃষ্ণনা ; তারে—মাব্ ; করিবে
—লৌগনী ; অঙ্গীকার—লৌশন্বিগনী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা (রায় রামানন্দদা) হায়রক্ষী—নঙদি কৃষ্ণগী ভক্তলক্তা মকোক্রী ;
নঙব্ মুশিবা মীত্দি লাইবক ফবা হায়বছুমক্সী । নিংথোনা অম্বক যৌনা
নঙব্ মুশিবা ! মাগী গুণ অসিমক্সা মাব্ কৃষ্ণনা লৌশন্বিগনী ।

মূল ২৭

যে মে ভক্তজনাঃ পার্থ ন মে ভক্তাশ্চ তে জনাঃ ।

মহুত্জানাঞ্চ যে ভক্তাস্তে মে ভক্ততমাঃ মতাঃ ॥ ২৭ ॥

শব্দার্থ

যে—মখোয় অহ্ ; মে—ঐগী ; ভক্তজনাঃ—ভক্তশিং ; পার্থ—হে
অর্জুন ; ন নন্তে ; মে—ঐগী ; ভক্তাঃ—ভক্ত ; চ—সু ; তে—মখোয় ;

জনাঃ—মীশিং ; মন্তুস্তানাম্—ঐগী ভক্তশিংগী ; চ—সু ; যে ভক্তাঃ—ভক্ত
ওইবশিংদো ; তে—মথোয়ছনা ; মে—ঐগী ; ভক্ততমাঃ—ভক্তথোইবনী ;
মতাঃ—(হায়না) লৌয়ি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

শ্রীকৃষ্ণনা হায়রম্মী—হে অর্জুন ! ঐতগী ভক্ত ওইবা (অহুগা ঐগী
ভক্তবুদি হুংশিদবা) মথোয়হুগুয়দো ঐগী (অথোইবা) ভক্ত নস্তে ; অহুগা
ঐগী ভক্তগী ভক্ত ওইবা মীশিংহুদি ঐগী ভক্তথোইবনী হায়না শীউথানৈ ।

নৈনরোলা

শ্লোকসী লঘুভাগবতামৃতগী উত্তরখণ্ডা যাওয়া (৬) আদিপুরানগী
বচন অমনী ।

মূল ২৮-১৯

আদরঃ পরিচর্যায়াং সর্ব্বাক্ষৈরভিবন্দনম্ ।

মন্তুস্তপূজাভাধিকা সর্ব্বভূতেষু মন্যতি ॥ ২৮ ॥

মদর্থেষু চেষ্টা চ বচসা মদগুণেরণম্ ॥ ১৯ ॥

শকার্ধ

আদরঃ—লুনা তৌবা, হুংশিবা . পরিচর্যায়াং—সেবাদা ; সর্ব্বাক্ষৈঃ
হকচাঙ-কায়াং লোয়নমক্কা লোয়ননা ; অভিবন্দনম্—খুকুশা ; মন্তুস্তপূজা
—ঐগী ভক্তবু তৌবা পূজানা ; অভাধিকা—হেল্লী ; সর্ব্বভূতেষু—জীব
পুন্নমক্কা ; মন্যতি—ঐ লৈ হায়না খনবা ; মদর্থেষু—ঐগীদমক্কা ; অঙ্গচেষ্টা
হকচাঙনা তৌবা ; বচসা—রাইনো ; চ—সু ; মদগুণেরণম্—ঐগী গুণবু
শক্শোনবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

শ্রীকৃষ্ণনা উদ্ধব-তা হায়রম্মী—ঐবু সেবা তৌবদা লুনা হুংশিনা তৌবা,
হকচাঙ-কায়াং লোইনমক্কা লোয়ননা ঐবু খুকুশা, ঐবু তৌবা পূজাদগী
হেল্লী হায়ছনা ঐগী ভক্তবু তৌবা পূজা, থরাই পানবা খুদিংমক্কা ঐবু লৈ
হায়না খনবা, ঐগীদমক্কা হকচাঙ শীজম্বা, অহুগা রাইনো ঐগী গুণ শক্-
শোনবা—(মসী পুন্নমক্কা ঐডোন্দা ভক্তি লৈনবগী মরম্মী) ।

নৈমন্তিক

শ্লোকসী গ্রন্থভাগবতমঙ্গলীনাং (১১/১২/২১, ২২) ।

অভ্যধিকা মদভক্তপূজা—ঐব তৌবা পূজাদগী ঐগী ভক্তবু তৌবা পূজানা হেল্লী । ভক্তবু কনাগুহনা মুংশিরবদা ত্রীকৃষ্ণনা পেনবহুম্বক, ভক্তবু মুংশিগা ত্রীকৃষ্ণবু মুংশিগা ত্রীকৃষ্ণনা পেন্দে । ত্রীকৃষ্ণবু পূজা তৌবদগীদি কনাগুহনা ভক্তবু তৌবা পূজাহনা হেল্লা ত্রীকৃষ্ণবু পেনহেল্লী ।

মদর্থেষু অঙ্গচেষ্টা—হক্চাঙ-কয়াংশিংনা তৌবা থবক খুদিংমক ত্রীকৃষ্ণদমক ভোগদবনী । হক্চাঙ শীজমত্ননা দেহেনা নোমহনা—লন তান্শনগদবনী কৃষ্ণসেবাগীদমক, ত্রীকৃষ্ণগী ভক্তশিংগী সেবাগীদমক ; পোংচঙ পুয়া থিজনগদবনী—কৃষ্ণ সেবাগীদমক ; মল (অমাংবা) মুত্র (হকী ঈশীঙ)-নচিংবা চংথাকহন্দুনা হক্চাঙ শেংদোক্তুনা পাখংতনবা ভোগদবনী কৃষ্ণ সেবাগীদমক ।

মূল ৩০

আরাধনানাং সর্বেষাম্ বিষ্ণোরাদনং পরম্ ।

তস্যাং পরতরং দেবি তদীয়ানাং সমর্চনম্ ॥ ৩০ ॥

শকাধ

আরাধনানাম্—ঈড়াংপা হায়বা থৌ-মরক্তা ; সর্বেষাম্—পুয়মকী মনুভদা ; বিষ্ণোঃ—ত্রীবিষ্ণুগী ; আরাধনং—ঈড়াং-পূজানা ; পরম্—অপোইবনী ; তস্যাং—অহুদগী ; পরতরং—হেল্লা থোইবনা ; দেবি—হে দেবী ; তদীয়ানাং—বিষ্ণুগী ওইবশিংগী হায়বদি ভক্তশিংগী ; সমর্চনম্—ঈড়াং পূজানা ।

মৈত্বেলোক্ষা ঈন্দোকপা

(মহাদেবনা পার্বতীদা হায়রম্মী)—“হে দেবী । দেবদেবী পুয়মকী আরাধনাদগী বিষ্ণুগী আরাধনানা পুঙথোই থোইবনী ; অহুদগীশু (বিষ্ণুগী আরাধনাদগীশু) মহাকী ভক্তগী (বিষ্ণুভক্তগী) আরাধনানা অমুক হেল্লী ।

নৈমন্তিক

শ্লোকসী লঘুভাগবতামৃতম্গী উত্তরখণ্ডা যাওবা (৪) পদ্যপুরাণগী বচন অমনী ।

দেবদেবী পূয়মকী মূল (খোরকক্ষমদি) শ্রীবিষ্ণুনা ; উপাস্বীগী মরুদা
ঈশীও চাইরগা উশা অমদি উশানী মশাশিং পূয়মকী পেমবগুম্ বিষ্ণু
অমখকতুব আরাধনা তোরগা দেব-দেবী পূয়মকী পেল্লী ; মরুমহুনা দেব-
দেবী পূয়মকী আরাধনাদগী বিষ্ণুগী আরাধনানা খাইদগী হেল্লী । মসিগী
মরম অমসু লৈ ; বিষ্ণুনা পীবা ওম্বা পোং অছ অতোপ্পা দেব-দেবীশিংনা
চড়-চড়না পীবা ওমদে ; শ্রীনারায়ণা সাক্ষপানচিংবা মুক্তি পীরগা বৈকুণ্ঠবাস
পীবা ওম্বী ; শ্রীকৃষ্ণনা প্রেমভক্তি পীরগা মাগী পরিকরবু যাওনা মাগী সেবা
তৌহল্লী ; অছবু মহু দেব-দেবীশিংনা পীবা ওমদে । অছগা অমুক, ভক্তগী
মফমদা কনাগুহগী শ্রীতি লৈবা উরগা ভগবান্না পেনবগী শরুজো য়োনা
ভগবান্ মহাবু পূজা তৌবদা ভগবান্না পেন্দে ; মসীদগী ভগবান্ তৌবা
পূজাদগী ভক্ত পূজানা হেল্লী । ভক্তনা পেল্লবদি ভক্তমছামকী শ্রীকৃষ্ণবু পীবা
ওম্বী, কৃষ্ণসেবা পীবা ওম্বী ; থোইদোকী কৃষ্ণকুপাসু ভক্তবুপাবু ডাই ;
মরমসিনা ভক্তপূজানা হেল্লী ।

মূল ৩১

ছরাপা অন্নতপসঃ সেবা বৈকুণ্ঠবাসু ।

যত্রোপগীয়তে নিত্যং দেবদেবো জনার্দনঃ ॥ ৩১ ॥

শকার্থ

ছরাপা—রান্না কংনডাই ওই ; হি—সু ; অন্নতপসঃ—তপ-রাংপা
মীশিংগী ; সেবা—থোগল : বৈকুণ্ঠবাসু --ভগবান্ কংনবা লস্বী ওইবা
ভক্তনা ; যত্র—মফমহুদা লস্বীগী মশক ওইবা ভক্তশিংগী চীন্দা ; উপগীয়তে
—শক্ শোল্লী ; নিত্যং—মতম পুসুদা ; দেবদেবঃ—দেবগী দেব ; জনার্দন
—জনার্দন ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

(মৈত্রেয়গী মফমদা বিদ্বন্ননা হায়রশ্মী)—দেবগী দেব জনার্দনগী
কুশ-শক্-শোনবা মীতাশিং, ভগবান্ কংনবগী লস্বীগী মশক ওইবা
ভক্তশিংগী সেবা তৌবদি পুণা-রাংপা মীতাশিংনা কংনবা রাঈ ।

নৈনরোল

শ্লোকসী শ্রীমদভাগবতমদনীনী (৩/৭/২০) ।

বৈকুণ্ঠবস্তু—বৈকুণ্ঠগী (বিষ্ণুগী নজ্জগা বৈকুণ্ঠ-লোকগী) বস্তু (লক্ষী)-গী মশক ওইবা মহংলোকশিংদা (ভক্তশিংদা) । বৈকুণ্ঠগী অর্থদি বৈকুণ্ঠলোক (লমদম)-সু ওই, বৈকুণ্ঠগী অধিপতি বিষ্ণুসু ওই । মহং-লোকশিংদি বৈকুণ্ঠ ফননবগী লক্ষীগী মশকী ; মরমদি, যত্রোপগীস্নতে নচিংবা—মহংলোকশিংসিনা মতম পুস্বদা ভগবান্গী কথা কীর্তন তৌছনা লৈ ; মরমছনা মখোয়গা লোয়ননা লৈমিন্নবা ওয়বদি ইছা-ইছানা হোংন-রুদ্রবস্তু ভগবৎ-কথা তাবা ফঙী ; ভগবৎ-কথাছ অসুম অসুম তারগা মহংলোকশিংগী কুপানা চিত্তগী অমোংপা কোল্লগদি মোক্তবা চিত্তদা শুদ্ধসব্ব ওইরকনী ; শুদ্ধসব্বছনা প্রেমগী মশক ওইখংলক্কা কৃষ্ণু ফনন-বগী মরম ওই । কৃষ্ণপ্রীতিগী (কৃষ্ণু পেল্হন্নবগী) অমতা-ভায়বা মরমদি (হেতুদি) প্রেমভক্তিগী । প্রেমভক্তিগী থোরকফম্দি (মূলদি) মহংকী কুপানী । “মহং-কুপা বিনা কোন কর্ম্মে ভক্তি নয় । কৃষ্ণভক্তি দূরে রহ, সংসার নহে ক্ষয় ॥ ১/২২/৫১ ॥” মরম ময়ামসিনা মহংলোকশিংবু—শ্রীকৃষ্ণগী ভক্তশিংবু—কৃষ্ণফননবগী লক্ষীগী মশকী হায়রিবনী । অসিগুস্তা মহংলোকশিংগী সেবাদি ভাগা খজিক্তনা ফংবা যারোই ।

কৃষ্ণভক্তবু লুংশিবা মীছবু কৃষ্ণনা কুপা তৌয়ি হায়বছ মথকী শ্লোক খরসিদা উংলি । শ্লোক খরসী মূল পয়ার ২৬ তা হায়রিবা রাক্ষসগী প্রমালী ।

মূল ৩১

পূরী ভারতী গোসাঞি স্বরূপ নিত্যানন্দ ।

চারি গোসাঞির কৈল রায় চরণাভিবন্দ ॥ ৩১ ॥

শব্দার্থ

পূরী—শ্রীপরমানন্দ পূরী ; ভারতী-গোসাঞি—শ্রীভ্রক্ষানন্দ ভারতী ; স্বরূপ—শ্রীস্বরূপ দামোদর ; নিত্যানন্দ—শ্রীনিত্যানন্দ প্রভু ; চারি—মরি ; গোসাঞির—গোস্বামীগী ; কৈল—তৌরস্মী ; রায়—রামানন্দ রায়না ; চরণ-অভিবন্দ—খোঙদা খুঙ্কুয়া ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

শ্রীপরমানন্দ পুত্রী, শ্রীব্রজানন্দ ভারতী গোসাঞি, শ্রীস্বরূপদামোদর,
অমসং শ্রীনিত্যানন্দ প্রভু—মরীচীগী খুয়া-খাদা রায় রামানন্দনা খুস্মখি ।

মূল ৩৩

জগদানন্দ—মুকুন্দাদি যত ভক্তগণ ।

যথাযোগ্য সবভক্তে করিলা মিলন ॥ ৩৩ ॥

শকার্থ

জগদানন্দ—শ্রীজগদানন্দ ; মুকুন্দ-আদি—শ্রীমুকুন্দনচিৎবা ; যত—
লৈরহা কয়া ; ভক্তগণ—ভক্তশিং ; যথাযোগ্য—মাগী মাগী তৌকম
খোকপা য়েছনা ; সবভক্তে—ভক্ত পুন্নমকা ; করিলা—তৌখি ; মিলন
—উনবা ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

শ্রীজগদানন্দ অমদি শ্রীমুকুন্দনচিৎবা লৈরহা ভক্তশিং কয়াছগা মাগী
মাগী তৌকম খোকপা য়েছনা রায় রামানন্দনা উনরস্মী ।

মূল ৩৪

প্রভু কহে—রায় ! দেখিলে কমললোচন ।

রায় কহে—এবে যাই পাব দরশন ॥ ৩৪ ॥

শকার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায় , রায়—হে রামানন্দ রায় ; দেখিলে—দর্শন
তৌরবরা ; কমললোচন—শ্রীজগন্নাথবু ; রায় কহে—রামানন্দ রায়না
খুস্মখী ; এবে—হৌজিক ; যাই—চতুনা ; পাব দরশন—দর্শন ফংলগনী ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

প্রভুনা হায়রস্মী -- হে রায়, শ্রীজগন্নাথদেব দর্শন তৌরবরা ? রায়না
খুস্মখী—হৌজিক চৎলগা দর্শন ফংলগনী ।

নৈমন্তিক

এবে—হৌজিক ; প্রভু নঙগী চরণ দর্শন তৌরে, হৌজিক শ্রীজগন্নাথ দর্শন তৌরুরনী । পাব দর্শন—দর্শন ফংলগনী । রায়না হায়রিবা বাকম-সিগী তাৎপর্যাদি অসিনী মছদি—প্রভু নঙগী চরণ-দর্শনগীদম্বক ঐগী উৎকর্থা অয়ৌবী লৈবনী ; মরমছনা খাই উনত্রিঙৈদা ননাক্তা হান্না চেন্শল্লক্পনী । অসিদা হান্না লাক্তছনা ঐগী উৎকর্থা পুছনা শ্রীজগন্নাথ-দর্শন তৌরুরবদি শ্রীজগন্নাথগী স্বরূপ দর্শন ফংদবা যাই—মরমদি, দর্শন তৌবদা পুক্রিঙ চঙদবা যাই । হৌজিক্তি নঙগী চরণ দর্শন তৌছনা ঐগী উৎকর্থা কোক্রে, নঙগী কুপাদগী হৌজিক শ্রীজগন্নাথদেবগী স্বরূপ দর্শনমু ফংলগনী ।

মূল ৩৫

প্রভু কহে বায় ! তুমি কি কৰ্ম করিলা ?

ঈশ্বর না দেখি আগে এথা কেনে আইলা ? ॥ ৩৫ ॥

শব্দার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; রায়—হে রায় ; তুমি—নঙ ; কি—করি ; কৰ্ম—থবকো ; করিলা—তৌরিসে ; ঈশ্বর না দেখি—ঈশ্বরবু দর্শন তৌদছনা ; আগে—হান্না ; এথা—মফমসিদা ; কেনে—করিগীনো ; আইলা লাক্রিবা ?

মৈতলোন্না হল্লোকপা

প্রভুনা হায়—হে রায় ; নঙনা তৌরিবসে করি মতৌনো ? ঈশ্বর দর্শন তৌদছনা হান্না অসিদা লাক্রিবা করিগীনো ?

মূল ৩৬-৩৭

রায় কহে—চরণ রথ, হৃদয় সারথি ।

যাঠা লঞা যায় তাহাঁ যায় জীব-রথী ॥ ৩৬ ॥

আমি কি করিব, মন ঈহাঁ লঞা আইল ।

জগন্নাথ-দরশনে বিচার না কৈল ॥ ৩৭ ॥

শব্দার্থ

রায় কহে—রামানন্দ রায়না হায় ; চরণ—খোঙনা ; রথ—গাড়ীনী ;

হৃদয়—থম্মোইনা ; সারথি—রথ-খোঁবা ; যাহাঁ—মফমদা ; লঞা—পুছনা ;
যায়—চংলী ; তাই—মফমছদা ; যায়—চংলী ; জীব-রথী—রথ-তোংবা
জীবনা ; আমি—ঐনা ; কি—করি ; করিব—তোঁগনী ; মন—পুফীডনা ;
ইহাঁ—মফমসিদা ; লঞা—পুছনা ; আইল—লাক্রে ; জগন্নাথ-দরশনে—
জগন্নাথদেব দর্শন তোঁবগী ; বিচার—খল্লুবা ; না কৈল—তোঁহোঁজে ।

মৈতৈলোন্দা হন্সোকপা

রামানন্দনা থুম্ময়ী—প্রভু ! খোঁডনা রথ-নী, থম্মোইনা (পুফীডনা)
রথ-খোঁবা অতুনা ; রথ-খোঁবনা পুবা মফমদা রথ-তোংবা জীবছসু অছুম
চংপনৌ । ঐনা করি তোঁগনী ? পুফীডনা মফমসিদা ঐবু পুছনা লাক্রে,
অতুনা জগন্নাথ দর্শন তোঁবগী রাগা খল্লুবা তোঁদে ।

নৈনরোল

রামানন্দ রায়না হায়রিবা পাউখুমসিগী তাংপর্থাদি অসিনী মছদি—
“মফমসিদা লাক্‌দৌবগী মমাঙদা জগন্নাথ দর্শন তোঁবগী রাখল পুফীডনা
পোন্ধমদে ; পাঙ্কলুবা উৎকর্থানা খৌবদগী ঐহাক চুম্‌দিং অছুম মফমসিদা
লাক্‌বনৌ ; মতমছদা নখোঙ-খম্বাল উননবগী উৎকর্থাছ নতুনা অতৈ রা
অমা খল্লুবা লৈরমজে ।” মসিনা তাকুপদি শ্রীগৌরগী মফমদা রাম রায়গী
নিষ্ঠা কয়ামুক লৈরম্বগে হায়বছনৌ ।

যুল ৩৮

প্রভু কহে—যাহ শীত্র কর দরশন ।

এছে ঘর যাই কর কুটুম্ব মিলন ॥ ৩৮ ॥

লকাথ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায়রম্মী ; যাহ—চংলো ; শীত্র থুনা ; কর—
তৌরু ; দরশন—জগন্নাথ দর্শন ; এছে—অছুম তৌরগা ; ঘর—ঘুম ;
যাই—চংতুনা ; কর—ভৌ ; কুটুম্ব-মিলন—মরীমতা উনবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্সোকপা

প্রভুনা হায়রম্মী—থুনা দর্শন তৌরচে । অছুম তৌরগা ঘুমদা চংতুনা
ইমুংগী মী ময়াম উনৌ ।

মূল ৩৯

প্রভু-আজ্ঞা পাঞা রায় চলিলা দর্শনে ।

রায়ের প্রেমভক্তি-রীতি বুঝে কোন্ জনে ॥ ৩৯ ॥

শকার্ধ্য

প্রভু-আজ্ঞা—প্রভুগী যাথং ; পাঞা—কংছনা ; রায়—রামানন্দরায় ;
চলিলা—চলন্তী ; দর্শনে—জগন্নাথ খুরুছা ; রায়ের—রায়গী ; প্রেম ভক্তি-
রীতি—প্রেমভক্তিগী নাওং ; বুঝে—খঙগনী ; কোন্ জনে—কয়হা মীনা ।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

প্রভুগী যাথং কংছনা রামানন্দ রায়না জীজগন্নাথদেববু দর্শন ভৌবা
চংখি । রামানন্দ রায়গী প্রেমভক্তিগী নাওং কনানা খঙগনী ?

মূল ৪০

ক্ষেত্রে আসি রাজা সার্কভোমে বোলাইলা ।

সার্কভোমে নমস্করি তাঁহারে পুছিলা— ॥ ৪০ ॥

শকার্ধ্য

ক্ষেত্রে আসি—ক্ষেত্রদা লাক্সগা ; রাজা—প্রতাপরুদ্র মিংখোনা ;
সার্কভোমে—সার্কভোমব . বোলাইলা—কৌহল্লুই ; সার্কভোমে—সার্ক-
ভোমদা ; নমস্করি—খুরুম্মগা ; তাঁহারে—মডোন্দা ; পুছিলা—হংখি ।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

ক্ষেত্রদা লাক্সগা রাজা প্রতাপরুদ্রনা সার্কভোমব কৌহল্লুই । সার্কভোমদা
খুরুম্মগা নিংখোনা হংলক্ষী ।

মূল ৪১-৪২

মোর লাগি প্রভুপাদে কৈলে নিবেদন ?

সার্কভোম কহে—কৈল অনেক যতন ॥ ৪১ ॥

তথাপি না করে তেঁহো রাজ-দরশন ।

ক্ষেত্র ছাড়ে—পুন যদি করি নিবেদন ॥ ৪২ ॥

শব্দার্থ

মোর—ঐগী ; লাগি—দমক ; প্রভুপাদে—প্রভুগী খুয়াখাদা ; কৈলে—তৌরবরা ; নিবেদন—(রা) হঙ্গৎপা ; সার্বভৌম কহে—সার্বভৌমনা খুন্স্মী ; কৈল—তৌরে ; অনেক—অয়াস্বা ; যতন—হোৎনবা ; তথাপি—অতুম শুইনমক ; না করে—তৌরোই ; তেঁহো—মহাক ; রাজদরশন—নিংখৌবু উনবা ; ক্ষেত্র ছাড়ে—ক্ষেত্র খাদোকনী ; পুন—অমুক হম্মা ; যদি—বদি ; করি—এনা তৌবা ; নিবেদন—হঙ্গৎপা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

(নিংখৌনা হংলম্মী)—ঐগীদমক প্রভুগী খুয়াখাদা হঙ্গৎলবরা ? অতুদা সার্বভৌমনা খুন্স্মী—য়াম্মা হোৎনরে । অতুম শুইনমক প্রভুনা রাজদরশন তৌরোই হায়রে । এনা করিগুদ্বা অমুক হম্মা হঙ্গৎলবদি প্রভু ক্ষেত্র খাদোকনী হায়রে ।

নৈনরোল

৪১-৪২ পয়ার অনীসিদা পাঠান্তর অমা উবা ফণ্ডী—“মোর লাগি প্রভুপাদে কৈলে নিবেদন । সার্বভৌম কহে অনেক করিয়া যতন ॥ তোমার লাগি প্রভুপাদে কৈল নিবেদন । তথাপি না করে তেঁহো রাজদরশন ॥ ক্ষেত্র ছাড়ে—পুনঃ যদি করি নিবেদন । কিরূপে কহিয়ে আর তোমার বচন ।” তাৎপর্য্যাদি অমতনী ।

শ্লোক ৪৩-৪৫

শুনিঞা রাজার মনে দুঃখ উপজিল ।

বিষাদ করিয়া কিছু কহিতে লাগিল ॥ ৪৩ ॥

পাগী নীচ উদ্ধারিতে তাঁর অবতারণা ।

শুনি জগাই-মাধাই তেঁহো করিল উদ্ধার ॥ ৪৪ ॥

“প্রত্যপকরু ছাড়ি করিব জগত-উদ্ধার ।”

এই প্রতিজ্ঞা করি জানি করিয়াছেন অবতারণা ॥ ৪৫ ॥

শব্দার্থ

শুনিঞা—(সার্বভৌমগী পাউতম্) মনাকোন্ডনা তারগা ; রাজার

মনে—নিংথোগী মপুকীউদা ; দুঃখ—নুংঙাইউদা ; উপজিল—পোক্খি ;
 বিষাদ—শক্হজ্জনা ; করিয়া—ভৌছনা ; কিছু—খুইদং ; কহিতে—
 হায়বা ; লাগিল—হৌথি ; পাপী—পাপ্চেন্‌বা মী ; নীচ—অতোনবা ;
 উদ্ধারিতে—লান্‌বিনবা ; তাঁর—মাগী ; অবতার—নোংগুইনী ; শুনি—
 (ঐনা) হায় ; জগাই-মাধাই জগাই-মাধাই ; তৈহো—মহারু ; করিলা
 —হৌথি ; উদ্ধার—লান্‌বিবা ; প্রতাপরুদ্র ছাড়ি—প্রতাপরুদ্র নন্দনা ;
 করিব ভোগনী ; জগংউদ্ধার—জগংলান্‌বীবা ; এই—মসী ; প্রতিজ্ঞা—
 রাশক ; করি—ভৌছনা ; জানি—ঐনা খঙ্ডী (খল্লী) ; করিয়াছেন
 অবতার—অবতার ভৌরে ।

মৈতৈলোন্‌না হন্দোকপা

(সার্কভৌমগী পাউতম্) মনাকোউদা তারগা নিংথোগী মপুকীউদা
 অরানা পোক্খি । থরাই নুংঙাইউদা শক্হনজ্জনা নিংথোনা হায়রম্মী—
 “পাপ্চেন্‌বা অমদি অতোন্‌অতান্‌শিংবু লান্‌বিগে হায়বগীদমক মহাক
 (প্রভুনা) অবতার ভৌকপনী । অছনা জগাই-মাধাই অনীবু মহারু
 লান্‌বিগে হায়বা ঐহাকী নাকোউদা তাখি । “প্রতাপরুদ্র” নন্দনা জগং
 লান্‌বিগে হায়বা রাশক অসী শক্হনা অবতার ভৌরকপা জাংল ?

মূল ৪৬

অদর্শনীয়ানপি নীচজাতীন

স বীক্ষতে হস্ত তথাপি নো মাম্ ।

মদেকবজ্জং কুপয়িষ্যতীতি

নির্ণীয় কিং সোহবতনার দেবঃ ॥ ৪৬ ॥

শব্দার্থ

অদর্শনীয়ান্—যেবফাওবা-যাদবা (যেবফাওবা-মতীকচাদবা) ; অপি
 —নু ; নীচজাতীন—জাং-তোন্‌বশিংবু ; সং—মহারু (জ্রীচৈত্তনা) ;
 বীক্ষতে—মিংয়েং তারি ; হস্ত—হায় ওহোকপনী ; তথাপি—অছম ওইন-
 মক ; ন মাম্—ঐবদি য়েংবিদে ; মদেক—ঐ অসিমতংবু ; বজ্জং—
 লংশেক্হনা ; কুপয়িষ্যতি—(অতৈপুসুব) কুপা ভৌবিগনী ; ইতি—অসী ;
 নির্ণীয়—রারেগুনা ; কিং—করি ; সং—মহারু ; দেবঃ—জ্রীচৈত্তনা দেবনা ;
 অবততার—অবতার ভৌরকপা ।

মৈত্বেলোন্মা হনোকপা

শ্রীচৈতন্যদেব অতুনা য়েংফাওবা-য়াদবা জাংতোনবা মীশিং-ফাওবদা
দর্শন পীনবিরে; হায় ওহোকপনী! অতুফাওবদা ঐঙোন্দদি দর্শন পীবিদবা!
ঐহাক অসিমতংবু থাদোকুগা অতৈ পুন্নমকপু কুপা তৌবিগে হায়না
রাংরেগুনা মহাক অবতার তৌরকপা জাংল?

মৈননরোজ

শ্লোক অসী শ্রীচৈতন্যচন্দ্রোদয়নাটক-তগী লৌথোকপনী (৮/৩৪) ।
রাফমসী রাজা প্রতাপরুদ্রনা হায়খিবনী; মসী ৪৪-পয়ারদা হায়বা রাফসু
য়োকখংপনী ।

দেবঃ—দিব্ ধাতুদগী দেব-শক ওইরকপনী; মসিনা শাম্ববা হায়বদি
লীলা ঋঙনৈ; দেব-শকসিগী ধ্বনিদি (খোম্বাংদি) অসী ওইরহা যাই,
মতুদি—জগন্তা লৈবা মীপুন্নমকপু উদ্ধার তৌবিনবগীদমক অবতার তৌরক-
বসু শ্রীচৈতন্যদেবনা ঐঙোন্দা (প্রতাপরুদ্রদা) দর্শন-ফাওবা পীবিদরে,
মতৌসে নীঙতহা লীলাময় মহাকী লীলা অমা ওইবা তাই, অতুগা লীলা-
সিগী মরম করিমতা থিবদি ফংদে ।

মূল ৪৭

তঁার প্রতিজ্ঞা না করিব রাজ-দরশন ।

মোর প্রতিজ্ঞা তাঁহা বিনা ছাড়িব জীবন ॥ ৪৭ ॥

শকাধ

তঁার—মহাকী (শ্রীচৈতন্যপ্রভুগী); প্রতিজ্ঞা—রাশক; না করিব—
তৌরোই; রাজ-দরশন—নিংথৌগী মশক য়েংবা; মোর—ঐগী; প্রতিজ্ঞা
—রাশক; তাঁহা—মহাক; বিনা—নস্তনা; ছাড়িব—থাদোকনী; জীবন
—থরাই ।

মৈত্বেলোন্মা হনোকপা

নিংথৌপ্রতাপরুদ্রনা হায়রস্মী—নিংথৌগী মশক য়েংলোই হায়বনা
মহাকী (শ্রীচৈতন্যদেবগী) রাশক ওইয়ে; ঐগী রাশকা—মহাক নস্তবদি
(মহাকপু দর্শন তৌবা ফংদেবদি) ইথরাইসী থাদোকনী—হায়বসিনী ।

মূল ৪৮

যদি সেই মহাপ্রভুর না পাই কৃপাধন ।

কিবা রাজ্য কিবা দেহ—সব অকারণ ॥ ৪৮ ॥

শব্দার্থ

যদি—বদি ; সেই মহাপ্রভুর—মহাপ্রভুত্বগী ; না পাই—ফংদ্রে ;
কৃপাধন—কৃপা কোঁবা লন ; কিবা—করিনো ; রাজ্য—লৈপাক্কা, রাজানা ;
কিবা—করিনো ; দেহ—হকচাউনা ; সব—লোইনমক ; অকারণ—মরম
লৈতদনী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা ।

(প্রতাপরুদ্রনা মথা তাতরম্মী)—মহাপ্রভুত্বগী কৃপা কোঁবা লন
ফংদ্রেবদি রাজানা কদৌনী, দেহনা কদৌনী, লোইনমক অরেশা ডাক্সী ।

নৈনরোল

পয়ার মূল ৪৬-৪৭ অনীসিনা প্রভুগী মফমদা প্রতাপরুদ্রগী অনুরাগ
(নৌছনদা লৈবা মনুংশি) লৈ হায়বা তাকপনী । “প্রেমীভক্ত বিয়োগে
চাহে দেহ ছাড়িতে । প্রেমে কৃষ্ণ মিলে সেহো না পারে মরিতে ।
গাঢ়ানুরাগের বিয়োগনা যায় সহন । তাতে অনুরাগী বাঞ্ছে আপন মরণ ॥”
অনুরাগনা গাঢ় (নঙ-নঙ নঙশনবা ওইরবদি অনুরাগীছনা হিংনীঙক্তে ।

মূল ৪৯

এত শুনি ভট্টাচার্য্য হইলা চিন্তিত ।

বাজার অনুরাগ দেখি হইলা বিস্মিত ॥ ৪৯ ॥

শব্দার্থ

এত—অশুক ; শুনি—নাকোউনা তারগা ; ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম
ভট্টাচার্য্যানা ; হইলা—ওইখি ; চিন্তিত—নুনাঙবা ; বাজার—নিংথৌগী ;
অনুরাগ—প্রেম (নুংশিবা) ; দেখি—উরগা ; হইলা—ওইখি ; বিস্মিত—
—ওকপা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা ।

নিংথৌগী বা শিবিক্তি তারগা সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যানা চিন্তা পুখি ।
নিংথৌনা (মহাপ্রভুগী মফমদা) তৌরশা অনুরাগদো উরগা ভট্টাচার্য্য ওকখি ।

মূল ৫০

ভট্টাচার্য্য কহে—দেব ! না কর বিষাদ ।

" তোমার উপর প্রভুর হবে অবশ্য প্রসাদ ॥ ৫০ ॥

শঙ্কার্থ

ভট্টাচার্য্য কহে—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যানা হয় ; দেব—হে দেব : না কর—ভোগমু ; বিষাদ—থরাই নুংড়াইতবা ; তোমার—নঙগী ; উপর—থক্তা ; প্রভুর—প্রভুগী ; হবে—ওইগনী ; অবশ্য—লেখমক ; প্রসাদ—চানবীবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপ

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যানা প্রতাপকজ্জদা হায়রস্মী—হে দেব ! রাবিগমু ; নঙবু প্রভুনা লেপমক চানবিগনী ।

মূল ৫১

তৈহো প্রেমাদীন, তোমাব প্রেম গাঢ়তব ।

অবশ্য করিবেন কৃপা তোমার উপর ॥ ৫১ ॥

শঙ্কার্থ

তৈহো—মহাক ; প্রেমাদীন—প্রেমগী মখা পোনবনী ; তোমাব প্রেম—নঙগী প্রেমদি ; গাঢ়তব—থোইনা হেমা নঙশল্লিবনী ; অবশ্য—শোয়দনমক ; করিবেন কৃপা—চানবিগনী ॥ তোমার উপর—নঙবু ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপ

(ভট্টাচার্য্যানা মখা তারস্মী)—মহাক (প্রভুদি) প্রেম-গী মখা পোনবনী । নঙগী প্রেমদি থোইনা হেমা নঙবনী । লেপমক প্রভুনা নঙবু কৃপা ভৌবিগনী ।

মূল ৫২

তথাপি কহিয়ে আমি এক উপায় ।

এই উপায় কর—প্রভু দেখিবে সাহায় ॥ ৫২ ॥

শব্দার্থ

তথাপি—অতীত। ওইনমক ; কহিয়ে—হায়গে ; আমি—ঐ ; এক—অমা ; উপায়—পাশৈ ; এট—অসী ; উপায়—পাশৈ ; কর—কৌণ ; প্রভু দেখিবে—প্রভু উন্নবনী ; যাহায়—মহনা ।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

(হট্টাচাণানা মথা তারম্মী)—অতীত ওইনমক, ঐ উপায় অমা তাকে। উপায় অসী লৌ. মহনা প্রভু দর্শন কৌণ যাগনী ।

নৈনরোল

হট্টাচাণানা তাকে হায়রিবা উপায়ত্ মথঙগী পয়ার মূল ৫৩—৫৫-দা হায়দি ।

মূল ৫৩-৫৫

বথবাভাদিনে প্রভু সবভক্ত লঞা ।

বথ-আগে নৃত্য করে প্রেমাবিষ্ট হঞা ॥ ৫৩ ॥

প্রেমাবেশে পুষ্পোদ্ভানে করেন প্রবেশ ।

সেইকালে তুমি একা ছাড়ি রাজবেশ ॥ ৫৪ ॥

কৃষ্ণ-রাসপঞ্চাধায়ী করিতে পঠন ।

একলে গিয়া মহাপ্রভুর ধরিবে চরণ ॥ ৫৫ ॥

শব্দার্থ

বথবাভাদিনে—ভগ্নাভাগী কাং চিংবা ভুমিত্তা ; প্রভু—প্রভুনা ; সবভক্ত—ভক্ত লৌ. ইনমক ; লঞা—লোয়ননা ; বথ-আগে—কাং-মাউদা ; নৃত্য—ভগোই ; করে—শাই ; প্রেমাবিষ্ট—কৃষ্ণপ্রেমদা আবেশ (চঙবা) ওইবা ; হঞা—ওইতুনা ; প্রেমাবেশ—কৃষ্ণপ্রেমদা ল্পৃথিবনা ; পুষ্পো-
দ্ভানে—লৌকোন্দা ; করেন প্রবেশ—চঙভী ; সেইকালে—মতমহদা ; তুমি—নহাক (প্রতাপরুদ্র) ; একা—নথস্তা ; ছাড়ি—খানোজুনা ; রাজবেশ—নিংখোগী ফাঁজোল ; কৃষ্ণরাসপঞ্চাধায়ী—(শ্রীমদ্ভাগবতমদা য়াওবা) শ্রীকৃষ্ণগী রাসলীলাগী মরমদা অধায় মঙা ; করিতে—তৌনা তৌনা ; পঠন—খীবা ; একলে—নথস্তা ; গিয়া—চংতুনা ; মহাপ্রভুর—মহাপ্রভুগী ; ধরিবে—পায়রু ; চরণ—খোঙ ।

মৈত্বেলোন্দা হৃন্দোকণা

জগন্নাথগী কাং চিংবা ভুমিত্তা প্রভুনা ভক্ত পুন্নমকা লোয়ননা কাং-
মাওদা প্রেমাবেশদা জগেই শাই । প্রেমাবেশদা প্রভুনা লৈকোন্দা চঙ্কী ।
মতমছদা নহাক নথন্তুমক রাজবেশ-দি থাদোকগা শ্রীকৃষ্ণগী রাসলীলাগী
রা যাওবা অধ্যায় মঙাছ খীনা খীনা কনা অতোপ্পা অমা যাওদবমথৈ চংলগা
মহাপ্রভুগী চরণ পায়রু ।

যুল ৫৬-৫৭

বাহজ্ঞান নাহি সেকালে কৃষ্ণনাম শুনি ।
আলিঙ্গন করিবেন—তোমায় বৈষ্ণব জানি ॥ ৫৬ ॥
রামানন্দ রায় আজি তোমার প্রেম-গুণ ।
প্রভু আগে কহি প্রভুর ফিরাইয়াছে মন ॥ ৫৭ ॥

শব্দার্থ

বাহজ্ঞান—মপান্দা করি ওইরি হায়বহু খঙবা : নাহি—লৈরোই ;
সেকালে—মতমছদা ; কৃষ্ণনাম—কৃষ্ণগী মিং ; শুনি নাকোওনা তারগা ;
আলিঙ্গন—কোন্বা ; করিবেন—তোগনী ; তোমায়—নহাকপু ; বৈষ্ণব
জানি—বৈষ্ণবনী খন্দুনা ; রামানন্দ রায়—রামানন্দ রায়না ; আজি—
ওসি ; তোমার—নঙগী ; প্রেম-গুণ—কৃষ্ণবু ভুংশিবা অমসুং গুণ অতৈ ;
প্রভু আগে—প্রভুগী মাওদা ; কহি—হজৎতুনা ; প্রভুব—প্রভুগী ;
ফিরাইয়াছে—ওল্হল্লৈ ; মন—পুক্রীঙ ।

মৈত্বেলোন্দা হৃন্দোকণা

(ভট্টাচার্য্যনা মথা তারম্মী)—মতমছদা (লৈকোন্দা লৈরিঙৈদা)
মপাছোংগী করিমতা লৈররোই কৃষ্ণনাম নাকোওদা তাবনা : নঙবু বৈষ্ণবনী
খন্দুনা প্রভুনা কোন্শল্লকনী । রামানন্দ রায়না ওসিদি নঙগী কৃষ্ণপ্রেম
অমদি গুণ অতৈগী মরমদা প্রভুদা হজৎতুনা প্রভুগী পুক্রীঙ হল্হল্লৈ ।

যুল ৫৮

শুনি গজপতি-মনে সুখ উপজিল ।
প্রভুরে মিলিতে এই যুক্তি দৃঢ় কৈল ॥ ৫৮ ॥

শব্দার্থ

তুনি—নাকোওনা তাহুনা ; পজপতি—মনে—রাজ্য প্রতাপরুদ্র
পুক্রীওদা ; সুখ—সুখাইবা ; উপজিল—পোকথি ; প্রভুরে মিলিতে—
প্রভুগা উননবা হায়হুনা ; এই যুক্তি—তানরিবা রায়ম অসী ; দট—
অচেৎপা ; কৈল—ওইহল্লৈ ।

মৈভৈলোন্না হন্দোকপা

(ভট্টাচার্য্যগী বা) তারগা রাজা প্রতাপরুদ্রগী মপুক্রীও সুখাইখি ।
প্রভুগা উননবা হায়হুনা তানরিবা রায়ম অসী তৌগে হায়না চপ লেপখি ।

মূল ৫৯

স্নানযাত্রা কবে হবে ? —পুছিল ভট্টেরে ।

ভট্ট কহে—তিন-দিন আছয়ে যাত্রারে ॥ ৫৯ ॥

শব্দার্থ

স্নানযাত্রা—শ্রীজগন্নাথ দেবগী স্নানযাত্রা ; কবে—কদৌড়ৈ ; হবে—
ওইগনী ; পুছিল—(রাজাপ্রতাপরুদ্রনা) হংলম্মী ; ভট্টেরে—সার্বভৌম
ভট্টাচার্য্যদা ; ভট্ট—ভট্টাচার্য্যনা ; কহে—হায় ; তিন দিন—কুমীং হুম্মী ;
আছয়ে—লৈরি ; রাংলী ; যাত্রারে—স্নানযাত্রাগী ।

মৈভৈলোন্না হন্দোকপা

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যদা (রাজা প্রতাপরুদ্রনা) স্নানযাত্রা কদৌড়ৈনো
হায়না হংলম্মী । স্নানযাত্রাগী কুমীং হুম্মী রাংলী হায়না ভট্টাচার্য্যনা থুম্মী ।

মূল ৬০

স্নানযাত্রা দেখি প্রভু পাইল বড় সুখ ।

ঈশ্বরের অননসরে পাইল মহাছুখে ॥ ৬০ ॥

শব্দার্থ

স্নানযাত্রা দেখি—স্নানযাত্রা উবদা ; প্রভু পাইল—প্রভুনা কংখি ;

বড়—যান্না ; সুখ—মুণ্ডাইবা ; ঈশ্বরের—শ্রীজগন্নাথগী ; অনবসরে—
দর্শন-যাদবা মতমদা ; পাইল—কংখি ; মহাত্মা—যান্না মুণ্ডাইতবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

স্নানযাত্রা দর্শন তৌবদা প্রভু যান্না মুণ্ডাইখি । শ্রীজগন্নাথগী দর্শন-
যাদবা মতমদা যান্না মুণ্ডাইখিদে ।

নৈনরোল

অনবসর—শ্রীজগন্নাথ দর্শনগী খুদোংচাদবা মতমদা স্নানযাত্রাগী
মতুঙদগী চতুর্দশী কাওবা শ্রীজগন্নাথগী অঙ্গরাগ (রংখাবা) ওই হায়ছনা
মতমসিদা কনামতনা দর্শন তৌবা যাদে । মতম অসিবু অনবসর কোয়ি ।

মূল ৬১

গোপীভাবে প্রভু বিরহে বিহ্বল হইয়া ।

আলালনাথে গেলা প্রভু সভারে ছাড়িয়া ॥ ৬১ ॥

শকার্ব

গোপীভাবে—গোপীগী (ত্রিরাধাগী) ভাব অহুদা ; প্রভু—প্রভুনা ;
বিরহে—কায়নবদা ; বিহ্বল—পাখংপা ; হইয়া—ওইছনা ; আলালনাথে
—আলালনাথদা ; গেলা—লেংখি ; প্রভু—প্রভুনা ; সভারে—লোইনমক ;
ছাড়িয়া—খাদোতুনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

ত্রিরাধাগী ভাব-তা চতুছনা প্রভুনা শ্রীজগন্নাথগী দর্শন কন্দবদা কায়ন-
মৈচাক লাংলছনা খায় পূন্নমকপু খাদোঙ্গগা আলালনাথদা লেঙখি ।

নৈনরোল

ত্রিরাধাগীভাব-তা আবেশ ওইবদগী প্রভুনা শ্রীজগন্নাথবু শ্রীকৃষ্ণনী
হায়না খল্লী ; স্নানযাত্রাগী মতুঙদা 'অনবসর'-গী মতমদা শ্রীজগন্নাথগী
দর্শন কন্দছনা ত্রিরাধা-ভাবাবেশদা লৈরহা প্রভুনা খন্খি—মহাক শ্রীকৃষ্ণগী
দর্শন কংগ্রে ; মরমছনা শ্রীকৃষ্ণগা কায়নবদা থরাই মুণ্ডাইতছনা মী লোইন-
মকপু খাদোঙ্গগা আলালনাথদা প্রভু লেঙখিরক্ষী ।

স্থল ৬৩

সার্বভৌম নীলাচলে আইলা প্রভু লক্ষণ ।

‘প্রভু আইলা’—রাজার ঠাঞি কহিলেন গিয়া ॥ ৬৩ ॥

শব্দার্থ

সার্বভৌম—সাম্রাজ্যভৌম ভট্টাচার্য্যনা; নীলাচলে—নীলাচলদা; আইলা
লাক্ষি; প্রভু লক্ষণ। প্রভুব পুত্না; প্রভু আইলা—প্রভু লেঙলক্কে;
বাজার—নিংথো-প্রতাপরুদ্রগী; ঠাঞি—মফমদা; কহিলেন—হায়রম্মী;
গিয়া চংতুনা।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকলা

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা প্রভুব পুত্না (আলালনাথদনী) অতুগা
রাজ, প্রতাপরুদ্রগী মফমদা চংলগা হায়রম্মী—“প্রভু লেঙলক্কে।”

স্থল ৬৪

হেন কালে আইলা তাহাঁ গোপীনাথচাৰ্য্য।

রাজারে আশীৰ্বাদ করি কহে—শুন ভট্টাচার্য্য ॥ ৬৪ ॥

শব্দার্থ

হেনকালে মতমসিদা; আইলা—লাক্ষি; তাহাঁ—মফমদা;
গোপীনাথচাৰ্য্য—শ্রীগোপীনাথচাৰ্য্য; রাজারে—নিংথোদা; আশীৰ্বাদ
করি আশিষ্ তৌরগা; কহে—হায়রম্মী; শুন—নাকোত্তনা তাও;
ভট্টাচার্য্য—হে ভট্টাচার্য্য।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকলা

মতমসিদা (সার্বভৌমনা নিংথোগী নাক্তা লৈবা মতমদা) মফমদা
(নিংথোগী নাক্তা) শ্রীগোপীনাথচাৰ্য্য লাক্ষি—নিংথোদা আশিষ্ তৌরগা
হায়রম্মী—ওহে ভট্টাচার্য্য তাও।

স্থল ৬৫-৬৬

গোড় হৈতে বৈষ্ণব আসিয়াছে দুই শত।

মহাপ্রভুর ভক্ত সব মহাভাগবত ॥ ৬৫ ॥

নরেন্দ্রে আসিয়া সজে হৈলা বিচক্ষমান।

তাঁ সভার চাহি বাশা প্রসাদ-সমাদান ॥ ৬৬ ॥

শকার্থ

গৌড় হৈতে—গৌড়দেশদগী ; বৈষ্ণব আসিয়াছে—বৈষ্ণবশিং লাক্রে ;
ছই শত—চনী ; মহাপ্রভুভক্ত—মহাপ্রভুগী ভক্তনী ; সব—লোইনমক ;
মহাভাগবত—মহাভক্তনী ; নরেন্দ্র অসিয়া—নরেন্দ্র-সরোবরগী মপান্দা ;
আসিয়া—লাকুনা ; সতে—লোইনমক ; হৈলা বিদ্যমান—লৈহৌরে ; তাঁ-
সভার—মথোয় পুন্নমকী ; চাহি—পান্মী ; বাসা—লৈফম যুম ; প্রসাদ
সমাধান—প্রসাদ ফংননবা শীল্লাঙবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

(গোপীনাথার্চাবানা হায়রশ্মী)—গৌড় দেশদগী বৈষ্ণব চনীখক থুংলরে ।
মথোয় পুন্নমক মহাপ্রভুগী ভক্তঙ্কারী অমসুং মহাভাগবত ঙ্কারী । মথোয়ছ
নরেন্দ্র-সরোবরগী মপান্দা থুংলুনা লৈহৌরে । মথোয় লোইনমকী লৈফম
যুম অমসুং প্রসাদ-ফংননবগী থৌরাঙবা পান্মী ।

মূল ৬৭-৬৮

রাজা কহে—পড়িছাকে আজ্ঞা করিব ।

বাসা-আদি যে চাহিয়ে—পড়িছা সব দিব ॥ ৬৭ ॥

মহাপ্রভুর গণ যত আইল গৌড় হৈতে ।

ভট্টাচার্য্য ! একে একে দেখাহ আমাতে ॥ ৬৮ ॥

শকার্থ

রাজা কহে—নিংথোনা হায় ; পড়িছাকে—পড়িছাদা : আজ্ঞা—
য়াথং ; করিব—তৌগনী ; বাসা-আদি—লৈফম-যুম-চিংবা ; যে চাহিয়ে
—অপাস্থহু ; পড়িছা—পড়িছানা ; সব—লোইনা ; দিব—পীগনী ; মহা-
প্রভুর গণ—মহাপ্রভুগী পার্শদ থুংপু ; যত—কয়াহু ; আইল—লাকুনা ।
গৌড় হৈতে—গৌড়দগী ; ভট্টাচার্য্য—ভট্টাচার্য্য ; এক একে—অমমম
ওইনা ; দেখাহ—উহল্লু ; আমাতে—ঐডোন্দা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

নিংথোনা হায়রশ্মী—পড়িছাদা ঐ য়াথং তৌগে । লৈফম-যুম-চিংবা অপাম-
অপাস্থা পোং অহু পড়িছানা লোয়নমক পীগনী । মহাপ্রভুগী পার্শদ গৌড়-
দেশদগী অরাকপা খিবিজ্ঞে অমমম ওইনা ঐডোন্দা উহল্লু ; হে-ভট্ট !

নৈনরোল

পড়িছা—তীর্থযাত্রীশিংগী লৈকম চাফম নীঙখিনা শিল্লাংবা অমদি
লাই খুক্‌মহলবা শিল্লাংববু পড়িছা কোয়ি ।

মূল ৬২-৭০

ভট্ট কহে—অট্টালিকা কর আরোহণ ।

গোপীনাথ চিনে সভাকে করাবে দর্শন ॥ ৬২ ॥

আমি কাতো না চিনি, চিনিতে মন হয় ।

গোপীনাথার্চা সভাকে করাবে পরিচয় ॥ ৭০ ॥

শকার্থ

ভট্ট—সার্কর্ভৌম ভট্টাচার্য্য ; কহে—হায় ; অট্টালিকা—দলাল ;
কর—তৌরো ; আরোহণ—কাথংপা ; গোপীনাথ চিনে—গোপীনাথদি
শকখঙ্ডী ; সভাকে—লোইনমক ; করাবে দর্শন—উহ্নগনী ; আমি—
এ ; কাতো—কনাসু ; না চিনি—শকখঙ্ডে ; চিনিতে—খঙনবা ; মন—
পুক্কীঙ ; হয়—এইরে ; গোপীনাথার্চা—গোপীনাথার্চাণা ; সভাকে—
লোইনমক ; করাবে পরিচয়—শক তাকনী ।

মৈভৈলোন্না হম্বোকপা

সার্কর্ভৌম ভট্টাচার্য্য বাজা প্রতাপরুদ্রদা হায়রম্মী—দালালগী ছাদ
মথংপা কাথংল । গোপীনাথনা শক খঙ্ডী লোইনমক, মহাক্সা উহ্নগনী ।
এদি কনামতবু খঙদে ; এসু মথোয়বু খঙনীঙ্ডী । গোপীনাথার্চাণা শক
তাকনী ।

মূল ৭১

এত কতি তিনজন অট্টালি চঢ়িলা ।

হেন কালে বৈষ্ণবগণ নিকটে আইলা ॥ ৭১ ॥

শকার্থ

এত—অসিখক ; কতি—হায়ছনা ; তিনজন—মী অহম ; অট্টালি—
অট্টালিকাদা ; চঢ়িলা—কাথংখি ; হেনকালে—মতম অসিদা ; বৈষ্ণবগণ
—বৈষ্ণবশিংছ ; নিকটে—নাক্সা ; আইলা—লাক্‌খি ।

মৈত্রেয়্যোক্তা হস্তোৎকপা

অসিদ্ধক হায়রক্ষী মী অজ্ঞা (প্রতাপরুদ্র, সার্কভৌম অমসুং গোপীনাথ)
অট্টালিকাধা কারম্মী ; মতম অসিরাইদা বৈষ্ণবশিংনা নাক য়োশল্পক্ষ্মী ।

মূল ৭২

দামোদর স্বরূপ গোবিন্দ দুই জন ।

মালা-প্রসাদ লঞা যায় যাহাঁ নৈকবগণ ॥ ৭২ ॥

শকাধ

দামোদর স্বরূপ স্বরূপ দামোদর ; গোবিন্দ—গোবিন্দ ভূতা (মনাই) ;
দুই জন—মী অনী ; মালা-প্রসাদ—শ্রীজগন্নাথগী প্রসাদীমালা অমসুং
প্রসাদ ; লঞা—পুছনা ; যায়—চংলী ; যাহাঁ—মফমদা ; নৈকবগণ—
বৈষ্ণবশিংনা (লৈরহা) ।

মৈত্রেয়্যোক্তা হস্তোৎকপা

শ্রীদামোদর স্বরূপকা শ্রীগোবিন্দগা মী অনীনা গোড়ীয় নৈকবশিংনা
লৈরহা মফমদা শ্রীজগন্নাথগী প্রসাদী মালা অমসুং প্রসাদগা পুছনা চংলী ।

মূল ৭৩

প্রথমেই মহাপ্রভু পাঠাইলা দৌহারে ।

রাজা কহে—এই কোন্ চিনাহ আমারে ॥ ৭৩ ॥

শকাধ

প্রথমেই—অহান্বদা ; মহাপ্রভু পাঠাইলা—মহাপ্রভুনা থাবরক্ষ্মী ;
দৌহারে—মথোয় অনীবু ; রাজা কহে—নিংথোনা হায়রক্ষী ; এই—মসী ;
কোন্—কনানো ; চিনাহ—শক খঙহল্লু ।

মৈত্রেয়্যোক্তা হস্তোৎকপা

(কট্টনা হায়রক্ষী)—অহান্ববন্ধদা মহাপ্রভুনা মথোয়নীসিব থাবরক্ষ্মী ।
নিংথোনা হায়রক্ষী—অসিনা কনানো ঐভোন্দা শক্ভাকউ ।

মূল ৭৪

ভট্টাচার্য্য কহে—এই স্বরূপদামোদর ।

মহাপ্রভুর ইহঁ হয় দ্বিতীয় কলেবর ॥ ৭৪ ॥

শঙ্কার্থ

ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যানা ; কহে—হায় ; এই—মসিদি ;
স্বরূপদামোদর—প্রদামোদর স্বরূপ-নী ; মহাপ্রভুর—মহাপ্রভুগী ; ইহঁ—
মহাক্ষী ; হয়—ওই ; দ্বিতীয়—অনীশুবা ; কলেবর—দেহ ।

মৈত্বেলোন্মা হন্দোকপা

ভট্টাচার্য্যনা হায়—মসী স্বরূপ দামোদরনী । মহাক্ষী মহাপ্রভুগী অনী-
শুবা হকচাঙনী (হায়বদি অম্বরঙ্গ ওইবা ভক্তনী) ।

মূল ৭৫

দ্বিতীয় গোবিন্দ ভূত্য, ইঁহা-দোহা দিয়া ।

মালা পাঠাঞাছেন প্রভু গৌরব করিয়া ॥ ৭৫ ॥

শঙ্কার্থ

দ্বিতীয়—অনীশুবা ; গোবিন্দ ভূত্য—গোবিন্দ কোঁবা মনাইনী ;
ইঁহা-দোহা মথোয় অনীসী ; দিয়া—থোঙ ওইছনা, শীজলছনা ; মালা
—প্রসাদীমালা ; পাঠাঞাছেন—থারকিবনী ; প্রভু—প্রভুনা ; গৌরব—
সম্মান-মর্গাদা ; করিয়া—তোছনা ।

মৈত্বেলোন্মা হন্দোকপা

অনীশুবসিনা গোবিন্দ কোঁবা প্রভুগী (অঙ্গসেবক) মনাইনী । মথোয়
অনীসী (দামোদর অম্বরং গোবিন্দ) শীজলছনা প্রভুনা সম্মানমর্গাদাগী
মশক ওইনা মালা থারকপনী ।

মূল ৭৬

আদৌ মালা অদ্বৈতেরে স্বরূপ পরাইল ।

পাছে গোবিন্দ দ্বিতীয় মালা তাঁরে দিল ॥ ৭৬ ॥

শঙ্কার্থ

আদৌ—ইহান্-হান্‌বদা ; মালা—মালা ; অদ্বৈতেরে—অদ্বৈতদা ;
স্বরূপ—দামোদর স্বরূপ ; পরাইল—শিজনবিরে ; পাছে—তুংদা ; গোবিন্দ
—গোবিন্দনা ; দ্বিতীয় মালা—অনীশুবা মালা ; তাঁরে—মঙোন্দা
(অদ্বৈতদা) ; দিল—হুঙ্কামী ।

মৈতৈলোন্দা হন্সোকপা

অহান্‌বদা দামোদর স্বরূপনা শ্রীঅদ্বৈতাচার্য্যদা প্রসাদী মালা খোন্‌জল্লী,
অহুগী তুংদা গোবিন্দনা অনীশুবা মালা শ্রীঅদ্বৈতাচার্য্যদা খোন্‌জল্লী ।

মূল ৭৭

তবে গোবিন্দ দণ্ডবৎ কৈল আচার্য্যেবে ।

তাঁরে না চিনেন আচার্য্য পুছিলা দামোদরে ॥ ৭৭ ॥

শঙ্কার্থ

তবে—অহুদগী ; গোবিন্দ দণ্ডবৎ কৈল—গোবিন্দনা দণ্ডবৎ ভৌরঙ্গী ;
আচার্য্যেবে—আচার্য্যদা ; তাঁরে—মহাকপু ; না চিনেন—শকখণ্ডে ;
আচার্য্য—আচার্য্যনা ; পুছিলা—হংলক্ষ্মী ; দামোদরে—দামোদরদা ।

মৈতৈলোন্দা হন্সোকপা

লৈ হুঙ্কগা গোবিন্দনা অদ্বৈতাচার্য্যদা দণ্ডবৎ প্রণাম ভৌতুনা শকলক্ষ্মী ।
আচার্য্যনা মা'বু শকখণ্ডদবনা দামোদরদা হংলক্ষ্মী ।

মূল ৭৮-৭৯

দামোদর কহেন—ইঁহার গোবিন্দ নাম ।

ঈশ্বরপুরীর সেবক অতি গুণবান্ ॥ ৭৮ ॥

প্রভুর সেবা করিতে ইঁহারে পুরী আজ্ঞা দিল ।

অতএব প্রভু ইঁহাকে নিকটে রাখিল ॥ ৭৯ ॥

শঙ্কার্থ

দামোদর কহেন—দামোদরনা হাস ; ইঁহার—মহাঙ্গিনী ; গোবিন্দ

নাম—মিং গোবিন্দনী ; ঈশ্বরপুরীর সেবক—ঈশ্বরপুরীগী মনাইনী ; অতি
—য়ান্না ; গুণবান্—গুণ-চেন্বনী ; প্রভুর—প্রভুগী ; সেবা করিতে—সেবা
ভৌনবা ; ইঁ হারে—মহাক্সিবু ; পুরী—ঈশ্বরপুরীনা ; আচ্ছা—য়াথং ; দিল
—পীথি ; অতএব—মবমছনা ; প্রভু—প্রভুনা ; ইঁ হাকে—মহাক্সিবু ;
নিকটে—নাক্তা ; রাখিল—থম্মে ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

দাঃমাদরনা হায়রম্মী—মহাক্সিগী মিংদি গোবিন্দনী । ঈশ্বরপুরীগী
সেবক—নী, গুণ যান্না চেন্বনী । প্রভুগী সেবা ভৌনববা মডোন্দা পুরীনা
য়াথং পীথি । মবমছনা প্রভুনা মহাক্সিবু নাক্তা থম্মিথি ।

মূল ৮০

বাজা কহে—যাঁরে মালা দিলা দুই জন ।

আশ্চর্যা-তেজ এই বড় মহাস্ত কোন্ ? ॥ ৮০ ॥

শব্দার্থ

বাজা কহে—নিংখৌনা হায় ; যাঁরে—মডোন্দা ; মালা দিলা—মালা
গীরম্মী ; দুইজন—মী অনীনা ; আশ্চর্যা-তেজ—অঙ্কপা-তেজ-লৈবা ;
এই অমী ; বড়—অচৌবা ; মহাস্ত—মহাস্ত ; কোন্—কনানো ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

নিংখৌ প্রতাপরুদ্দনা হংসম্মী—মখেয় অনীনা মালা কংলিবা অঙ্কপা-
তেজ লৈবা মহাস্ত অচৌবনী কনানো ?

মূল ৮১

আচার্য্য কহে—ইঁ হার নাম অদ্বৈত-আচার্য্য ।

মহাপ্রভুর মাগুপাত্র সর্বশিরোধার্য্য ॥ ৮১ ॥

শব্দার্থ

আচার্য্য—গোপীনাথ আচার্য্যনা ; কহে—হায় ; ইঁ হার—মহাক্সিগী ;
নাম—মিংদি ; অদ্বৈত-আচার্য্য—ঐঅদ্বৈতচার্য্যনী ; মহাপ্রভুর—মহাপ্রভুগী ;
মাগুপাত্র—মান-শৌকম্মী ; সর্বশিরোধার্য্য—মী পুন্নমম্মী লাংনকম্মী ।

ମୈତ୍ରୋଲୋକା ହମୋକମା

ଗୋପୀନାଥାଚାର୍ଯ୍ୟା ନିଃସୌଦା ଧୂମ୍ରସ୍ତ୍ରୀ—ମହାକ୍ଷିଣୀ ମିଂଦି ଶ୍ରୀଅଦ୍ୱୈତା-
ଚାର୍ଯ୍ୟା ; ମହାଶ୍ରଦ୍ଧଶ୍ରୀ ମାନ-ତୋକସ୍ତ୍ରୀ ଅଦ୍ୱୈତା ମୀ ପୁଂସକୀ ଲାଂନକସ୍ତ୍ରୀ ।

ସୂଚ ୮୨

ଶ୍ରୀବାସ ପଣ୍ଡିତ ଇଂହୋ ପଣ୍ଡିତ ବକ୍ରେଶ୍ୱର ।

ବିଦ୍ଧାନିଧି ଆଚାର୍ଯ୍ୟା ଇଂହୋ ପଣ୍ଡିତ ଗଦାଧର ॥ ୮୨ ॥

ଅକ୍ଷରା

ଶ୍ରୀବାସ ପଣ୍ଡିତ—ଶ୍ରୀବାସପଣ୍ଡିତନୀ ; ଇଂହୋ—ମହାକ୍ଷିଣୀ, ପଣ୍ଡିତ ବକ୍ରେଶ୍ୱର
—ଶ୍ରୀବକ୍ରେଶ୍ୱର ପଣ୍ଡିତନୀ ; ବିଦ୍ଧାନିଧି ଆଚାର୍ଯ୍ୟା—ଶ୍ରୀବିଦ୍ଧାନିଧି ଆଚାର୍ଯ୍ୟା ;
ଇଂହୋ—ମସିନା ; ପଣ୍ଡିତ ଗଦାଧର—ଶ୍ରୀଗଦାଧର ପଣ୍ଡିତନୀ ।

ମୈତ୍ରୋଲୋକା ହମୋକମା

ମହାକ୍ଷିଣୀ ଶ୍ରୀବାସପଣ୍ଡିତନୀ, ଅସିନା ଶ୍ରୀବକ୍ରେଶ୍ୱର ପଣ୍ଡିତନୀ ; ମହାକ୍ଷିଣୀ
ଶ୍ରୀବିଦ୍ଧାନିଧି ଆଚାର୍ଯ୍ୟା, ମହାକ୍ଷିଣୀ ଶ୍ରୀଗଦାଧର ପଣ୍ଡିତନୀ ।

ସୂଚ ୮୩

ଆଚାର୍ଯ୍ୟାର ଇଂହୋ ଆଚାର୍ଯ୍ୟା ପୁରନ୍ଦର ।

ଗଞ୍ଜାଦାସ ପଣ୍ଡିତ ଇଂହୋ ପଣ୍ଡିତ ଅକ୍ଷର ॥ ୮୩ ॥

ମୈତ୍ରୋଲୋକା ହମୋକମା

ମହାକ୍ଷିଣୀ ଶ୍ରୀଆଚାର୍ଯ୍ୟାର ଶ୍ରୀପୁରନ୍ଦର ଆଚାର୍ଯ୍ୟା ; ଅସିନା
ଶ୍ରୀଗଞ୍ଜାଦାସ ପଣ୍ଡିତନୀ ; ଅସିନା ଶ୍ରୀଅକ୍ଷର ପଣ୍ଡିତନୀ ।

ସୂଚ ୮୪

ଏହି ମୁରାରିଶୁଣ୍ଢ ଏହି ପଣ୍ଡିତ ନାରାୟଣ ।

ହରିଦାସ ଠାକୁର ଏହି ଭୁବନ-ମାବନ ॥ ୮୪ ॥

ମୈତ୍ରୋଲୋକା ହମୋକମା

ଅସିନା ଶ୍ରୀମୁରାରିଶୁଣ୍ଢ ; ଅସିନା ଶ୍ରୀନାରାୟଣ ପଣ୍ଡିତନୀ । ମସିନା
ଜଗନ୍ନାଥ-ଲୀଳା-ବିବା ଶ୍ରୀହରିଦାସ ଠାକୁରନୀ ।

মূল ৮৫

এই হরিভট্ট এই শ্রীসিংহানন্দ ।

এই বাসুদেব দত্ত এই শিবানন্দ ॥ ৮৫ ॥

মৈত্বেলোন্দা হনোকপা

মসী হরিভট্টনী ; মসিনা শ্রীসিংহানন্দনী ; মসিনা শ্রীবাসুদেব
দত্তনী ; মসিনা শ্রীশিবানন্দ সেন হায়নত্বনী ।

মূল ৮৬

গোবিন্দ মাধব আর বাসুদেব ঘোষ ।

দিন ভাই কীর্তনে করে প্রভুর সন্তোষ ॥ ৮৬ ॥

শকাধ

গোবিন্দ—শ্রীগোবিন্দ ঘোষ ; মাধব—শ্রীমাধব ঘোষ ; আর—অহুগা ;
বাসুদেব ঘোষ—শ্রীবাসুদেব ঘোষ ; তিন ভাই—মচিন্দ্রাও অহুম ; কীর্তনে
—কীর্তন শক্তনা ; করে—তোয়ি ; প্রভুর—প্রভুগী ; সন্তোষ—পেল্হন্বা ।

মৈত্বেলোন্দা হনোকপা

শ্রীগোবিন্দ ঘোষ, শ্রীমাধব ঘোষ অমন্তু শ্রীবাসুদেব ঘোষ—মচিন্দ্রাও
অতমসিনা কীর্তন শক্তনা প্রভু পেল্হন্বী ।

মূল ৮৭

রাঘব-পণ্ডিত এই আচার্য্যনন্দন ।

শ্রীমান্ পণ্ডিত এই শ্রীকান্ত নারায়ণ ॥ ৮৭ ॥

মৈত্বেলোন্দা হনোকপা

মসিনা আচার্য্যগী মচাক্তপা রাঘব পণ্ডিতনী । মসিনা শ্রীমান্ পণ্ডিতনী ।
মসিনা শ্রীকান্তনারায়ণী ।

মূল ৮৮

শুক্লাস্বর এই, এই শ্রীধর রিজয় ।

ভলভসেন এই পুরুষোত্তম সজয় ॥ ৮৮ ॥

মৈত্বেলোন্না হন্দোকণা

মসিনা শুক্লাশ্বরনী, মসিনা শ্রীধর বিজয়নী ; মসিনা বলভসেন-নী ;
অতুগা মসিনা শুক্লযোত্তম সঞ্জয়নী ।

মূল ৮৯

কুলীন-গ্রামবাসী এই সত্যরাজখান ।

রামানন্দ-আদি এই দেখ বিত্তমান ॥ ৮৯ ॥

শব্দার্থ

কুলীন-গ্রামবাসী—কুলীনগ্রামদা লৈবা ; এই সত্যরাজখান—মসি
সত্যরাজখান-নী ; রামানন্দ-আদি—রামানন্দনচিৎবা ; এই—মসী ; দেখ
—য়েংড্ ; বিত্তমান—য়াওরিব ।

মৈত্বেলোন্না হন্দোকণা

মসিনা কুলীনগ্রামবাসী সত্যরাজখান হায়লছনী । রামানন্দনচিৎবা
য়াওরিবসে য়েংড্ ।

মূল ৯০

মুকুন্দদাস নরহরি শ্রীরঘুনন্দন ।

খণ্ডবাসী চিরজীব আর সুলোচন ॥ ৯০ ॥

মৈত্বেলোন্না হন্দোকণা

মসিনা মুকুন্দদাসনী, অসিনা নরহরি-নী, অসিনা শ্রীরঘুনন্দন-নী,
অসিনা খণ্ডবাসী চিরজীবনী অতুগা সুলোচন হায়লবনী ।

মূল ৯১

কতেক কহিব এই দেখ যতজন ।

শ্রীচৈতন্যগণ সব চৈতন্য-জীবন ॥ ৯১ ॥

শব্দার্থ

কতেক—করাবু ; কহিব—হায়সিগে ; এই দেখ—য়েংড্ নেসে ; যতজন
—লাক্টিবা মীয়াম ; শ্রীচৈতন্যগণ—শ্রীচৈতন্যনী পার্শদ ; সব পুহা ;
চৈতন্য-জীবন—চৈতন্যনা থকাইনী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

কয়াবু হায়সিগে ? য়েংডুনেসে মীয়াম কয়াসে । জীসনমহাপ্রভুগী
পার্বদভক্তভাক্তী ; মখোয় লোয়নমকী থরাইদি জীচৈভক্তনা ওইরননী ।

মূল ৯২

রাজা কহে—দেখি আমার হৈল চকংকার ।

বৈষ্ণবের এঁচে তেজ নাহি দেখি আর ॥ ৯২ ॥

শকার্থ

রাজা কহে—রাজানা হায়রশ্মী ; দেখি—উবদা ; আমার—ঐগী ;
হৈল—ওইরে ; চমংকার—উকপা ; বৈষ্ণবের—বৈষ্ণবকী ; এঁচে—অসি-
গুহা ; তেজ—মঙান্দি ; নাহি দেখি—উদি ; আর—অতৈ ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

রাজানা হায়রশ্মী—উবদা এঁচাক উৎক উকংখরে । বৈষ্ণবকী অসিগুহা
তেজদি অমুতশু উদি ।

মূল ৯৩

কোটি সূর্যাসম সভার উজ্জ্বল বরণ ।

কতু নাহি শুনি এই মধুর কীর্তন ॥ ৯৩ ॥

শকার্থ

কোটি—কোটি ; সূর্য্য—সুর্মীং ; সম—মামৈ ; সভার—লোইনমকী ;
উজ্জ্বল—লংবা ; বরণ—কুচু ; কতু—কদৌউদেনু ; নাহি শুনি—ইনা-
কোঙনা তাখি ; এই অসি ; মধুর কীর্তন—অথুহা কীর্তন ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

(রাজানা মখা তারশ্মী)—বৈষ্ণব পূন্নমকসিগী অরঙলা কুচুদি সুর্মীং
কোটিগা মামৈ । অথুহা কীর্তন অসিদি কদৌউদেনু ইনাকোঙনা তাখিদি ।

মূল ৯৪

এঁছে শ্রেম এঁছে নৃত্য এঁছে হরিধ্বনি ।

কাঁহা নাহি দেখি এঁছে কাঁহা নাহি শুনি ॥ ৯৪ ॥

শঙ্কার্থ

এঁছে—অসিগুহা ; প্রেম—কৃষ্ণপ্রেম ; এঁছে নৃত্য—অসিগুহা জগোই ;
এঁছে হরিশ্বনি—অসিগুহা হরিশোনবগী মখোন ; কাঁহা—মফম কৈদমু ;
নাহি দেখি—উদে ; এঁছে—অসিগুহা ; কাঁহা—কদায়দমু ; নাহি শুনি
—ইনাকোডনা তাখিদি ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

(রাজানা হায়বসী)—অসিগুহা কৃষ্ণপ্রেম, অসিগুহা জগোই, অসি-
গুহা হরিশ্বনিদি কদায়দমু উখিদি ; অসিগুহদি মফম কৈদমু ইনাকোডনা
তাখিদি ।

মূল ২৫

ভট্টাচার্য্য কহে—তোমার সুসত্য বচন ।

চৈতন্যের সৃষ্টি এই প্রেমসঙ্কীর্তন ॥ ২৫ ॥

শঙ্কার্থ

ভট্টাচার্য্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যানা ; কহে—হায় : তোমার—নঙগী ;
সুসত্য—ফজনা চুম্বা ; বচন—রা-নী ; চৈতন্যের সৃষ্টি—শ্রীচৈতন্যদেবনা
হৌদোকপনী ; এই—মসী ; প্রেম সঙ্কীর্তন—ভুংগিবদগী শোন্বা ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যানা খুন্সী—নঙনা হায়রিবদো ফজনা চুম্ববনী ।
প্রেম-সঙ্কীর্তন হায়বসী শ্রীচৈতন্যদেবনা হৌদোকপনী ।

মূল ২৬

অবতরি চৈতন্য কৈল ধর্ম-প্রচারণ ।

কলিকালের ধর্ম—কৃষ্ণনামসঙ্কীর্তন ॥ ২৬ ॥

শঙ্কার্থ

অবতরি—অবতার তোরগা ; চৈতন্য—শ্রীচৈতন্য মহাপ্রভুনা ; কৈল
—তৌরিবনী ; ধর্ম-প্রচারণ—ধর্ম শঙ্কোপা ; কলিকালের—কলিযুগনী ;
ধর্ম—ধর্ম ; কৃষ্ণনামসঙ্কীর্তন—শ্রীকৃষ্ণ মিংলেন শোন্বা ।

মৈত্রেয়ানা জনাকপা

শ্রীচৈতন্য প্রভুনা অবতার তৌরগা-ধর্ম লনোকপনী । কলিযুগী
ধর্মদি কৃষ্ণী মিলেন শোনবনী ।

মূল ৯৭

সঙ্গীর্ভন-যড়ে তারে করে আরাধন ।

সেই ত সুমেধা, আর কলিহত জন ॥ ৯৭ ॥

শাস্ত্রার্থ

সঙ্গীর্ভন যড়ে— নান শোন্বা কোবা যজ্ঞনা ; তাঁরে—মহাকপু ; করে
—তৌয়ি ; আরাধন—লাংপা ; সেই ত—মামরা ; সুমেধা—বুদ্ধি-
নৈবনী ; আর—অতৈনা ; কলিহত জন—কলিনা হাৎথুরবা মী ।

মৈত্রেয়ানা জনাকপা

সঙ্গীর্ভন যজ্ঞনা মহাকপু (শ্রীচৈতন্য প্রভুদ) ইড়াংনৈ । মথোয়ছনী
বুদ্ধি ফবা হায়বদো । অতৈদি কলিনা থুছম-চলবা মী হায়বছনী ।

মূল ৯৮

কৃষ্ণবর্গ দিবাকুমার সাজেপাক্সপার্দম্ ।

যজ্ঞেঃ সঙ্গীর্ভন-প্রায়ৈর্ভক্তি সুমেধসঃ ॥ ৯৮ ॥

শাস্ত্রান্বেষণি ১/৩/৭০ পরাবগীদা য়েবিসু ।

মূল ৯৯

এ জা কহে শাস্ত্র প্রমাণে চৈতন্য হয় 'কুম্ভ' ।

তবে কেনে পণ্ডিত সব নাহাতে বিতৃষ্ণ ॥ ৯৯ ॥

শাস্ত্রার্থ

এ জা কহে রাজানা হায়বর্মী ; শাস্ত্র প্রমাণে—শাস্ত্র প্রমাণা ; চৈতন্য
হয়—শ্রী চৈতন্যনা ওই ; কৃষ্ণ—কৃষ্ণ ; তবে—অতুগদি ; কেনে—করিগীনা ;
পণ্ডিত সব—পণ্ডিত পুঙ্খনা ; নাহাতে—মঙোন্দা ; বিতৃষ্ণ—পাম্দ্দবা ।

মৈত্রেয়ানন্দা হন্দোকপা

সার্বভৌমনা খীরহা শ্রীমদ্ভাগবতমগী “কৃষ্ণবর্ণং হিষাকৃষ্ণং” নচিংবা
শ্লোক অহু তারগা রাজানা হায়বম্মী—(অদোম্মা পল্লিবা শ্রীমদ্ভাগবতমগী
শ্লোক মতুং ইন্না) হায়বদি শাস্ত্রগী প্রমাণা শ্রীচৈতন্যদি শ্রীকৃষ্ণমক্কী । অজুগা
করিগীনো (শাস্ত্র-খণ্ডবা) পণ্ডিত পুন্নমক্কী শ্রীচৈতন্যদি শ্রীকৃষ্ণমক্কী খণ্ডনা
খণ্ডনা শ্রীচৈতন্যব ভজন তৌজিবা ?

মূল ১০০

ভট্ট কহে—তাঁর কৃপা-লেশ হয় যাবৈ ।

সেই সে তাঁহারে ‘কৃষ্ণ’ করি লৈতে পাবে ॥ ১০০ ॥

শব্দার্থ

ভট্ট কহে—সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা হায় : তাঁর—মহাকী (চৈতন্যগী) :
কৃপা-লেশ—খোজাল খুজিন্মুক্তং ; হয়—ওই ; যাবে—কনাগুয়া মঙোন
অমদা ; সেই সে—মহাকুদনা ; তাঁহারে—মহাকপু (চৈতন্যব) ; কৃষ্ণ
করি—কৃষ্ণনী হায়না ; লৈতে লৌবা ; পারে—উম্মী ।

মৈত্রেয়ানন্দা হন্দোকপা

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যনা (রাজাদা) খুন্নম্মী—শ্রীচৈতন্যপ্রভুনা খুজিন্মুক্তং
চান্‌বিবা মীতুতনা শ্রীচৈতন্যব শ্রীকৃষ্ণনী হায়না লৌবা উম্মী ।

মূল ১০১

তাঁর কৃপা নাহি যারে পণ্ডিত নহে কেনে ।

দেখিলে শুনিলে তাঁরে ঈশ্বর না মানে ॥ ১০১ ॥

শব্দার্থ

তাঁর—মহাকী (শ্রীচৈতন্যগী) ; কৃপা নাহি—কৃপা লৈতে ; যারে কনা-
গুয়া মঙোন অমদা ; পণ্ডিত নহে কেনে—পণ্ডিত ওইরে ওইজে ; দেখিলে
—উন্নগা ; শুনিলে—নাকোডনা তারগা ; তাঁরে—মহাকপু (শ্রীচৈতন্যব) ;
ঈশ্বর না মানে—ঈশ্বরনী হায়বা যাজে ।

মৈত্রেয়লোপা হন্দোকপা

শ্রীচৈতন্যগী কৃপা কন্দবা মীহুদি পণ্ডিত ওইরবসু অতুপা শাস্ত্রনচিংবদা
শ্রীচৈতন্যসী স্বয়ং ভগবান্নী হায়বগী প্রমাণহু মমিংমক্কা উকুবসু অমসুং
প্রামাণিক কনাপ্তম্বা অমগী মচীন্দগী মনাকোত্তনা তাজবসু—শ্রীচৈতন্যবু
চন্দ্রবনী হায়না লোজবা ড়োই ।

মূল ১০২

তথাপি তে দেব পদাশুজদ্বয়—

প্রসাদলেশাভুগুপীত এব হি ।

জানান্তি তত্ত্বং ভগবন্মহিয়ে।

ন চান্ত একোহপি চিরং বিচিন্ত্য ॥ ১০২ ॥

শব্দার্থনচিংবদি ১, ৬, ৮৪ মূলগী য়েংবিসু ।

মূল ১০৩

রাজা কহে—সভে জগন্নাথ না দেখিয়া ।

চৈতন্যের বাসান আগে চলিলা ধাইয়া ॥ ১০৩ ॥

শব্দার্থ

রাজা কহে—রাজনা হায় : সভে—লোইনমক ; জগন্নাথ—শ্রীজগন্নাথ-
দেববু ; না দেখিয়া—দর্শন হৌদতুনা ; চৈতন্যের—শ্রীচৈতন্যগী ; বাসার—
সংগায়গী ; আগে মমোত্তদা ; চলিলা চংথ্রে ; ধাইয়া চেন্না চেন্না ।

মৈত্রেয়লোপা হন্দোকপা

রাজানা হায়রশ্মী—মথোয় লোইনমক শ্রীজগন্নাথবু দর্শন হৌদবমথৈ
শ্রীচৈতন্য প্রভুগী সংগায় তান্না চেন্না চেন্না চংথরে ।

মূল ১০৪

ভট্ট কহে—এই স্বাভাবিক প্রেমরীত ।

মহাপ্রভু মিলিতে সভার উৎকণ্ঠিত চিত ॥ ১০৪ ॥

শব্দার্থ

ভট্ট কহে—ভট্টাচার্য্যানা খুম্মী ; এই—মসী ; স্বাভাবিক—হোনশা
ওইবা ; প্রেমরীতি—মুখি-লীচংনী ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভুবু ; মিলিতে—
উনীতবন ; সভার—মথোয় পুষ্করী ; উৎকলিত—খোরাং-চাওয়া ; চিত্ত—
থম্মাইনী ।

মৈত্ৰৈলোন্দা হনোকপা

সার্বভৌম ভট্টাচার্য্যানা খুম্মী - মসিনী-দো হোনশা-ওইবা মুখি-
লীচংতি । মহাপ্রভুবু উনীতবনা মথোয়গী থম্মাইনী খোবাং-তৈ ।

মূল ১০৫

আগে তাঁরে মিলি সন্তে তাঁরে আগে লঞা ।

তাঁর সঙ্গে জগন্নাথ দেখিবে আসিয়া ॥ ১০৫ ॥

শব্দার্থ

আগে—অহান্বদা ; তাঁরে—মহাক্ষা ; মিলি - উনরগা ; সন্তে—
লোইনমক্সা ; তাঁরে—মহাক্ষা ; আগে—মাউদা , লঞা - পাহুনা ; তাঁর
সঙ্গে—মহাক্ষা লোয়ননা . জগন্নাথ দেখিবে—শ্রীজগন্নাথব্দ দর্শন প্রাপ্তিগামী ;
আসিয়া—লাভুনা ।

মৈত্ৰৈলোন্দা হনোকপা

অহান্বদা মহাপ্রভুগা উনরগা মহাপ্রভুবু মাউদা পাহুনা মহাপ্রভুগা
লোয়ননা মথোয় লোইনমক্সা লাভুনা শ্রীজগন্নাথব্দ দর্শন প্রাপ্তিগামী ।

মূল ১০৬-১০৭

রাজা কহে ভবানন্দের পুত্র বাণীনাথ ।

মহাপ্রসাদ লঞা সঙ্গে জন পাঁচ সাত ॥ ১০৬ ॥

মহাপ্রভুর আলায়ে করিল পন্নন ।

এত মহাপ্রসাদ বা চাহে কি কারণ ? ॥ ১০৭ ॥

শৰদাঙ্গীৰা

ৰাজা কহে—ৰাজান! হায় ; ভবানন্দৰ পুত্ৰ বাণীনাথ—ভবানন্দ
 ৰায়গী-মচাহুপা বাণীনাথনা ; মহাপ্ৰসাদ লঞা—মহাপ্ৰসাদ-পুত্ৰনা ; সঙ্গ
 —লোয়ননা ; জন—মী ; পাঁচ সাত—মজা তৰেং ; মহাপ্ৰভুৰ আলয়ে
 —মহাপ্ৰভুগী সৎগায়দা ; কৰিল—তোথে ; গমন—চংপা ; এত—অশুক
 যাহা ; মহাপ্ৰসাদ বা—মহাপ্ৰসাদবু ; চাহে—গীযু হায়রি ; কি কাৰণ—
 কৰি মৰমগীনো ?

মৈত্ৰিলোন্দা হৃদোকপা

ৰাজানা হায়রম্মী—ভবানন্দ ৰায়গী মচাহুপা বাণীনাথনা মী মজা তরুত
 লোয়নত্ৰনা মহাপ্ৰসাদ পূবগা মহাপ্ৰভুগী সৎগায় তান্না চংথে । মহাপ্ৰসাদ
 অশুক যান্না তাল্লিবা কবিগীনো ?

মূল ১০৮

ভট কহে—ভক্তগণ আইলা জানিঞা ।

প্ৰভুৰ ইচ্ছিতে প্ৰসাদ যায় তাই লঞা ॥ ১০৮ ॥

শৰদাৰ্থ

ভট কহে—সাক্ষৰভৌম ভট্টাচাৰ্য্যনা হায়রম্মী ; ভক্তগণ—ভক্তশিং ;
 আইলা—লাক্ৰে ; জানিঞা—খঙত্ৰনা ; প্ৰভুৰ—প্ৰভুগী ; ইচ্ছিতে—
 ইচ্ছিতনা ; প্ৰসাদ যায়—প্ৰসাদ চলিবনী ; তাহা—মকমত্ৰদা ; লঞা
 পুত্ৰনা

মৈত্ৰিলোন্দা হৃদোকপা

সাক্ষৰভৌম ভট্টনা নিংখোদা থুম্মী—প্ৰভুগী ভক্তশিং লাক্ৰে হায়বা
 খঙত্ৰনা প্ৰভুগী ইচ্ছিতগী প্ৰসাদ পুত্ৰনা প্ৰভুগী মকমদা চলিবনী ।

নৈনরোল

প্ৰভুৰ ইচ্ছিতে—প্ৰভুনা ফোংনা কৰিমতা হায়রমদে ; মহাকী
 অনীত্ৰবছ বাণীনাথনা খঙত্ৰনা প্ৰসাদ পূৰকপনী ।

মূল ১০৯

ৰাজা কহে—উপবাস কোঁর ভীথের বিধান ।

তাহা না কৰিৰ কেনে থান অন্ন-পান ? ॥ ১০৯ ॥

শঙ্কার্থ

রাজা কহে—নিংখোনা হায়রম্মী ; উপবাস—চরা হেনবা ; ক্ষৌর—
লুকোকপা ; তীর্থের বিধান—তীর্থগী নিয়মী ; তাহা—মহু ; না করিয়া
—ভৌদত্বনা ; কেনে—করিগীনো ; খান—চায় ; অন্ন—অচাপোৎ ; পান
—অথকপোৎ ।

মৈতৈলোন্মা হলোকপা

রাজানা হায়রম্মী—তীর্থ লোকপগা ভোগদবা নিয়মদি চরা হেনবা
অমসুং শম্-লু-কোকপনী । মহুদি ভৌদত্বনা করিগীদমক চাবা থকপা
ভোগদৌরি ?

নৈনরোল

উপবাস ক্ষৌর—“তীর্থোপবাসঃ কৰ্ত্তব্যঃ শিরসোমুণ্ডনং তথা শঙ্ক-
কল্পদ্রুম-মৃত-কালীখণ্ডবচন ।” ক্ষুর শব্দদগী ক্ষৌর-শব্দ ধোরকপনী ; অর্থনা
ক্ষুরগা মরী লৈনবা থবক হায়বনী, মহুদি কোক্-লু-কোকপনচিংবা ।

মূল ১১০

ভট্ট কহে—তুমি কহ সেই বিধিধর্ম্য ।

এই রাগমার্গে আছে সূক্ষ্ম ধর্ম্যমর্ম্ম ॥ ১১০ ॥

শঙ্কার্থ

ভট্ট কহে—ভট্টনা হায় ; তুমি—নট্টনা (রাজানা) ; কহ—হায়রি ;
সেই—মহু ; বিধিধর্ম্ম—বেদদা শাস্ত্রদা য়াওবা বিধি (নিয়ম) অট্টগী তৌকম
ধোকপা ধর্ম্মগী রা ; এই রাগ-মার্গে—রাগমার্গসিদ্দি ; আছে—লৈ ;
সূক্ষ্ম—অকৃষ্ণা ; ধর্ম্মমর্ম্ম—ধর্ম্মগী মনুঙগী ওইবা রা ।

মৈতৈলোন্মা হলোকপা

ভট্টনা ধূম্মম্মী—রাজানা হায়রিবদো বেদশাস্ত্রনা হায়বা বিধিধর্ম্মগী
রানী । রাগমার্গসিদ্দি অকৃষ্ণা মণ্ডগী ধর্ম্মগী মর্ম্ম (মনুঙ-হনজ্জন্বা রা) লৈ ।

নৈনরোল

বিধিধর্ম্ম—করম ভোরগা পুণ্য ওইগনী করম ভোরগা পাপ ওইগনী

হায়বগী মৰমদা বেদদা স্মৃতিদা স্মৃতিদা বিধি (ভৌগদবা থবক) পূৰ্ণমকী
মৰী লৈনবা ধৰ্ম্ম । বিধিধৰ্ম্মগী লক্ষাদি ইচ্ছাগী, ইচ্ছাকালগী (হনুকা মপোকা)
অহুগা পৰকালগী (হয়েংমুকী মপোকা) মুংভাইনবা নহুগা অহাবা কন্দনবগী
মায়কৈদনী । তীৰ্থদা উপবাস অহুগা লু-কোকপনচিংবা ভৌবদি বিধিধৰ্ম্মগী
ভৌফম থোকপনী ; বিধিধৰ্ম্ম ডাকুনা চংলগদি পুণ্য ওইগনী, চংলগনা
পাপ ওইগনী হায়বগী বানী ।

ৰাগমার্গ—ভগবান্ য়ান্না য়োন মুংশিবৰ ৰাগ কোয়ি ; অসিঙু
ৰাগ-গী ওইবা ধৰ্ম্মগী লক্ষীৰ ৰাগমার্গ কোয়ি ; ৰাগমার্গগী লক্ষাদি
(পান্দমদি) ভগবৎ-প্ৰীতিগী (ভগবান্ মুংশিবা হায়বহুগী) মায়কৈদনী ;
ইচ্ছাগী অহা মুংভাইনবা নহুগা পাপ পুণ্যগী বা অহুনা পান্দম ওইবা য়াদে ;
ভগবৎ প্ৰীতিগী ওইবা থবক্তমক ভক্তনা ভৌগদবনী ; থবক অহু ভৌদা
ভক্ত মহাগী পাপ ওইববস, অপৰাধ (অৰাল-অহুই) ওইববস, নরক
তাৰা তাববস ভক্তনা ভগবান্গী প্ৰীতি পোকুবা থবক অহু ভৌথবদা
হল্লোইদৌবনী, মহাগী পাপ পুণ্যগী নহুগা অহা-মুংভাইগী স্তিত্তা পোক্তে ।
মসিনী ৰাগমার্গগী মৰ্ম্ম (অথুয়া লোল) ।

মুগ ১১১

ঈশ্বৰে পৰোক্ষ আত্মা—ক্ষৌৰ-উপোষণ ।

প্ৰভুৰ সাক্ষাৎ আত্মা—প্ৰসাদ ভক্ষণ ॥ ১১১ ॥

শব্দার্থ

ঈশ্বৰে—ঈশ্বৰগী ; পৰোক্ষ—হকথেংনদবা ; আত্মা—য়াথং ; ক্ষৌৰ
—লু-কোকপা ; উপোষণ চৰা হেনবা (উপবাস) ; প্ৰভুৰ—চৈগ্ৰ-
প্ৰভুগী ; সাক্ষাৎ—হকথেংনদবা (পৰোক্ষনদবা) ; আত্মা—য়াথং ; প্ৰসাদ
ভক্ষণ—প্ৰসাদ চাবা ।

মৈত্ৰিলোনা হৃদোকপা

লু-কোকপা অমসুং চৰা হেনবা হায়বসিদি ঈশ্বৰগী হকথেংনদবা য়াথংনী ।
প্ৰভুগী সাক্ষাৎ (হকথেংনদবা পীবা) য়াথংনা প্ৰসাদ চাগদবনী হায়বনী ।

নৈমন্তরোল

তীর্থদা চরা হেনবা অমসুং লু কোকপা হায়বসী বিধি-দি বেদঙ্গী নহুগা
স্মৃতিগী য়াথঙ্গী । বেদঙ্গী নহুগা স্মৃতিগী মক্ষক-ওইয়া ঈশ্বরক য়াথঙ্গী
ভাউথবনী, ঈশ্বর মছামক্কা মচীমক্কা য়াথঙ্গী ভাউথবা মন্তে । ঈশ্বরদি—
কোয়-উপবাস ভৌবসী অনাস (আয়ঙ্গী নহুবা) ধর্মণী ।

অহুগা মহাপ্রসাদ চাবসী রাদি স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যনা মছামকী
শ্রীমুখনা ভাউথবা য়াথঙ্গী । হক্খেন্দবা (পরোক) য়াথঙ্গী সাক্ষাৎ
(হক্খেন্দবা) য়াথঙ্গী কন্বা হেলী ; খোইদোক হেন্দোক প্রভুগী য়াথঙ্গী
মহাপ্রসাদ লৌরগদি প্রভুনা য়ায়া পেনগনী ; মরমহুনা রাগমার্গগী ভক্ত-
শিমা য়াথঙ্গী অসে লেগমক ভাকদবনী ।

মূল ১১১

তাহাঁ উপবাস—যাহাঁ নাহি মহাপ্রসাদ ।

প্রভু আছা প্রসাদভ্যাগ হয় অপরাধ ॥ ১১১ ॥

শব্দার্থ

তাহাঁ—মক্ষমহুদা ; উপবাস—চরা হেনবা ; যাহাঁ—মক্ষম অহুদা ; নাহি
—লৈতে ; মহাপ্রসাদ—মহাপ্রসাদ ; প্রভু-আছা—প্রভুগী য়াথং ; প্রসাদ-
ভ্যাগ—প্রসাদব খাদোকপদি ; হয়—ওই ; অপরাধ—অয়োন্-অরাল ।

মৈতৈলোনা হন্দোকপা

মহাপ্রসাদ ফন্দবা মক্ষমদা (তীর্থ অহুদা) চরা হেনবা তাই । প্রভুগী
য়াথঙ্গি—প্রসাদ লৌদবা হায়বসী অপরাধনী ।

নৈমরোল

তাহাঁ উপবাস—তাহাঁগী অর্থ 'মক্ষম অহুদা' হায়বনী ; মক্ষমসিদ্ধা
প্রকরণ মতুং-ইয়া তাহাঁগী অর্থদি 'তীর্থ অহুদা' হায়বনী । যাহাঁ—
তীর্থহুদা । তীর্থহুদা য়োরগা উপবাস ভৌবঙ্গী বিধি অসী তীর্থ পুয়মকী
রা নহে ; মহাপ্রসাদ-ফন্দবা তীর্থদা লক্ষণা হুয়ীভা উপবাস ভৌবঙ্গী
হায়বসী-বনী ; মহাপ্রসাদ-ফন্দবা তীর্থদা উপবাস ভৌবঙ্গী নহে ।

মরমদি তীর্থদা লাক্ষণা উপবাস ভৌদ্ধনা পুণ্য ওইগদবা শরুত্তগী মহা-
প্রসাদ ফংলগা হেয়া-নুগল ওইবা য়াই । উপবাস তৌরগা ওইবা পুণ্যনা
ইহকাল পরকাল অনীগী মুঙাইরনচিংবা ওইবা য়াই ; অতুগা মহাপ্রসাদ
ফংলগদি বিষয়গী আসক্তি কোকনী, ভক্তি ফংবা য়াই । শ্রীকৃষ্ণগী ফীনুবান-
অমৃতগী মশক ওইবা মহাপ্রসাদগী মরমদা শ্রীমদভাগবতম-না হায়—মহা-
প্রসাদদি “ইতরবাগবিস্মারণং নৃণাং—অতৈ বিষয় পাস্বতুগী কোকুঙাইনী ।”

[“তাহাঁ উপবাস—যাহাঁ নাহি মহাপ্রসাদ”—মসী সাধারণ বিধি
নন্তে : “তীর্থোপবাসঃ কৰ্ত্তব্যঃ”—নচিংবা বাক্যদা তীর্থদা থংবা স্মৃতিভা
উপবাসগী বিধি পীরিবতুগী মরমদা “তাহাঁ উপবাস যাহাঁ নাহি মহাপ্রসাদ”
হায়বা রাসি হায়বনী ; প্রকরণ ভৌদ্ধনা অতোম্মা অর্থদি নাঠৈ চারোই ।
শ্রীহরিবাসর-নচিংবা ব্রত-উপলক্ষদা উপবাসগী বা হায়রিবতুগী মতাডদি
“তাহাঁ উপবাস”—নচিংবা বাক্য শীজলবা য়ারোই ; মরমদি, হরিবাসরদা
বৈষ্ণবশিংগীদি মহাপ্রসাদ থাদোকপগী বিধি তশেনা গোস্বামিশান্তদা উবা
ফঙী । হরিবাসরদা চাবা থাদোকপগী মরমদা ভক্তিসন্দর্ভদা শ্রীজীব-
গোস্বামীনা ইরি—“অত্র বৈষ্ণবানাং নিরাহারঃ নাম মহাপ্রসাদপরিভাণ
এব । হেচামত্ৰ ভোজনমশ্রু নিত্যমেব নিষিদ্ধম্ । মহাপ্রসাদ-নন্তবা অতোম্মা
পোং চাবদি বৈষ্ণবশিংগীদমক্তি থিংবনীনা বৈষ্ণবশিংনা চরা হেনবা হায়বসী
মহাপ্রসাদ অন্ন থাদোকপবু থঙনৈ । ভক্তিসন্দর্ভঃ ॥ ২২২ ॥]

প্রভুর-আভ্রা-নচিংবা --প্রভুগী যাথং হিক্তোকপা অতুগা প্রসাদ
লৌদবা হায়বসী তৌরগদি—প্রসাদ লৌগদৌবনী হায়বা প্রভুগী যাথং অতু
ইন্দতুনা মহাপ্রসাদ লৌঙ্গগদি—অপরাধ ওইগনী, পাপ পুগনী । মহুগী
মরমদি অসিনী—মহাপ্রসাদ লৌনব প্রভুনা তোবা যাথং অতু মহাকী
সাক্ষাৎ যাথংনী, স্বয়ং মহাপ্রভুমকী সাক্ষাৎ যাথংনী, হায়বদি স্বয়ং শ্রীমহা-
প্রভুগী শ্রীমুখগী যাথংনী ; যাথংসী হিক্তেকুবদি পাপ পুগনী ।

মূল ১১৩

বিশেষে শ্রীহস্তে প্রভু করে পরিবেশন ।

এত লাভ ছাড়ি কোন করে উপোবণ ॥ ১১৩ ॥

অক্ষার্থ

বিশেষে—খোইদোরা ; শ্রীহস্ত—প্রভুগী ঋৎমরা ; প্রভু করে—
প্রভুনা তৌখি ; পরিবেশন—য়েন্বা ; এত লাভ—অশুক তোংজববু ; ছাড়ি
—খাদোক্তনা ; কোন্—কনানা ; করে—ভৌগনী ; উপোষণ—উপবাস ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা.

খোইদোরা প্রভুনা শ্রীহস্ত শীজরত্ননা চাক য়েংগনী । অসিগুহা
অতোংবা খাদোক্তনা কনানা উপবাস ভৌগনী ?

নৈনরোল

প্রভুগী য়াং হিক্তোক্তনা প্রসাদ লৌত্রগদি অপরাধ ঙইগনী হায়না
কিবনা প্রসাদ লৌনীঙঙা ডাক নন্তে ; প্রসাদ অহ লৌনীঙবা অমা
মথোয়গী লৈয়ম্মী । মছদি অসিনী—প্রভু মহামরা মহাপ্রসাদ য়েংগনী
(পরিবেশন ভৌগনী) ; প্রভুগী শ্রীহস্তমরা পরিবেশন ভৌবা প্রসাদবু
মিহৌদবা কনাসু ডমদে ।

এত লাভ—প্রভুমকী ঋৎমক পায়ত্ননা য়েংবা প্রসাদ ফংবহু অতোংবা
অমনী । কৃপা তৌবিনীঙবগা লোয়ননা প্রভুনা পরিবেশন ভৌবা প্রসাদ
অহুগা লোয়ন লোয়ননা প্রভুগী কৃপাসু পূয়মকী মফমদা য়েংগনী ; কৃপা
ফংবগী লোভ অসী কনাসুহা ভক্তনা খাদোকপা ডমদে । অহুগীসু মথক্তা
তৌরিনা মতোসিনা প্রভুবু পেলহন্নবগী রাসু য়াওরি ।

মূল ১১৪

পূর্বে প্রভু প্রসাদান্ন মোরে আনি দিল ।

প্রাতে শয্যায় বসি আমি সেই অন্ন খাইল ॥ ১১৪ ॥

অক্ষার্থ

পূর্বে—মমাইঙুদা ; প্রভু—প্রভুনা ; প্রসাদান্ন—মহাপ্রসাদ চাক ;
মোরে—ঐডোন্দা ; আনি—পুরত্ননা ; দিল—গীখি ; প্রাতে—অয়ুক্তা ;
শয্যায়—কয়ুংদা ; বসি—কয়ত্ননা ; আমি—ঐনা ; সেই—মছ ; অন্ন—
চাক ; খাইল—চাখি ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

(মহাপ্রভুনা মথুংমুনা পীবা প্রসাদবু মিহৌমগী রা কোওদোকুবা
হায়হুনা সার্বভৌমনা হায়রম্মী)—মমাইউত্তনা প্রভুনা প্রসাদ-অন্ন পুরতুনা
ঐত্তোন্দা পীথি । (প্রসাদ পীরবা) অমৃতুন্দা শযাদা ফমুদা ঐনা অন্নচু চাথি ।

টেনমরোজ

অমুক ওস্তা প্রভুনা সার্বভৌমদা ত্রিজগন্নাথদেবগী প্রসাদ-অন্ন পুরতুনা
পীরবা মতমদা সার্বভৌমদো চীন-য়া শেংজি, হৌগংলগা ফমুদা ফমুদা
ডায়রম্মী ; প্রাতঃ-সন্ধ্যাস্থ তৌরমজি । অতুমকপু প্রভুগী মথুংমুনা পীবা
পোংপু মিহৌবনা সার্বভৌমনা প্রসাদ অন্নচু অতুম চাথি ।

মূল ১১৫

যারে কৃপা করি করে হৃদয়ে প্রেরণ ।

কৃপাশ্রয়ে ছাড়ে সেই বেদলোকধর্ম্য ॥ ১১৫ ॥

শব্দার্থ

যারে—মাব ; কৃপা করি চান্‌বিহুনা ; করে—তৌয়ি ; হৃদয়ে—
থম্মোইদা ; প্রেরণ—থৌজনা ; কৃপাশ্রয়ে—কৃপদা চঙজহুনা ; ছাড়ে—
খাদোকয়ি ; সেই—মহাতুমুনা ; বেদলোকধর্ম্য—বেদধর্ম্য অমমুং লোকধর্ম্য ।

মৈত্রেয়ানা হনোকপা

কনাস্থা মীব চান্‌বিহুনা মাগী থম্মোইদা থৌজন্‌মিরবদি মীতুমুনা
কৃপদা চঙজরগা বেদধর্ম্য অমমুং লোকধর্ম্য অনীমক খাদোকয়ি ।

টেনমরোজ

প্রাতঃকৃত (অমুক ওস্তা তৌগদবা খবক)-নচিবা তৌদহুনা, যাহৌরক-
পগী চীন যা শেংদোকুতবমথে চাবা থকপদি বেদধর্ম্মনা অতুগা লোকধর্ম্মনা
(থাইনা তৌনবা-চৎনবনা) যাদে ; অতুব শুদ্ধা-ভক্তিগী ওইবা শান্ত্রনদি
হায়—হেক ফংবগা মহাপ্রসাদান্ন চাগদবনী (প্রাপ্তিমাত্রণ ভোক্তব্য),
মসী তৌবগীদমক মতমগী বিচার তৌকদে । ভগবৎ-কৃপানা সার্বভৌমদো
শুদ্ধাভক্তিদা ধাজরয়ে । শুদ্ধাভক্তিগা চাংদন্নরগা বেদধর্ম্মগা লোকধর্ম্মগা

অনীসী কৈছু-লৈতবনী হায়বহু রাগী চিত্তনা খঙলয়ে ; মরমহুনা মহাক্সা
বেদধর্ম অমসুং কৌকধর্মবু খঙইদহুনা শুদ্ধাভক্তিগী ওইশনবা শাস্ত্রগী মতুং
ইহু চীন-রা শেংজিওঁদা প্রসাধায় হুক্চলখনী ।

বেদলৌকধর্ম—বেদনা ভৌ হায়বা কর্ম অমসুং আচারনচিৎবা
বেদধর্মনী, মীওইবগী সমাজদা চংনবা আচারনা লোকধর্মনী । বেদধর্ম
ভাক্সগা স্বর্গনচিৎবা নুংভাইবা ফংডী অমসুং লোকধর্ম ভাক্সগনা মীওইলক্তা
মান ফংডী ; মতুদা জীবনা রাগী স্বরূপকী ওইবা মথৌ ত্রীকৃষ্ণসেবা মচৎ
অমফাওবা যাওদে হায়হুনা বেদধর্মগা লোকধর্মগসী শুদ্ধাভক্তিগা চাংদল্লবদা
কৈছু কাল্লদবনী । বেদধর্ম ভাক্সগা নরকচিৎবা ভোগ তৌবা যাই অতুগা
লোকধর্ম ভাক্সগা লোকসমাজদা নিন্দানচিৎবা থোকপা যাই ; অতুবু
ত্রীকৃষ্ণসেবা ফংনবগীদমক্তা ভগবৎ-কৃপাদগী চিত্তদা লোভ পোক্সবা মীশিংনা
সেবা ফংনবগী হোংনবদা—মীনা তৌরকপা নিন্দা অমদি নরক ভোগন-
চিৎববু তুহু ওইনা খল্লী । ত্রীকৃষ্ণসেবা ফংনবগী আশাদা শুদ্ধাভক্তি তৌবদা
লৈপাক হৌঃহুনা নিন্দা তৌরবসু অতুগা মতম শাংনা নরক-তাবগী চৈনা-
খোল অরাবা গংগনী হায়ববসু ভক্তবুদি মতুনা কিহনবা ওমদে ।

দেহগা দেহগী ওইবা পোস্তাগা পান্নিবমথৈ দেহগা দেহগী নুংভাইবা
পাডথোক ভদ্রা বেদধর্মবু অতুগা লোকধর্মবু মীওইবনা পায়ৈ ; ভগবৎ-
কৃপাদগী দেহ-দৈহিক ওইবা পোস্তা পান্নিক্তবদি বেদধর্মনচিৎবদা পুঞ্জীভ
থিংজনবহু হস্থরকয়ি । লক্ষ্যবু (পান্দসু) মিহৌরক্তবা মতমদা কনামতনা
উপায়বু শীজন্মবা লৈতে ।

পয়ারসিদা হায়বা রাগী প্রমাণ ওইনা মখাদা শ্লোক অমা লৌখংলি ।

মূল ১১৬

যদা যমলুগ্হাতি ভগবানাস্থভাবিতঃ ।

স জ্জহাতি মতিং লোকে বেদে চ পরিনিষ্ঠিতাম্ ॥ ১১৬ ॥

শব্দার্থ

যদা—যতমহুনা ; যম—কনাক্তবা মরাকপু ; যমলুগ্হাতি—চানবি ;
ভগবান্—ভগবাক্সা ; আস্থভাবিতঃ—পুঞ্জীভদা বনবা ; সঃ—মহাক্সা ;

জহাতি—খাদোকয়ি ; মতিং—বুদ্ধিবু ; লোকে—লোকধর্মদা ; বেদে—
বেদধর্মদা ; চ—অমন্তুং ; পরিনিষ্ঠিতাম্—নিষ্ঠা-লৈক্যবা ।

মৈত্বেলোকাঃ সন্মোক্ষবা

(শ্রীনারদনা প্রাচীনবহি-নিংথোদা হায়রম্মী)—“মহাবাজ ! (মহৎ-
শিংগী চীন্দা ভগবান্গী রা শ্রবণ তৌরবদগী শেংদোক্কাবা) চিত্তদা খল্লগা
ভগবান্গা কনাগুয়া অমবু চান্‌বিববা মতমছদা মীছনা লোকধর্মদা অমন্তুং
বেদধর্মদা চেৎনা থনসা বুদ্ধিবু খাদোকয়ি ।

নৈনরোল

আত্মপ্রতিবিত্তং—অ আদা (পুরীভদা) ভাবিত (খল্লবা) ওইছনা ।
শব সিগী টীকাদা শ্রীজীবগোস্বামীনা ইরম্মী—“মহাদ্বারা কথাশ্রবণে শুদ্ধ
চিত্তে ভাবিত ; সন্ মহৎশিংগী থোরকপা ভগবৎ-কথা শ্রবণ তৌরগা
শ্রোতাগী চিত্তহ শুদ্ধ (মন্তুবা) ওইরবা, অছগুয়া মহাকী শুদ্ধচিত্তদা খল্লবা
ওইছনা ।” তাৎপর্যাদি অসিনী মছদি—মহৎশিংগী চীন্দা ভগবৎ-কথানিৎবা
শ্রবণ তৌবগী ফল ওইনা চিত্ত-শুদ্ধ ওইরবা মীছনা মাগী শুদ্ধ (মন্তুবা,
শেংগবা) চিত্তদা ভগবান্‌ খল্লবদি ভগবান্‌ মহাকপু কপা তৌয়ি । ত্রীপাদ-
বিশ্বনাথ চক্রবর্তীনা ইরম্মী—“অ আনি মনসি ভাবিত : অর্থাৎ ভট্টেরেব—
হে ভগবন্নিমং জনং সংসারাত উদ্ধারঙ্গীকুশ্লিতি স্বভক্তৈর্মনসি নিবেদিতঃ—
ভগবান্গী কনাগুয়া ভক্ত অমনা কনাগুয়া মী অমগীদমক ভগবান্গী থুয়া-
খাদা হজ্জরবা—হে ভগবন । কপা তৌবিছনা মী অসিবু সংসার-ঈপাক্তগী
লৌখৎগা লৌখন্বিরো—অছ ওইবদি ভক্তহগী মন-দা অম্মা খন্দুনা”
ভগবান্‌ মীছবু কপা তৌসিবা যাই । তাৎপর্যাদি অসিনী মছদি—ভক্ত
অমনা ভগবান্গী থুয়াখাদা হজ্জতুনা কনাগুয়া অমবু কপা ফংগীউলবা অছ
ওইবদি মীছবু ভগবান্‌ কপা তৌসিবদি শোয়ত্রে । কনাগুয়া মী অমনা
শ্রবণ-কীত্তাচিৎসা তৌছনা মাগী শেংগবা চিত্তদা খল্লজতুনা, নল্লগা কনাগুয়া
মী অমবু কপা তৌবিত্তং হায়তুনা ভক্ত অমনা নিজরবদা ভগবান্‌ মীছবু
চান্‌বিবা মতমছদা মীছনা লোকে—লোকধর্মদা, লৌকিক বাবহারদা
(থুয়গী চেৎনাদা) বেদে চ—অমন্তুং বেদধর্মদা, বৈদিক ধর্মকাণ্ডনা
পরিনিষ্ঠিতাং—খোক্তোক্ষকপা অমা ওইনা চেৎনা পারয়ত্বা স্বতিং—
বুদ্ধিহ্ম জহাতি—খাদোকয়ি ।

বুল ১১৭

তবে রাজা অট্টালিকা হৈতে তলে আইলা ।

কাশীমিশ্র পড়িছা-পাত্র দৌহা বোলাইলা ॥ ১১৭ ॥

শব্দার্থ

তবে—অহুদগী ; রাজা—নিংখোনা ; অট্টালিকা—দালাল ; হৈতে—দগী ; তলে—মখাদা ; আইলা—লাকৃষি ; কাশীমিশ্র—কাশীমিশ্র ; পড়িছা-পাত্র—পড়িছা-পাত্র : দৌহা—অনীবু ; বোলাইলা—কৌহন্থি ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

অহুদগী রাজা-প্রতাপরুদ্রনা দালালদগী মখাদা কুম্ভরম্মী । অহুগা কাশীমিশ্র অমসুং পড়িছা-পাত্র অনীসিবু কৌহন্থি ।

বুল ১১৮-১১৯

প্রতাপরুদ্র আজ্ঞা দিল সেই ছইজনে ।

প্রভু স্থানে আসিয়াছে যত ভক্তগণে ॥ ১১৮ ॥

সভারে স্বচ্ছন্দ বাসা স্বচ্ছন্দ প্রসাদ ।

স্বচ্ছন্দে দর্শন করাইহ, যেন নহে বাদ ॥ ১১৯ ॥

শব্দার্থ

প্রতাপরুদ্র--রাজা প্রতাপরুদ্র ; আজ্ঞা—যাথং ; দিল—পীষি ; সেই—মহু ; ছইজনে—মী অনীদা ; প্রভুস্থানে—প্রভুগী মফমদা ; আসিয়াছে—লাকৃষি ; যত—খিবিক ; ভক্তগণে—ভক্তগিংছু ; সভারে—লোইন-মকপু ; স্বচ্ছন্দ—অপাশ্বা ; বাসা—লৈকম ; স্বচ্ছন্দ প্রসাদ—অপাশ্বা প্রসাদ ; স্বচ্ছন্দে—অপাশ্বা মতুং ইম্মা ; দর্শন করাইহ- দর্শন তোহল্লু ; যেন—মহুম তৌবদা ; নহে বাদ—চীখবা যাওফদে ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

রাজা প্রতাপরুদ্রনা মী অনীহুদা যাথং তাউথরম্মী—“প্রভুগী নাক্তা লাক্ষিবা ভক্তগিং খিবিক্তো মখোয়গী পামগদবা লৈকমদা লৈহল্লু ; মখোয়না চানীঙ-চানীঙবদো পীজো ; মখোয়না য়েনীঙ-য়েনীঙবহু য়েংহল্লু, কদ্রিমতা চীখহনুগল্লু ।

বৃল ১২০

প্রভুর আজ্ঞা ধরিহ দৌহে-সাবধান হৈয়া ।

আজ্ঞা নহে—তবু করিহ ইঙ্গিতে বুঝিয়া ॥ ১২০ ॥

শব্দার্থ

প্রভুর প্রভুগী ; আজ্ঞা—যাথং : ধরিহ—ডাকুড : দৌহে—অনীনা ;
সাবধান—চেক্ষিন্বা ; পূকীউ-চঙবা ; হৈয়া—ওইতুনা ; আজ্ঞা নহে—
যাথং তৌদ্রবা ; তবু—অহু ওইরবসু ; করিহ—ডাকুড ; ইঙ্গিত বুঝিয়া—
—প্রভুগী অপাঙ্গা খঙনা ।

মৈত্বেলোনা হলোকপা

নিংথোনা মখা তারম্মী—প্রভুনা তৌরকপা যাথং ডাকদবনী ; যাথং
তৌদ্রগনা প্রভুগী ইঙ্গিত খঙনা পাঙথোকদবনী ।

বৃল ১২১

এত বলি বিদায় দিল সেই ছুইজনে ।

সার্বভৌম দেখি আইলা বৈষ্ণবমিলনে ॥ ১২১ ॥

শব্দার্থ

এত—অসিখক ; বলি হায়রগা ; বিদায় দিল—বিদায় পীথি ; সেই
ছুইজনে—মথোয় অনীছুবু ; সার্বভৌম—ভট্টাচার্য্যানা ; দেখি—উতুনা
(কালীমিশ্রগা পড়িছাপাত্রগা অনীবু বিদায় পীবু উতুনা) ; আইলা—
লাকখি ; বৈষ্ণবমিলনে—বৈষ্ণব ময়াম তিল্লম্বছদা ।

মৈত্বেলোনা হলোকপা

রাজাপ্রত্যপকুদ্রনা রা অসিখক হায়রগা মথোয়নীছুবু বিদায় তৌথি ।
মথোয়বু বিদায় পীথিবা উতুনা সার্বভৌমনা বৈষ্ণব তিন্বছদা লাকখি ।

বৃল ১২২

গোপীনাথার্চা ভট্টাচার্য্য সার্বভৌম ।

দূরে রহি দেখে প্রভুর বৈষ্ণবমিলন ॥ ১২২ ॥

শব্দার্থ

গোপীনাথার্চ্য—শ্রীগোপীনাথ আচার্য ; ভট্টাচার্য সার্বভৌম—
শ্রীসার্বভৌম ভট্টাচার্য ; দুরৈ—আত্মা ; রহি—লৈরগা ; দেখে—য়েংডী ;
প্রভুর—প্রভুনা ; বৈষ্ণবমিলন—বৈষ্ণবশিঙা উনবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

শ্রীগোপীনাথ আচার্যগা শ্রীসার্বভৌম ভট্টাচার্যগা অমীনা লাগা
লৈছুনা প্রভুগা গৌড়ীয়া বৈষ্ণবশিঙা উনরষত্বে য়েংলম্মী ।

মূল ১২৩

সিংহদ্বার ডাহিনে ছাড়ি সব বৈষ্ণবগণ ।

কাশীমিশ্রগৃহ-পথে করিল গমন ॥ ১২৩ ॥

শব্দার্থ

সিংহদ্বার—শ্রীজগন্নাথগী কোর চঙফম থোঙ ; ডাহিনে—য়েংলোমদা ;
ছাড়ি—থাদোকুনা ; সব—পুষা ; বৈষ্ণবগণ—বৈষ্ণবশিঙ ; কাশীমিশ্রগৃহ-
পথে—কাশীমিশ্রগী ময়ুম য়োনবা লম্মীদা ; করিল গমন—চংলম্মী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

শ্রীজগন্নাথদেবগী মন্দির সিংহদ্বারগী য়েংলোমদা থাদোরগা কাশী-
মিশ্রগী ময়ুম য়োনবা লম্মীদা বৈষ্ণব পুষমজ্ঞো চংলম্মী ।

মূল ১১৪

হেনকালে মহাপ্রভু নিজগণ সঙ্গে ।

বৈষ্ণব মিলিলা আসি পথে মহারঙ্গে ॥ ১১৪ ॥

শব্দার্থ

হেনকালে—মতমসিদা ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভুনা ; নিজগণ—মহাগী
পার্বদশিঙা ; সঙ্গে—লোয়ননা ; বৈষ্ণব মিলিলা—বৈষ্ণবশিঙা উনরৈ ;
আসি—লাতুনা ; পথে—লম্মীদা ; মহারঙ্গে—য়ান্না হুংডাইনা ।

মৈত্ৰিলোভা হস্তাকৰণ

মতম অসিদ্ধা মহাপ্ৰভুনা মহামৰ্জী পাৰ্শ্বদৰ্শিঙ্গা লোয়ননা লমখাওদা
যান্না নুংগাইনা বৈষ্ণবশিঙ্গা উনৰৈ ।

নৈনরোল

হেনকালে—সিংহদ্বার খাদোভুনা কাশীমিশ্ৰগী যুম পাংনা মথা
মায়কৈ পাংনা ময়ামতনা চংপা মতমদা ।

মূল ১১৫

অদৈত করিল প্রভুর চরণবন্দন ।

আচার্য্যেরে করিলা প্রভু প্রেম-আলিঙ্গন ॥ ১২৫ ॥

শব্দার্থ

অদৈত—শ্ৰীঅদৈত আচাৰ্য্য : করিল—তৌৰম্মী ; প্রভুদ - প্রভুগী ;
চরণবন্দন—খুয়াদা খুয়ুয়া ; আচার্য্যেরে—শ্ৰীঅদৈতচাৰ্য্যাবু ; করিল—
তৌৰম্মী ; প্রভু - প্রভুনা ; প্রেম-আলিঙ্গন—নুংশিবগী কোন্বা ;

মৈত্ৰিলোভা হস্তাকৰণ

শ্ৰীঅদৈতনা প্রভুগী খোওদা খুবম্মী অহুগা প্রভুনা শ্ৰীঅদৈতচাৰ্য্যাবু
নুংশিনা কোল্লম্মী ।

মূল ১১৬

প্রেমানন্দে হৈল দোহে পরম অস্থির ।

সময় দেখিয়া প্রভু হৈল কিছু ধীর ॥ ১২৬ ॥

শব্দার্থ

প্রেমানন্দে - নুংশিবগী নুংগাইবনা ; হৈল - ওইখি ; দোহে—অনীনা ;
পরম—অয়ৌবী ওইনা ; অস্থির—লৈফম-খুদদবা, পাখংপা ; সময়—মতম ;
দেখিয়া—য়েংছনা ; প্রভু—প্রভুনা ; হৈল—ওইখি ; কিছু—খরা ; ধীর—
তপ্খবা ।

মৈত্বেলোন্দা হনোকপা

মুংশিবগীদমক মুঙ্তাইখিবনা প্রভুগা অদ্বৈতাচার্যগা অনীমক য়োনা
পাখংনরম্মী । মতম য়েতুনা প্রভুনা খর তপ্খিথি ।

মূল ১২৭

শ্রীবাসাদি কৈল প্রভুর চরণবন্দন ।

প্রত্যেকে করিলা প্রভু প্রেম-আলিঙ্গন ॥ ১২৭ ॥

শকার্থ

শ্রীবাসাদি—শ্রীবাস-নচিংবা ; কৈল—তৌরম্মী ; প্রভুর—প্রভুগী ;
চরণবন্দন—মথোঙদা খুরুম্মা ; প্রত্যেকে—খুদিংপ ; করিলা—তৌখি ;
প্রভু—প্রভুনা ; প্রেম-আলিঙ্গন—মুংশিবগী কোণ্বা ।

মৈত্বেলোন্দা হনোকপা

শ্রীবাস-নচিংবা বৈষ্ণবশিংনা প্রভুগী চরণখাদা খুরুম্মি । মথোয় খুদিং-
মকপু প্রভুনা প্রেম আলিঙ্গন তৌখি ।

মূল ১২৮

একে একে সবভক্তে কৈল সন্তাষণ ।

সভা লঞা অভ্যস্তরে করিলা গমন ॥ ১২৮ ॥

শকার্থ

একে একে—অমমম ওইনা ; সবভক্তে—ভক্তপূঙ্গা ; কৈল—তৌখি ;
সন্তাষণ—রারী শান্নবা ; সভা লঞা—লোইনমক পুতুনা ; অভ্যস্তরে—
ইমুং মনুঙদা ; করিলা—তৌয়ি ; গমন—চংপা ।

মৈত্বেলোন্দা হনোকপা

অনমম ওইনা ভক্ত পুঙ্গমক্কা কোঁনরগা প্রভুনা লোইনমকপু ইমুংদা পুশ্লম্মী ।

মূল ১২৯

মিশ্রের আবাস সেই হয় অন্নস্থান ।

অসংখ্য বৈষ্ণব তাহাঁ হৈল পরিমাণ ॥ ১২৯ ॥

শব্দার্থ

মিশ্রের—কাশীমিশ্রণী ; আবাস—ঘুম ; সেই—মহু ; হয়—ওই ;
অল্পস্থান—লম্বি স্থিত ; অসংখ্য—শীঙথা-ডমদবা ; বৈষ্ণব—বৈষ্ণবশিং ; তাই—
—মফমছদা ; হৈল—ওইখি ; পরিমাণ—ওকপা ।

মৈতৈলোন্দা হলোকপা

কাশীমিশ্রণী ঘুমছ লম্বি স্থিতনী ; শীঙথা-ডমদবা বৈষ্ণবশিংছ মফমছদা
অছম চল্লম্মী ।

নৈনরোজ

কাশীমিশ্রণী ঘুমদা প্রভুনা লৈরম্মা মফমছদা গোড়দেশদগী লাক্ষ্মা
বৈষ্ণবশিং পূন্মমক্তো লৈবদা চন্বা নস্তে ; অছমকপু লম্বি স্থিতগী মন্ডদা
মথোয় লোইনমক চল্লম্মী । মরমদি অসিনী :—প্রকটলীলাগী মতমদা
ভগবান্না প্রকট ওইরু ওইরুবা ব্রহ্মাঙগী মফম মফমছদা মহাকী ধামসু
প্রকট ওইহল্লী । মরমসিনা মহাকী লেঙবা লেঙবা মফমছদা মহাকী চিন্নয়
ধামসু অছম লৈবনী ; ধাম অসিন্স “সর্বগ, অনন্ত, বিভু-কৃষ্ণ-তত্ত্বসম
/১/৫/১৮ ॥” মহু প্রাকৃত ওইবা মীশিংগী মীস্তা ডমথৈনাইবা ওইনা
নীঙলবসু তশেংবদি ডমথৈ-নাইবা নস্তে—বিভুনী (ডমথৈ-নাইদবনী) । মরম-
ছনা কাশীমিশ্রণী ঘুমদা প্রভুনা লৈবা মফমছদু বিভুনী, হেক য়েবদদি
ডমথৈ-নাইবা ওইবা মাল্লবসু মহু বিভুনী, ডমথৈ-নাইদবনী ; মরমসিনা
মছদা শীঙথা-ডমদবা মী ময়াম চন্বা য়ারম্মনী । মসী ভগবান্নগী ধামগী
অচিন্ত্য (মীওইবগী রাখন্না লাম্ব-ফদবা) শক্তি অমনী । অচিন্ত্যশক্তিসিগী
মপান্না দ্বাপরদা ব্রহ্মামোহন (ব্রহ্মাবু শুম্হংপা) লীলাদা গোবর্দ্ধনগী চীঙ-
খোঙদা লৈবা—মীওইবনা উবদদি পীরা উবা মফমছদসু শীঙনাইদবা
নারায়ণ ময়াম চল্লম্মিবছনী ।

মূল ১৩০

আপন নিকটে প্রভু সভারে বসাইল ।

আপনে নীহস্তে সভায় মালা-চন্দন দিল ॥ ১৩০ ॥

শব্দার্থ

আপন মহামকী ; নিকটে—নাক্তা ; প্রভু—প্রভুনা ; সভারে—

ময়াম পুন্মহুবু ; বসাইল—ফম্হল্লী ; আপনে—মহামক্কা ; শ্রীহস্তে—খুৎনা ;
মউময়—মী পুন্মদা ; মালা-চন্দন দিল—শ্রীজগন্নাথগী প্রসাদী মালা অমশুং
প্রসাদী চন্দন গীথি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা মহামক্কা নাক্তা পুন্মহুবু ফম্হল্লী । মহামক্কা মখুৎমক্কা মী
পুন্মহুবুদা শ্রীজগন্নাথগী প্রসাদী মালা অমশুং প্রসাদী চন্দন গীথি ।

মূল ১৩১

ভট্টাচার্য আচার্য আইলা প্রভুর স্থানে ।

যথায়োগা মিলন করিল সভাসনে ॥ ১৩১ ॥

শব্দার্থ

ভট্টাচার্য—সার্বভৌম ভট্টাচার্য ; আচার্য—গোপীনাথ আচার্য ;
আইলা—লাক্খি ; প্রভুর স্থানে—প্রভুগী মফমদা ; যথায়োগা—মতীক-
চাবা ; মিলন—মউমহু ; করিল—তোথি ; সভাসনে—মথোয় পুন্মগা
লোয়ননা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

সার্বভৌম ভট্টাচার্যগা গোপীনাথ আচার্যগা প্রভুগী মফমদা লাক্খি ।
ময়ামহুগা লোয়ননা মগী মগী মতীক ওক্কা উমথি ।

মূল ১৩২

অদ্বৈতেরে প্রভু কহে বিনয়-বচনে— ।

আজি আমি পূর্ণ হৈলাঙ তোমার আগমনে ॥ ১৩২ ॥

শব্দার্থ

অদ্বৈতেরে—শ্রীঅদ্বৈত প্রভুদা ; প্রভু কহে—গৌর প্রভুনা হায় ; বিনয়-
বচনে—নোল্লুকপা রাইননা ; আজি—ঙমী ; আমি—ঐ ; পূর্ণ হৈলাঙ—
মপুঙ ফারে, অনীঙবা পুন্মমক খাক্তবমথৈ থুংলে ; তোমার আগমনে—
নঙনা লাক্খসিদা ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা ক্রীঅদ্বৈতাচার্যাদা নোল্লুকপা রাহৈনা হায়রশ্বী—নঙনা লাকপ-
সিন্দা ঐগী অনীঙবা পুম্মমক অমতা স্বাক্তবমথৈ থুলে ।

মূল ১৩৩-১৩৪

অদ্বৈত কহে—ঈশ্বরের এই স্বভাব হয় ।

যতপি আপনে পূর্ণ বড়ৈশ্বর্যময় ॥ ১৩৩ ॥

তথাপি ভক্তসঙ্গে তাঁর হয় স্বেচ্ছালাস ।

ভক্তসঙ্গে করে নিতা বিবিধ বিলাস ॥ ১৩৪ ॥

শব্দার্থ

অদ্বৈত কহে—অদ্বৈতনা হায় ; ঈশ্বরের—ঈশ্বরগী . এই—মসী ;
স্বভাব হয়—মতৌনী ; যতপি—বস্তু ; আপনে—মছামক্কা ; পূর্ণ—মপুঙ-
ফাবা ; বড়ৈশ্বর্যময়—ঐশ্বর্যা-তরুকতিন্বা ; তথাপি—অতুম ওইনমক ;
ভক্তসঙ্গে—ভক্তগা লোয়ননা ; তাঁর—মাগী (ঈশ্বরগী) ; হয়—ওই ;
স্বেচ্ছালাস—মুংঙাইবা ; ভক্তসঙ্গে—ভক্তগা লোয়ননা ; করে—তৌয়ি ;
নিতা—মতম পুম্মদা ; বিবিধ—মখল মখাগী ; বিলাস—লীলা ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

ক্রীঅদ্বৈতাচার্যাদা হায়—ঈশ্বরগী স্বভাব-তি অসিনী । মছামক্কা মপুঙ-
ফাবা ঐশ্বর্যা-তরুক-তিন্বা ওইববস্তু ভক্তগা লোয়ননা মহাকী মুংঙাইবা
ওই, অতুম ভক্তগা লোয়ননা মতম পুম্মদা মখল মখাগী লীলা শাম্বে ।

মূল ১৩৫-১৩৬

বাসুদেব দেখি প্রভু আনন্দিত হৈয়া ।

তাঁবে কিছু কহে তাব অঙ্গে হস্ত দিয়া— ॥ ১৩৫ ॥

যতপি মুকুন্দ আমার সঙ্গে শিশু হৈতে ।

তাহা হৈতে অধিক সুখ তোমাকে দেখিতে ॥ ১৩৬ ॥

শব্দার্থ

বাসুদেব দেখি—বাসুদেবস্তু উরগা ; প্রভু—প্রভুনা ; আনন্দিত—

মুংড়াইবা ; হৈয়া—ওইছনা ; তাঁরে—মডোন্দা ; কিছু—খরা ; কহে—
হায় ; তার—মাগী ; অঙ্গে—হকচাউদা ; হস্ত—খুং ; দিয়া—শোভুনা ;
যত্নপি—বসু ; মুকুন্দ—মুকুন্দ ; আমার সঙ্গে—ঐগা লোয়ননা লৈরকয়ি ;
শিশু হৈতে—অঙাঙ ওইরকউদগী ; তাহা হৈতে—মডোন্দগী ; অধিক—
হেনবা ; সুখ—মুংড়াইবা (ওই) ; তোমাকে—নঙবু ; দেখিতে—উবনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা-

বাসুদেববু উরগা প্রভুনা মুংড়াইরছনা মছাদা খুংনা পায়রগা রা খরা
হায়রম্মী—অঙাঙ ওইরকউদগী মুকুন্দছ ঐগা লোয়নরকবসু মাব উংগা
মুংড়াইবদগী নঙবু উবনা মুংড়াইবা হেল্লী ।

মুগ ১৩৭

বাসু কহে—মুকুন্দ আদৌ পাইল তোমার সঙ্গে ।

তোমার চরণপ্রাপ্তি সেই পুনর্জন্ম ॥ ১৩৭ ॥

শব্দার্থ

বাসু কহে—বাসুদেবনা হায় ; মুকুন্দ—মুকুন্দনা ; আদৌ—হায়না ;
পাইল—ফংলে ; তোমার সঙ্গে—নঙগা লোয়নবা ; তোমার—নঙগী ; চরণ-
প্রাপ্তি—খোঙ ফংবদি ; সেই—মজ ; পুনর্জন্ম—হল্লা পোকপা মপোক ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

বাসুদেবনা হায়রম্মী—মুকুন্দদি ঐডোন্দগী হায়না নঙগা সঙ্গে ফংলবনী ।
নঙগী চরণ ফংবছনা মাগী মপোক হল্লা পোকবনী ।

টেননরোল

পুনর্জন্ম—অমুকহল্লা পোকপা, ভাগবত জন্ম । ম, ভগবত পোকপা
মপোক অছ মী প্রায়গী হায়রগদি বিষয়দা আসক্তি লৈবগী ওইবা মপোক
কৌয়ি ; মসিনা অহানবা মপোক্লী ; করিগুয়া লাইবক কবদগী বিষয়াসক্তি
কোরগদি বিষয়াসক্তি মায়কৈদগী য়েংগদি মহাক শিরে (মহাকী মৃত্যু
ওইয়ে) হায়বা যাই । ভগবান্গী চরণ ফংবা খোয়গদি নৌনা অমুক মাগী

পুল্লী হৌয়ি । ভগবান্গী চরণ কংজ্রিষ্টেদদি বিষয়গী সেবাদা মাগী বিষয়া-
সন্তিগী পুতী লেল্লী । অতুগা ভগবান্গী চরণ ফংবা থোকুগা হৌবা পুতীতু
ভগবান্গদা মরী লৈনবা খবকঙাক্তগী ওই । অসিগুয়া পুতীবু ভাগবত-
জীবন কোবা যাই অতুগা অসিগুয়া পুতীবু ভাগবত-জন্ম (ভক্তগী
মপোক) কোবা যাই । ভাগবতকী মপোকপু লাইবককবা জীবগী
পুনর্জন্ম—বিষয়গী ওইবা পুতীগী মৃত্যু ওইববগী তুংতাবা ভগবৎ-সেবাগী
ওইবা পুতী হৌনবগী পুনর্জন্ম হায়নশু কোবা যাই । বাসুদেব-মুকুন্দন-
টিংবা ত্রিগনমহাপ্রভুগী নিতাপাৰ্শদ নী, প্রাকৃত জীবগী মতোগুয়া মপামমাগী
ফদ্বী অমসুং ইনা ওইবা মপোক নাত্ত, মথোয়গীদি নরলীলা ওইনবগীদমত্তা
মথোয়না পোকপগী অভিনয় হৌবনী । অতুম ওইনমক লীলাশক্তিনা
ওই-নবদগী মথোয়না মছা মছাবু মীচমী হায়না খনজবতনী অমসুং মতুগী
ভাব পুতনা সংসারী জীবগুয়া চংপা-মানবা লীলাগী অভিনয় তৌতুনা
ক্রীলীগৌরমুন্দরগী চরণ-প্রাপ্তিগী মশক ওইবা লীলাগী অভিনয় তৌবা
হৌবা মতমদা মথোয়না মথোয়গী ভাগবতজন্ম—পুনর্জন্ম ওইরে হায়না
খনবতনী । মতোমো বৈফব-শাস্ত্রগী অপায়া মত-নী ।

ইনানতল্লাল

পাইল তোমার সঙ্গ—নঙী (মহাপ্রভুগী) সঙ্গ ফংতুনা ভাগবত-
জন্ম কংনে ।

মূল ১৩৮

ছোট হৈয়া মুকুন্দ এব হৈলা মোর জোড় ।

তোমার কৃপাপাত্র তাতে সর্বগুণশ্রেষ্ঠ ॥ ১৩৮ ॥

শব্দার্থ

ছোট চহীগী নহা ; হৈয়া—ওইবগা ; মুকুন্দ—মুকুন্দনা ; এব—
তোজিক ; হৈলা ওইখি ; মোর—ঐগী ; জোড়—অহন ; তোমার—
নঙী (মহাপ্রভুগী) ; কৃপা-পাত্র—কৃপা-ফংবা মী ; তাতে—মরমতুনা ;
সর্বগুণশ্রেষ্ঠ—গুণ পুদনা লৈতেংলবা মরমা থোইবা ।

মৈতলোন্দা হলোকপা

(বাসুদেবনা মখা তারম্বী)—মুকুন্দদি কোনা পোকপা মরমা ঐডোন্দগী

নহা ওইসবসু ঐত্যান্দগী হুয়া অমনী হৌজিক্তি । অরমদি মহাক নঙগী
কপা ফংবনী, অহুনা গুণ পুয়মরা লৈতেলহুনা থোইবনী ।

নৈনরোল

মুকুন্দদি অমানা পোকপদগী হায়রগদি বাসুদেবদগী নহানী হায়বদি
চহীদদি মুকুন্দব বাসুদেবনা হম্মী । অহুব ক্রিমলহাপ্রভুগী চরণ ফংবগী মঞ্চক
ওইবা পুনর্জন্ম হায়বহুনা (ভাগবতজন্মগী হিসাবতা) বাসুদেবদগী হেনবা
অহম্মী । অসুয়া বাসুদেবনা হায়রম্মী ।

মূল ১৩৯

পুন প্রভু কহে—আমি তোমার নিমিত্তে ।

তুই পুস্তক আনিয়াছি দক্ষিণ হইতে ॥ ১৩৯ ॥

শব্দার্থ

পুন—অমুক হম্মা ; প্রভু—প্রভুনা ; কহে—হায় ; আমি—ঐ ;
তোমার নিমিত্তে—নঙগীদমক ; তুই—অনী ; পুস্তক—লাইরীক ; আনি-
য়াছি—পুরকয়ি ; দক্ষিণ—দক্ষিণ ভারত ; হইতে—দগী ।

মৈত্বেলোন্মা শ্লোকপা

অমুক হম্মা প্রভুনা হায়রম্মী—ঐনা নঙগীদমক হায়হুনা দক্ষিণদগী
লাইরীক অনীথক পুরকয়ি ।

মূল ১৪০

স্বরূপের ঠাঞি আছে—লহ লেখাইয়া ।

বাসুদেব আনন্দিত পুস্তক পাইয়া ॥ ১৪০ ॥

শব্দার্থ

স্বরূপের ঠাঞি—স্বরূপ দামোদরগী মফমদা ; আছে—লৈ ; লহ—
লৌণ্ড ; লেখাইয়া—লিন্দোকহল্লগা , বাসুদেব—বাসুদেব ; আনন্দিত—
হুঙ্কাইরম্মী ; পুস্তক—লাইরীক ; পাইয়া—ফংহুনা ।

মৈতৈলোন্দা হুন্দোকপা

প্রভুনা হায়রম্মী—স্বরূপ দামোদরগী মক্ষমদা (লাইরীক) লৈবনী ;
শিলোকহল্লগা লৌও । বাসুদেবদো লাইরীক ফংলছনা মুংঙাইজরম্মী ।

মূল ১৪১

প্রত্যেকে সকল বৈষ্ণব লিখিয়া লইল ।

ক্রমে ক্রমে দুই পুস্তক জগৎ ব্যাপিল ॥ ১৪১ ॥

শব্দার্থ

প্রত্যেকে—খুদিংনা : সকল বৈষ্ণব—বৈষ্ণব পূন্মমক্কা ; লিখিয়া—
ইশিন্দুনা ; লইল—লৌথি ; ক্রমে ক্রমে—মথঙ মথঙ ; দুই—অনী ;
পুস্তক—লাইরীক ; জগৎ ব্যাপিল—জগৎ শন্থি ।

মৈতৈলোন্দা হুন্দোকপা

বৈষ্ণব পূন্মমকী খুদিংমক্কা (লাইরীকশিংছ) শিল্ল শিল্ল লৌথি ।
লাইরীক অছ মথঙ মথঙ ওইনা জগৎ শন্থি ।

মূল ১৪২

শ্রীবাসায়ে কহে প্রভু করি মহাপ্রীত ।

গোমা চারি ভাইর আমি হই মূল্যক্রীত ॥ ১৪২ ॥

শব্দার্থ

শ্রীবাসায়ে—শ্রীবাস-নচিৎবদা : কহে—হায় ; প্রভু—প্রভুনা ; করি
—হৌছনা ; মহাপ্রীত—মহা মুংশিবা : গোমা—নথোয় ; চারি—মরি ;
ভাইর—নচিৎবদাঙ্গী : আমি—এ ; হই—ওই ; মূল্য—মন্, তীক্ ; ক্রীত
লৈবনা : (মূল্যক্রীত—ইমল পৌছনা লৈবনা) ।

মৈতৈলোন্দা হুন্দোকপা

শ্রীবাস-নচিৎবদা প্রভুনা যাম্মা মুংশিবা হায়রম্মী—নথোয় নচিৎবদা
মরিগী এসে ইমল পৌছনা লৈবনা মীনী ।

মূল ১৪৩

শ্রীবাস কহেন—কেনে কহ বিপরীত ।

কুপামূল্যে চারি ভাই হই তোমার ক্রীত ॥ ১৪৩ ॥

শব্দার্থ

শ্রীবাস কহেন—শ্রীবাসনা হায়রস্মী ; কেনে—করিগীনে : কহ—
হায়রিবা ; বিপরীত—ওন্ন-তৈনবা ; কৃপামূল্যে—খোজান্গী মশক ওইবা
ইমন্না ; চারি ভাই—(ঐথোয়) ইচিন্নাও মরি ; হই—ওই ; তোমার—
নহাক্কা ; ক্রীত—লৈঃরবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

শ্রীবাসনা খুল্লস্মী—করিগীনে ওন্ন-তৈনবা হায়রিবা ? কৃপাগী মশক
ওইবা ইমন্না ঐথোয় ইচিন্নাও মরিবু নঙনা লৈঃবনী ।

মূল ১৪৪-১৪৫

শঙ্করে দেখিয়া প্রভু কহে দানোদরে— ।

সগৌরব প্রীতি আমার তোমার উপরে ॥ ১৪৪ ॥

শুদ্ধ কেবল প্রেম আমার ইহার উপর ।

অতএব মোর সঙ্গে রাখহ শঙ্কর ॥ ১৪৫ ॥

শব্দার্থ

শঙ্করে—শঙ্করবু (মহাক্সী দামোদরগী মনাওনুপানী) ; দেখিয়া—
উরগা ; প্রভু—প্রভুনা ; কহে—হায় ; দামোদরে—দামোদরদা ; সগৌরব
—সম্মানগা লোয়নবা ; প্রীতি মনুংশি ; আমার—ঐগী ; তোমার
উপরে—নঙোন্দা ; শুদ্ধ—অশেঙবা ; কেবল—মন্তবা ; প্রেম—মনুংশি ;
আমার—ঐগী ; ইহার—মহাক্সিগী ; উপরে—মথক্তা, মফমদা : অতএব
—মরমতুনা ; মোর সঙ্গে—ঐগা লোয়ননা ; রাখহ শঙ্কর—শঙ্করবু থম্মো ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

(শ্রীদামোদরগী মনাওনুপা) শঙ্করবু উরগা প্রভুনা দামোদরদা হায়খি—
নঙবু ঐনা মনুংশিবিদি সম্মানগা লোয়নবনী ; অতুগা মহাক্সিবু মনুংশিবিদি
সম্মান-য়াওদবা মনুংশি হায়বা অতুতা ওইবা মনুংশিনা মনুংশিবনী । মরমতুনা
শঙ্করসে ঐগা লোয়ননা থম্মো ।

মূল ১৪৬

দামোদর কহে—শঙ্কর ছোট আমা হৈতে ।

এবে আমার বড় ভাই তোমার কৃপাতে ॥ ১৪৬ ॥

শকার্থ

দামোদর কহে—দামোদরনা হায়রস্মী ; শঙ্কর—শঙ্করদি ; ছোট—
নহানী ; আমা হৈতে—ঐণ্ডোন্দগী ; এবি—হৌজিক্তি ; আমার—ঐগী ।
বড় ভাই—ইয়ান্না (ওইরে) ; তোমার—নঙগী ; কপাতে—খোজান্না ।

মৈতৈগোন্দা হান্দোকপা

শ্রীদামোদর খুয়স্মী-- শঙ্করদি ঐণ্ডোন্দগী নহানী । হৌজিক মহাক
নঙগী কপানা ইয়ান্না ওইরে (হায়রদি ঐণ্ডোন্দগী মহাক্রা হেন্না কপা
ফংলবনীনা মহাক ইয়ান্নগা নান্নরে) ।

বৃন্দ ১৪৭

শিবানন্দে কহে প্রভু—তোমার আমাতে ।

গাঢ় অনুরাগ হয়—জানি আগে হৈতে ॥ ১৪৭ ॥

শকার্থ

শিবানন্দে—শ্রীশিবানন্দ সেন-দা ; কহে প্রভু—প্রভুনা হায় ; তোমার
—নঙগী ; আমাতে—ঐণ্ডোন্দা ; গাঢ়—অচেৎপা ; অনুরাগ—প্রেম,
লুংশিবা ; হয়—ওই ; জানি—খঙ্গী ; আগে হৈতে—হান্নদগী ।

মৈতৈগোন্দা হান্দোকপা

শিবানন্দ সেন-দা প্রভুনা হায়রস্মী—নঙনা ঐয়ান্না চেৎনা লুংশি ।
অচ্ছ হান্নদগী ঐচাক খঙ্গী ।

বৃন্দ ১৪৮

শুনি শিবানন্দ সেন প্রেমাবিষ্ট হৈয়া ।

দণ্ডবৎ হৈয়া পড়ে শ্লোক পড়িয়া ॥ ১৪৮ ॥

শকার্থ

শুনি—নাকোডনা তান্ননা ; শিবানন্দ সেন—সেন শিবানন্দনা ;
প্রেমাবিষ্ট—প্রেমাবেশদা চঙ্গা ; হৈয়া—ওইচুনা ; দণ্ডবৎ—চৈশাংগুয়া ;
হৈয়া—ওইচুনা ; পড়ে—লৈমায়দা তুরস্মী ; শ্লোক পড়িয়া—শ্লোক থীচুনা ।

মৈতৈলোন্মা হৃদোকপা

প্রভুগী রা মনাকোঙনা তারগা শিবানন্দ সেন অহু প্রেমাবেশদা
লৈখিছনা দণ্ডবৎ তোছনা শ্লোক থীছনা লৈমায়থক্তা তুরস্মী ।

মূল ১৪৯

নিমজ্জতোহনন্তভবার্ণবাস্ত-

শিচরায় মে কুলমিবাসি লকঃ ।

হুয়াপি লকঃ ভগবন্নিদানী-

মনুস্তমং পাত্রমিদং দয়ায়াঃ ॥ ১৪৯ ॥

শব্দার্থ

নিমজ্জতঃ—লুপ্তবা ; অনন্ত—ওমথৈ-লৈতবা ; ভব-অর্ণব—সংসার-
ঈপাকী ; অন্তঃ—মনুঙদা ; চিরায়—মতম কুইনা ; মে—এগী ; কুলম্—
তোর্বান্ ; ইব—গুহা ; অসি—নঙনা ওইরে ; লকঃ—(এনা) ফংলবা ;
হুয়া—নঙনা ; অপি - স্ত ; লকম্—ফংবা ওইরে ; ভগবন্ হে ভগবন্ ;
ইদানীং—হৌজিক ; অনন্তমং—খাইদগী হেন্বা ; পাত্রম্—(দয়া) হাপ্পম্ ;
ইদং—মসী ; দয়ায়াঃ—দয়াগী, খৌজান্গী ।

মৈতৈলোন্মা হৃদোকপা

হে অনন্ত (ওমথৈ-নাইদবা) । মতম যান্না কুইনা সংসার-ঈপাক্তা
লুপ্তনা লৈরক্কে ; হৌজিক্তি মছুগী (সংসার-ঈপাক অছুগী) তোর্বান্গুহা
নহাকপু এনা ফংজরে ; হে ভগবন্ ! নঙসু হৌজিক খাইদগী হেন্বা দয়া-
তোক্ষম অমা ওইনা এবু ফংবিরেদো ।

নৈনরোল

সেন শিবানন্দনা খীরিবা শ্লোকসী মচাচুপা কবিকর্ণপুরনা মাগী
চৈতন্যচন্দ্রোদয়-নাটক অছুদা থেংচল্লস্মী ।

শিবানন্দ সেন অসিনা খীরিবা শ্লোকসী অশুয়া ব্যাখ্যা তোঁবা যাই ;
মছুদি—হে প্রভু, এসে মতম কুইনা যান্না পাক্সবা সংসার ঈপাক্তা লুপ্তনা
লৈরকপনী ; কদৌড়ৈদসু ঈপাকসিগী তোর্বান্দু উজ্জ্বি ; হৌজিক্তি নঙনা

কৃপা তৌবিহুনা খুয়া-খাদা লৌশন্বিষনা ঐনে সংসার-ঈপাক্সী লাছোজুনা
ঈপাক্সীগী তোৰ্বাল্লমছ যৌজরে । প্রভু, অছকী মতীক তোজ্ঞ-তারবা
মহাজুনা নঙগী দয়া-ফংফম থোক্পনী ; মরমছি নঙদি পরম-দয়াল-নী ;
পতিত ওইবা মীবু দয়া তৌবদি পতিত-পাবন ওইবা নঙগী লীচংনী ;
অছবু প্রভু ঐগুয়া পতিত ওইবা, ঐগুয়া ভক্তি-য়াওদবা অতোন্বদি জগস্তা
অতৈ অম। লৈত্রে ; মরমছুনা ঐসে নঙগী দয়া-ফংবদা খায়দগী হেন্না
মতীক-চাবা পাত্রনী ।

অন্তন্তম- ন (য়োতে) মন্তোন্দগী হেন্বা উত্তম (য়ায়া হস্তবা, য়োনা
পতিত ওইববনী—সংসার ঈপাক্সা তারবনী হায়ছনা দয়াগী—লুংশিবগী—
মতীক চাববা) মহাক অছ অন্তন্তম-নী ।

মূল ১৫০

প্রথমেই মবারিগুপ্ত প্রভুর না মিলিয়া ।

বাহিরে পড়িয়া আছে দণ্ডবৎ হৈয়া ॥ ১৫০ ॥

শব্দার্থ

প্রথমেই—ইহান্ হান্দদা ; মবারিগুপ্ত—মবারিগুপ্তনা ; প্রভুরে—
প্রভু ; না মিলিয়া—উনদছনা ; বাহিরে—মাপান্দা ; পড়িয়া—তুছনা ;
আছে—মৈ ; দণ্ডবৎ হৈয়া দণ্ডবৎ তৌছনা খুন্সুগা ।

মৈভলোন্না হন্দোকপা

অহান্দদা প্রভুগা উনদছনা মবারিগুপ্তনা মাপান্দা দণ্ডবৎ তৌছনা
অছম্ তুছনা লৈরগী ।

মূল ১৫১

মবারি না দেখি প্রভু করে অঘেষণ ।

মবারি লইতে ধাঞা আইলা বহুজন ॥ ১৫১ ॥

শব্দার্থ

মবারি—মবারিগুপ্তব ; না দেখি—উনদছনা ; প্রভু করে—প্রভুনা
তৌয়ি ; অঘেষণ—খিলা ; মবারি লইতে—মবারিব লৌবগীদমক ; ধাঞা
—চেন্দুনা ; আইলা—লাক্খি ; বহুজন—মী ময়াম ।

মৈত্রেয়ানা হৃদোকপা

প্রভুনা মুরারিগুপ্তবু ইমুদা উদহুনা মহাকপু প্রভুনা থিরম্মী । অহুদা
মী যান্না চেম্বোরজুনা মুরারিবু পুশিন্নবা লাক্খি ।

মূল ১৫২

তৃণ দুই গুচ্ছ মুরারি দশনে ধরিয়া ।

মহাপ্রভুর আগে গেল দৈত্যদীন হঞা ॥ ১৫২ ॥

শদার্থ

তৃণ—নাপী ; দুই—অনী ; গুচ্ছ—চরোং ; মুরারি—মুরারিগুপ্তনা ;
দশনে ধরিয়া—য়ানা চীকুনা ; মহাপ্রভুর আগে—মহাপ্রভুগী মাওদা ;
গেল—চংখি ; দৈত্য—মছাবু ভক্তি-লৈতবনী হায়না তোম্বা মরম্মা ; দীন
—হইবাবা ; হঞা—ওইরহুনা ।

মৈত্রেয়ানা হৃদোকপা

নাপী চরোং অনীখক ময়ানা চীকুনা মুরারিগুপ্তনা প্রভুগী মাওদা
দৈত্যদীন ওইরহুনা চঙথিরম্মী ।

নৈনরোল

দৈত্যদীন—মছাগী দৈত্য (নোম্বা) মরম্মা যান্না কাত্তর (কি হজোইনা)
ওইরম্মী । “অভিমানী ভক্তিহীন জগমাবো সেই দীন । ঐন্দ্রনরোক্তমদাস
ঠাকুর ।” এদি য়োনা নাপল চাউবনী অমসুং ভক্তি-লৈতবনী—হায়না
খঙবছু দৈত্য-নী । মতো অমুয়া নাপল চাউববু অমসুং ভক্তি-লৈতববু
খঙবছু মীহুনা মছাবু লাইবকথীবা অমনী হায়না য়োনা কাংর (থর-ই-
মুংঙাইজদবা, কি হজোইগনবা) ওইরবা, অছু ওইরবদি মহাকপু ‘দৈত্যদীন’
কৌবা য়ারে । মুরারিগুপ্তনা অসিগুমা দৈত্যদীন ওইনা প্রভুগী নাভা চঙখি—
মচীন্দা নাপী চীকুনা । শা-শন্থিনা নাপী চায় ; দৈত্য লৈবা মরম্মা নাপী-
চীকপা মীনা থল্লম্বা রাখন্দি অসিনী—“মীওইবগী শক লৈজরবসু এদি
তশেনা হায়বা তারবদি মী নভে, ঐ শা অমনী ; মরমদি, শা হায়বসিনা
মতম পুন্নমজা মছাগী দেহেগী অমসুং ইন্দ্রিয়গী মুংঙাইনবদা হোংনৈ ;

জীবগী স্বরূপকী হোনবী মথৌ শ্রীকৃষ্ণসেবাগী রা শাশিংনা কর্দৌঙেদসু
 খন্দে, ঐহাকসু মতৌ অহুগুয়া মতম পুষদা দেহেগী অমদি ইন্দিয়শিংগী
 পেগ্ননবদা হোংনতুনা লৈ ; করিগুয়া মরমদসু ভগবান্‌বু নীঙবগী রা খন্দে ।
 মীওইবনা মীওইবগী দেহে ফংবদি ভজনগী (কৃষ্ণ সেবাগী) দমন্তনী ;
 মীওইবগী মপোক ফংলগা ভজন-বু তৌজবদি, শাগুয়া দেহেগী ইন্দিয়গী
 হুংঙাইনদগী রাদমক খন্দুনা হোংনতুনা লৈরগদি মহুগুয়া মীগা শা অমগা
 করি থেগ্নরিবগে ?” মুরারিগুপ্তনা দৈত্য়-লৈবদগী মথকী রাখলসী খন্দুনা,
 মাগী স্বভাব-তি মাগী স্বভাবকুদনী হায়বহু খঙহম্বা হায়তুনা ময়াদা নাপী
 চীক্লখনী ।

মূল ১৫৩

মুরারি দেখিয়া প্রভু উঠিলা মিলিতে ।

পাছে পাছে ভাগে মুরারি লাগিলা বলিতে ॥ ১৫৩ ॥

শব্দার্থ

মুরারি দেখিয়া—মুরারিৰ উবদা ; প্রভু উঠিলা—প্রভুনা লেঙখংলম্মী ;
 মিলিতে—উনগে, কোনগে হায়না ; পাছে পাছে—অসুম অসুম তুংলোমদা ;
 ভাগে—চেষ্টাকরি , মুরারি—মুরারিনা : লাগিলা—হৌথি ; বলিতে—
 হায়বা ।

মৈত্য়লোন্দা হন্দোকপা

মব, বিবু উবদা প্রভুনা কোনগে হায়না লেঙখংলম্মী ; মতুদা মুরারিনা
 তুং হমা হমা চেষ্টাকরি অহুগা রা হায়বা হৌয়ি ।

মূল ১৫৪

মোরে না ছুইহো, মুই অধম পামর ।

তোমার স্পর্শযোগ্য নহে পাপ কলোবর ॥ ১৫৪ ॥

শব্দার্থ

মোরে—ঐঙেন্দা ; না ছুইহো—ছোকগীগহু ; মুই—ঐদি ; অধম
 —অতোম্বা ; পামর—অতোম্বা, তাংতৌবা, মুর্থ ; তোমার—নহাকী ;
 স্পর্শযোগ্য নহে—ছোকপদা য়াবা নন্তে ; পাপ কলোবর—পাপ-পক্লবা
 হকচাঙ ।

মৈত্বেলোন্মা হন্দোকপা

(মুরারিনা হায়রম্মী)—ঐডোন্মা ছোকপিগহু; ঐদি আতোনবা লৈখা-
তারবা মীনী। নডনা ছোকপা যাবা নডে; ঐগী দেহদি পাং-পক্সবা দেহনী।

মূল ১৫৫

প্রভু কহে—মুরারি ! কর দৈন্ত্য সংবরণ।

তোমার দৈন্ত্য দেখি মোর বিদীর্ণ হয় মন ॥ ১৫৫ ॥

শব্দার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায়; মুরারি—হে মুরারি; কর—তৌৎ; দৈন্ত্য
—তোম্ববা; সংবরণ—তোক্পা; তোমার দৈন্ত্য—নডগী তোম্ববসী; দেখি
—উরগা; মোর—ঐগী; বিদীর্ণ—কায়বা; হয়—ওই; মন—পুক্রীড,
থাম্মোই।

মৈত্বেলোন্মা হন্দোকপা

প্রভুনা হায়রম্মী—হে মুরারি ! তোম্ববহু হোক্রো। নডগী তোম্ববহু
উরগা ঐগী থাম্মোই শেং কায়রে।

মূল ১৫৬

এত বলি প্রভু তারে করি আলিঙ্গন।

নিকটে বসাইয়া করে অঙ্গ সম্মাঙ্গন ॥ ১৫৬ ॥

শব্দার্থ

এত—অসিখক; বলি—হায়রগা; প্রভু—প্রভুনা; তা'বে—মডোন্মা;
করি—তোহুনা; আলিঙ্গন—কোন্বিবা; নিকটে—নাত্তা; বসাইয়া—
ফম্হন্দুনা; করে—তৌয়ি; অঙ্গ—হকচাঙ; সম্মাঙ্গন—নাস্থোক্পা।

মৈত্বেলোন্মা হন্দোকপা

অসিখক হায়রগা প্রভুনা মহাকপু কোল্লম্মী। নাত্তা ফম্হন্দুনা মহা-
মউ নান্‌বিরম্মী (অমোংপা কোক্সবা)।

চৈনমটোয়াল

লক্ষীদা দণ্ডবৎ শাহুনা হিন্দুবল্লীমক উকুল থাংলহু কোকুবা প্রভুনা
মুরারিগী হকচাঙছ নাহোজ্জমী ।

মূল ১৫৭

আচার্য্যর বিদ্যানিধি পণ্ডিত গদাধর ।

হরিশট্ট গঙ্গাদাস আচার্য্য পুরন্দর ॥ ১৫৭ ॥

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

আচার্য্যর বিদ্যানিধি, গদাধর পণ্ডিত, হরিশট্ট, গঙ্গাদাস আচার্য্য,
অমসুং পুরন্দর ।

মূল ১৫৮

প্রত্যেকে সভার প্রভু করি গুণগান ।

পুনঃ পুনঃ আলিঙ্গিয়া করিল সম্মান ॥ ১৫৮ ॥

শব্দার্থ

প্রত্যেকে—খুদিঙা ; সভার—ময়ামপুষ্টগী ; প্রভু—প্রভুনা ; করি
—তৌছনা ; গুণগান—মগুণ শক-শোন্বা ; পুনঃ পুনঃ—হরা হরা ;
আলিঙ্গিয়া—কোন্দুনা ; করিল সম্মান—উকায়-খুন্নরমী ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

মথোর খুদিঙমকী মগুণ প্রভুনা শক-শোন্বিরগা হরা হরা কোন্বিছনা
সম্মান তৌরমী ।

মূল ১৫৯

সভারে সম্মানি প্রভুর হইল উল্লাস ।

হরিদাস না দেখিয়া কহে—কাই হরিদাস ॥ ১৫৯ ॥

শব্দার্থ

সভারে—সোইনমকপু ; সম্মানি—সম্মান তৌরগা ; প্রভুর—প্রভুগী ;
হইল—উকিয়া ; উল্লাস—হরা হরা ; হরিদাস—হরিদাসকু ; না দেখিয়া—না
উদছনা ; কহে—হায় ; কাই—কদায়দা লৈ ; হরিদাস—হরিদাসকাকু ।

মৈতৈলোক্ষা হ্রলোকপা

মথোয় পুঙ্খস্ সন্ধান তৌরগা প্রভু হরাওখি । শ্রীলহরিদাস ঠাকুরবু
উদহুনা প্রভুনা হায়রম্মী—হরিদাস কদায়দা লৈ ?

মূল ১৬০

দূরে হৈতে হরিদাস গোসাঞি দেখিয়া ।

রাজপথ-প্রান্তে পড়ি আছে দণ্ডবৎ হঞা ॥ ১৬০ ॥

শব্দার্থ

দূরে হৈতে—অরাসদগী ; হরিদাস—হরিদাসনা ; গোসাঞি—
প্রভুবু ; দেখিয়া—য়েংছনা ; রাজপথ-প্রান্তে—সোড়োকী চিদাইদা ; পড়ি
—তুছনা ; আছে—লৈ ; দণ্ডবৎ হঞা—দণ্ডবৎ তৌছনা ।

মৈতৈলোক্ষা হ্রলোকপা

অরাসদগী হরিদাসনা প্রভুবু য়েংছনা সোড়োকী চিদাইদা দণ্ডবৎ তৌছনা
তুছনা লৈরম্মী ।

নৈনরোল

শ্রীলহরিদাস ঠাকুরদো দৈহ্য লৈবা মরম্মা মনুঙদা চঙলমদে । অরাসদগী
প্রভুবু দর্শন তৌছনা লম্মী-চিদাইদা দণ্ডবৎ তৌছনা খুঁকমছনা লৈরম্মী ।
প্রভুনা মাপান্দা লৈরম্মা মতমদম্ হরিদাসদো প্রভুগী নাক্তা চঙলমদে ;
অরাসদগী মহাক প্রভুবু দর্শন তৌরম্মী । যবনগী ইমুঁদা পোকয়ি হায়ছনা
হরিদাসঠাকুরনা মহাবু শোঙ্ক-পন্ন-যাদবনী হায়না খল্লী ; মরমছনা মহাক
মতম পুন্সদা লাপ্পা-লাপ্পা লৈ । শ্রীচৈতন্যভাগবত (আদি ১৪ শৃংখা অঃ) গী
মত তুংইল্ল যবন-শাগৈদা মহাক পোকয়ি হায় ।

মূল ১৬১

মিলনস্থানে আসি প্রভুরে না মিলিলা ।

রাজপথ-প্রান্তে দূরে পড়িয়া রহিলা ॥ ১৬১ ॥

শব্দার্থ

মিলনস্থানে—উনকমদা ; আসি—লাতুনা ; প্রভুরে—প্রভুবু ; না
মিলিলা—উনরমদে ; রাজপথ-প্রান্তে—সোড়োকী চিদাইদা ; পড়িয়া—
তুছনা ; রহিলা—লৈখি ।

মৈত্ৰিলোন্মা হৃদ্যাকপা

(হরিদাস ঠাকুরদো) উনকমদা লাকুনা প্রভুবু উনখিদে । সোড়োকা
চিদায়দা লাকুনা তুহুনা লৈখি ।

মূল ১৬২

ভক্তসব ধাক্ষা আইলা হরিদাস নিতে ।

প্রভু তোমায় মিলিতে চাহে, চলহ্বরিতে ॥ ১৬২ ।

শব্দার্থ

ভক্তসব—ভক্তপুত্ৰনা ; ধাক্ষা—চেন্দুনা ; আইলা—লাক্খি ; হরিদাসে
—হরিদাসবু ; নিতে—লৌবা ; প্রভু—প্রভুনা ; তোমায়—নঙবু ; মিলিতে
—উনবা ; চাহে—পান্মী ; চলহ—চলু ; হ্বরিতে—থুনা ।

মৈত্ৰিলোন্মা হৃদ্যাকপা

ভক্তপুত্ৰা চেন্দুকুনা হরিদাসবু লৌবা লাক্খি । (অহুগা হায়রশ্মী)—
প্রভুনা নঙবু উননীঙঙী ; চলু থুনা ।

মূল ১৬৩

হরিদাস কহে মুগ্ধ নীচজাতি ছার ।

মন্দির-নিকট যাইতে নাহি অধিকার ॥ ১৬৩ ॥

শব্দার্থ

হরিদাস কহে—হরিদাসনা হায়রশ্মী ; মুগ্ধ—এ ; নীচ জাতি—জাতি-
তোন্বনী ; ছার—তুচ্ছচনডাই এইবা মী ; মন্দির-নিকটে—ত্রীজগন্নাথগী
মন্দিরগী নাক্কা ; যাইতে—চলনবা ; নাহি—লৈতে ; অধিকার—হক ।

মৈত্ৰিলোন্মা হৃদ্যাকপা

হরিদাসনা হায়রশ্মী—এদি জাতি-তোন্বনা তুচ্ছচনডাই এইবা মীনী ।
ত্রীজগন্নাথগী মন্দিরগী মনাক তান্না চড়বগী হক এগী লৈতে ।

নৈনরোল

হরিদাস ঠাকুরদো মুসলমান (পাজল) অমনী । অথুনা মহাক্ষা মহাবু
'নীচজাতি ছার' অমনী হায়না হায়রিবনী ।

মূল ১৬৪

নিভূতে টোটাযশো যদি স্থানং খানিক পাঙ্ ।

তাহাঁ পড়ি রহৌ একা কাল গোয়াড় ॥ ১৬৪ ॥

শব্দার্থ

নিভূতে—মীপোং-লৈতবদা, অচীকপদা ; টোটা—বাগান ; যশো—মন্ডদা ; যদি—বদি ; স্থান—মফম ; খানিক—খজিতং ; পাঙ্—ফংলবা ; তাহাঁ—মহুদা ; পড়ি—তুহুনা ; রহৌ—লৈগে ; একা—ইথস্ত-মক ; কাল—মতম ; গোয়াড়—লেন্গে ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

অচীকপদা বাগান মন্ডদা মফম খজিতং ফংলবদি, মহুদা তুহুনা লৈজগে ; ইথস্তমক মতম লেন্গে ।

মূল ১৬৫

জগন্নাথের সেবক মোর স্পর্শ নাহি হয় ।

তাহাঁ পড়ি রহৌ—মোর এই বাঞ্ছা হয় ॥ ১৬৫ ॥

শব্দার্থ

জগন্নাথের সেবক—শ্রীজগন্নাথগী সেবক-না (সেবা ভৌবা মীনা) ; মোর স্পর্শ—এব শোকপা ; নাহি হয়—ভট্টরোইদৌবা . তাহাঁ—মফম-তুদা ; পড়ি—তাহুনা ; রহৌ—লৈগে ; মোর—এগী ; এই—অসী ; বাঞ্ছা—অপায়া ; হয়—ভট্টরে ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

শ্রীজগন্নাথগী সেবকশিংনা এব শোকোইদৌবা মফমদা তু-বাহুনা লৈজগে হায়না এনা নীউজৈ ।

নৈনরোল

জগন্নাথগী সেবকশিংনা হরিদাসবু শোকবদি সেবকশিংহু মাংলগনী, অজ্ঞ-ভট্টরবদি জগন্নাথগী সেবা ভৌবদা স্বতীক চাবরোই হায়বা স্তাক অসী হরিদাসনা পুখি ।

বুল ১৬৬

এই কথা লোক গিয়া প্রভুরে কহিল ।

শুনি মহাপ্রভু মনে সুখ বড় পাইল ॥ ১৬৬ ॥

শব্দার্থ

এই—মসী ; কথা—রা ; লোক—মী ; গিয়া—চংতুনা ; প্রভুরে—
প্রভুদা ; কহিল—হায়রুরে ; শুনি—নাকোঙনা তারগা ; মহাপ্রভু—মহা-
প্রভুনা ; মনে—পুত্তা ; সুখ—লুংঙাইবা ; বড়—য়ান্না ; পাইল—ফংখি ।

মৈতৈলোন্না হন্দোকপা

(হরিদাসগী) রাসী মী চংতুনা প্রভুদা হঙ্গংখি । রাছ তারগা মহা-
প্রভুনা পুর্কীঙদা যান্না লুংঙাইখি ।

টেননটরাংল

সুখ বড় পাইল—হরিদাসগী দৈন্ত্য তাকুপা রাইহুদা প্রভুনা যান্না
লুংঙাইখি । ভকিরাবীনা মাসী খম্মোইদা ডাল্লিবা অছুগুয়া মীতনা তাং-
নত্তবা দৈন্ত্য ফোঙদোকুপা ওম্মী ; হরিদাসকী চীন্দা তাং-নত্তবা দৈন্ত্যগী রা
নাকোঙনা তারদা, মহাকপু ভক্তিরাবীনা নীঙবা থুংনা কুপা ভৌবিরে
খন্দুনা, মহাকী লাইবক ফবগী রা খল্লুবগা প্রভুনা লুংঙাইখি ।

'সুখ' গী মতত্তা 'ভুংখ' পাঠাস্তর থেংনবসু যাওয়ি । মছগী অর্থদি
অসুয়া ওইবা তারে মছদি—দৈন্ত্যগী অঙইদা মরম অমা লৈত্রবসু দৈন্ত্য
অন্ততব ভৌবনা হরিদাসনা অরাবা ফংলম্বছ খল্লুবগা প্রভুনা যান্না লুংঙাই-
সমাদে হায়বসিনা ।

নহুগা, যবনগী উম্মদো পোকয়ি হায়দনা হরিদাসনা মছাবু থাপ-থাপা
থমজে ॥ মরমাদ হিন্দু সমাজনা মাদ যবন অমনী হায়দুনা শোকুবা-যাদবনী
হায়না খনগনী হায়গী মহাকু পুস্তা তার অমনী । তশেংবদি মতমছদা
ওইরম্বা হিন্দু সমাজগী অবস্থাগী রা হায়রগদি পরম-ভাগবত নত্তবা হিন্দু-
শিংনা হরিদাসগী কৈরম্বা পন্ডি ছুব মহাকু যবন ওইমা পোকুয়া মপোতুবদা
থোইদোকু খল্লম্মী অছুগা মরমতুনা আতোপ্পা যবননিংব শোকু শল্লবা-
যাদবনী হায়না খনবন্তম থোইদোকু হরিদাসনা মছাব হিন্দুনা শোকপা-
যাদবা মী অমনী হায়না খনজরম্মী হায়বসিদা করিমতা চিমনঙাই লৈতে ।

হিন্দুশিংনা থবক খুদিঙমক্কা শাস্ত্রগী স্বাদ-ডাক্ ডাই, মথোয়না রাঙাং
খুদিঙদা—“চণ্ডালোহপি দ্বিজশ্রেষ্ঠো হরিভক্তিপরায়ণঃ।”—হায়ছনা হৌনা
উংলী। অত্ৰুগদি হিন্দুহুমক্কা অমুক ভক্ত-কাঙবুগী মুকুট-মণি ওইরিবা
হরিদাসবু যবন-শাগৈদা পোকপনী হায়ছনা শোক-শয়-সাদবা অমনী
হায়না খন্বা শাই ! ভগবান্গী শাস্ত্রদগী মীনা শেয়া লোকাচারনা
হেলহন্বা, নাতৈ চাদবা রাসিগুহুত্ব থল্লুংগা, সমাজদা ভক্তিদগী লোকা-
চারনা হেন্দোকহন্বসী উরগা প্রভুনা হুংঙাইরমদে।

মূল : ৬৭

হেনকালে কাশীমিশ্র পড়িছা দুইজন।

আসিয়া করিল প্রভুর চরণ-বন্দন ॥ ৬৭ ॥

শব্দার্থ

হেনকালে—মতম অসিদা ; কাশীমিশ্র-পড়িছা—কাশীমিশ্র অমস্তং
পড়িছা ; দুইজন—মী অনী : আসিয়া—লাভুনা ; করিল—তোখি ;
প্রভুর—প্রভুগী ; চরণবন্দন—খোঙদা খুরুষা।

মৈত্বেলোন্দা হেন্দোকপা

মতম অসিরাইদা কাশীমিশ্রগা পড়িছাগা মাথায় অনী লাভুনা প্রভুগী
খুয়া-খাদা খুরুম্লে।

মূল : ৬৮

সর্ববৈষ্ণবেরে দেখি সুখী বড় হৈলা।

যথায়োগ্য সভার সনে আনন্দে মিলিলা ॥ ৬৮ ॥

শব্দার্থ

সর্ববৈষ্ণবেরে—বৈষ্ণব পুন্সমন্তো ; দেখি—উবদা ; সুখী—হুংঙাইবা ;
বড়—য়ান্না ; হৈলা—ওইখি ; যথায়োগ্য—মাগী মাগী হৌনবী ; সভার—
লোইনমক্কা ; সনে—লোইননা ; আনন্দে—হুংঙাইনা ; মিলিলা—উনখি।

মৈত্বেলোন্দা হেন্দোকপা

বৈষ্ণব পুন্সদুবু উরগা মথোয় অনী যান্না হুংঙাইজখি। মাগী মাগী
মতীক-চাবা হৌনবী য়েছনা লোইনমক্কা লোইননা হুংঙাইনা উনখি।

যূল ১৬৯

প্রভুপদে দুইজন কৈল নিবেদন— ।

আজ্ঞা দেহ বৈষ্ণবের করি সমাধান ॥ ১৬৯ ॥

শকার্থ

প্রভুপদে—প্রভুগী খুয়াদা ; দুইজন—মথোয় অনীনা (কাম্বীমিগ্রগা পড়িছাগা) ; কৈল—তৌরশ্মী ; নিবেদন—হঙ্গৎপা ; আজ্ঞা—য়াথং ; দেহ—দীবিরো ; বৈষ্ণবের—বৈষ্ণবশিংগী ; করি—ভৌজরগে ; সমাধান—চঙগদবা পোৎলম থৌবাউবা ।

মৈতৈলোপা হন্দোকপা

মথোয় অনীচুনা প্রভুগী খুয়া-খাদা হঙ্গৎখি—বৈষ্ণবশিংগী করি করি থৌরাংজো হায়বগে ; অতুগী য়াথং তাউথবিরো ।

যূল ১৭০

সভার করিয়াছি বাসাগৃহ-সংস্থান ।

মহাপ্রসাদান্ন সভার করি সমাধান ॥ ১৭০ ॥

শকার্থ

সভাব—ময়াম পুন্নমকী , করিয়াছি—ভৌরে ; বাসাগৃহ—লৈননবা যুম ; সংস্থান—থৌবাউ (বানহা) ; মহাপ্রসাদান্ন—মহাপ্রসাদ-অচাপোৎ ; সভাব—লোউনমকী ; করি—ভৌরে ; সমাধান—থৌরাউবা ।

মৈতৈলোপা হন্দোকপা

(মথোয় অনীনা হঙ্গৎলশ্মী)—ময়াম পুন্নমকী লৈননবা যুম থৌরাঙলে । মহাপ্রসাদ ফংননবস্তু লোউনমকী ওইনা থৌরাঙলে ।

যূল ১৭১

অতু কহে—গোপীনাথ ! যাহ সভা লৈয়া ।

যাহাঁ যাহাঁ কহে তাহাঁ বাসা দেহ যাহা ॥ ১৭১ ॥

অঙ্গার

প্রভু কহে— প্রভুনা হায়রক্ষী ; গোপীনাথ—হে গোপীনাথ ; যাহ—
চংলো ; সভা লৈয়া—লোইনমক পুতুনা ; যাহাঁ যাহাঁ কহে—হায়বা হায়বা
মফমদা ; যাহাঁ—মফমদুদা ; বাসা—লৈফম ; দেহ—গীরু ; যাঞা—চতুনা ।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা হায়রক্ষী—হে গোপীনাথ ! বৈষ্ণবশিং পুন্মক পুতুনা চংলো ।
লৈগে লৈগে হায়বা মফমদা লৈহল্লুচো ।

টেননকোল

মতুডদা লাক্কদৌরিবা পয়ার মূল ১৭৮/১৭৯-দা হায়রিবদি অসিনী
মতুদি—গোপীনাথ আচাধ্যানা হায়না চংতুনা যম-কৈ শেংদোতুনা থল্লম্বে ;
যুম শেংদোতুনা থল্লম্বে হায়বগী পাও খঙতুনা প্রভুনা বৈষ্ণবশিং মাগী মাগী
লৈফম যুমদা লৈফনবা হায়রক্ষী । মরমসিনা ১৭৬ পয়ারগী অথসি মথাগী-
সুয়া হনবা তাই ; মতুদি—হে গোপীনাথ ! (বাগীমিশগা পরিছাগনা
হায়রি, বৈষ্ণবশিংগী লৈননবা যুম থৌর'ঙ হৌরে) : নঙনা পুন্মদী (মী
অনীসিবু নঙগা লোয়ননা) পুবগা চংলো ; চংলগা (যম-লৈফম থৌর'ঙ
তৌরে হায়না মথোয়না) হায়বা মফম মফমদুদা (বৈষ্ণবশিংগী) লৈফম
শীন্দুনা পীহল্লু ।

মূল ১৭২

মহাপ্রসাদায় দেহ বাগীনাথ-স্থানে ।

সর্ববৈষ্ণবের এতৌ করিবে সমাধানে ॥ ১১২ ॥

অঙ্গার

মহাপ্রসাদ-অল্প—জগন্নাথগী প্রসাদ অল্প ; দেহ পাশু ; বাগীনাথ-
স্থানে—বাগীনাথগী মফমদা ; সর্ববৈষ্ণবের—বৈষ্ণবপুতুগী ; এতৌ—মহাপ্র-
(বাগীনাথনা) ; করিবে—ভৌগনী ; সমাধানে—গৌবাঙ ।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

(প্রভুনা গোপীনাথদা হায়রক্ষী)—বাগীনাথগী মফমদা মহাপ্রসাদ
পীযু । বাগীনাথনা বৈষ্ণব পুন্মকপু প্রসাদ পীজনবা জীংগনী ।

মূল ১৭৩-১৭৪

আমার নিকটে এই পুষ্পের উদ্ভানে ।

একখানি ঘর আছে পরম-নির্জনে ॥ ১৭৩ ॥

সেই ঘর আমাকে দেহ, আছে প্রয়োজন ।

নিভৃত বসিয়া তাঁহা করিব স্মরণ ॥ ১৭৪ ॥

শকার্থ

আমার নিকটে ঐগী নাক্তা ; এই—অসী ; পুষ্পের—লৈরাংগী ;
উদ্ভানে—মাকোন্দা ; একখানি—অমা ; ঘর—ঘুম ; আছে—লৈ ; পরম
—যৌনা ; নির্জনে—মীপোং-চণ্ডদবা অর্চীকৃপদা ; সেই ঘর—ঘুম অছ ;
আমাকে—ঐডোন্দা ; দেহ—পীষু ; আছে—লৈ ; প্রয়োজন—কানবা ;
নিভৃত—অর্চীকৃপদা ; বসিয়া—ফমুগা ; তাঁহা—মহাকৃপু ; কবির—
শৌগনী ; স্মরণ (শ্রীকৃষ্ণ নহুগা শ্রীকৃষ্ণগী লীলাব) নীউশীউবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

ঐগী নাক্তা লৈবা লৈকোন্সিদা যান্না চীরা ঘুম অমথক লৈ । ঘুমছ
ঐডোন্দা পীষু ; থবক মরম অমা কানগদবা লৈ । অর্চীকৃপদা ফমুগা
ফমুগুদা (শ্রীকৃষ্ণ নহুগা শ্রীকৃষ্ণগী লীলাব) নীউশীউগে ।

নৈনরোল

শ্রীদাস ঠাকুরমা লৈকোন্সিদা অর্চীকৃপা মফন মচেন অমতং পারম্মী ;
মগীমক প্রভুনা লৈকোন্সী অর্চীকৃপা ঘুমদো পীষু হায়রম্মী ।

পুষ্পের উদ্ভান- লৈকোন্স ; লৈকোন্স অসী কাশীমিশ্রগী ঘুমগা
(প্রভুনা লৈরম্মা ঘুমুগা) ধনন, ধনলোমদা লৈরম্মী ।

মূল ১৭৫-১৭৬

দিশ কচে—দব ভোমার, মাগ কি কাবন ।

আপন উচ্ছায় দহ—চাহ যেই স্থান ॥ ১৭৫ ॥

আমি দুই হই ভোমার দাস আজ্জাকারী ।

যেই চাহি, সেই আজ্জা কর কৃপা করি ॥ ১৭৬ ॥

শব্দার্থ

মিশ্র কহে—কাশীমিশ্রনা হয় ; সব—লোইনমক ; তোমার—
নঙপীনী ; মাগ—নিরি ; কি—করি ; কারণ—মরমগী ; আপন ইচ্ছায়—
নছানা পায়গদি ; লহ—লৌ ; চাহ—পাষা : যেই স্থান—মফমছ ;
আমি ছই—ঐথোয় অনী : তই—ইই ; তোমার দাস—ননাই ; আজ্ঞা-
কারী—য়াথং-ইন্বা ; যেই চাহি অপাষছ ; সেই—মহমক ; আজ্ঞা কর
—য়াথং তাউথবিয়ু ; কৃপা করি—চান্‌বিছনা ।

মৈত্রেয়ান্দা হন্দোকপা

কাশীমিশ্রনা হায়রম্মী—লোইনমক নঙগী ডাক্তী ; করিগী নিরিবনো ?
নীঙক নীঙকপদা অপাষা মফমছ হেত্তা লৌবিয়ু । ঐথোয়নাদি নঙগী
য়াথং-ইন্বা মীনী । অপাষছমক চান্‌বিছনা য়াথং তাউথবীয়ু ।

মূল ১৭৭

এত কহি ছইজন বিদায় কবিনা ।

গোপীনাথ বাণীনাথ ছই নঙ্গ দিলা ॥ ১৭৭ ॥

শব্দার্থ

এত—অসিখক ; কহি হায়রগা : ছইজন—মী অনীছ ; বিদায়
করিলা—বিদায় তৌথ্রে ; গোপীনাথ বাণীনাথ ছই গোপীনাথ বাণীনাথ
অনী ; নঙ্গ—লোয়ননা : দিলা—পীথি ।

মৈত্রেয়ান্দা হন্দোকপা

রা অসিখক হায়রগা মী অনীছ (কাশীমিশ্রনা পড়িছাগা) বিদায়
লৌছনা চংখরে । গোপীনাথ অমছং বাণীনাথবু অনীছগা লোয়ননা পীথ্রে ।

মূল ১৭৮

গোপীনাথে দেখাইল সব বাসায়র ।

বাণীনাথ ঠাঞি দিল প্রসাদ বিস্তর ॥ ১৭৮ ॥

শব্দার্থ

গোপীনাথে—গোপীনাথদা ; দেখাইল—উৎথি ; সব—পুন্নমক ; বাসাঘর
—লৈননবা ঘুম ; বাণীনাথ ঠাণ্ডি—বাণীনাথগী মকমদা ; দিল—পিথি ;
প্রসাদ বিস্তর—প্রসাদ মরাং কায়না ।

মৈভোলান্দা হন্দোকপা

গোপীনাথদা লৈননবা ঘুম পুন্নমক উৎথি । বাণীনাথগী মকমদা প্রসাদ
য়ান্নে মথৈ পীথি ।

বৃল ১৭৯

বাণীনাথ আইলা অন্ন-পিঠা-পানা লৈয়া ।

গোপীনাথ আইলা বাসার সংস্কার করিয়া ॥ ১৭৯ ॥

শব্দার্থ

বাণীনাথ আইলা—বাণীনাথনা লাক্খি ; অন্ন—চাক ; পিঠা—তল ;
পানা—থরুনবা পোং (সরবৎকুষা) ; লৈয়া—পুছনা ; গোপীনাথ আইলা
—গোপীনাথনা লাক্খি ; বাসার—ঘুমগী ; সংস্কার—শেংদোকপা , করিয়া
—তৌতুনা ।

মৈভোলান্দা হন্দোকপা

বাণীনাথনা চাক, তল, সরবৎনচিংবা থরুনবা পোং পুছনা লাক্খি ।
গোপীনাথনা ঘুম শেংদোক-চাম্‌থোরুগা লাক্খি ।

বৃল ১৮০

মহাপ্রভু কহে—শুন সব বৈষ্ণবগণ ।

নিজ নিজ বাসা সভে করহ গমন ॥ ১৮০ ॥

শব্দার্থ

মহাপ্রভু কহে—মহাপ্রভুনা হায়রামী ; শুন—নাকোওনা তাবিস্ ;
সব—পুন্নমক ; বৈষ্ণবগণ—বৈষ্ণবশিং ; নিজ নিজ—নছা নছাগী ; বাসা
ঘুমদা ; সভে—পুন্নমক ; করহ—তৌরো ; গমন—চংপা ।

মৈত্রেয়ান্য হোমকপা

মহাপ্রভুনা হায়রশী—বৈষ্ণবশিং পুষ্পমক তাত্ত, নচ্চা নছাশী হুমদা
লোইনমক চেলো।

বুল ১৮১

সমুদ্র স্নান করি কর চূড়া দরশন।

তবে এথা আসি আজি করিবে ভোজনে ॥ ১৮১ ॥

শব্দার্থ

সমুদ্র স্নান—সমুদ্রদা ইরুজবা ; করি—তৌরগা : কর - তৌ ; চূড়া-
দরশন—জগন্নাথগী মন্দিরগী চূড়া-দরশন : তবে—অতুদগী ; এথা—
মফমসিদা ; আসি—লাতুনা ; আজি—উসি ; করিবে—তৌও ; ভোজনে
—চাবা।

মৈত্রেয়ান্য হোমকপা

(প্রভুনা হায়রশী)—সমুদ্র স্নান তৌরগা জগন্নাথগী মন্দির-চূড়া
দর্শন তৌ। অতুদগী মফমসিদা লাতুনা উসি প্রদাদ খুল্লরো।

নৈনমরোজ

চূড়া-দরশন—হুমীতুগী মতমহুদা জাজগন্নাথ দর্শন তৌবছ খুদোং
চারবোই হায়ছনা চূড়া দর্শন তৌরগা ইরুজবা হায়রশী।

বুল ১৮২

প্রভু নমস্করি সতে বাসাতে চলিলা।

গোপীনাথার্চ্য সভায় বাসা স্থান দিলা ॥ ১৮২ ॥

শব্দার্থ

প্রভু—প্রভু ; নমস্করি—খুকুগা ; সতে—লোইনমক ; বাসাতে—
হুমদা ; চলিলা—চংখি ; গোপীনাথার্চ্য—গোপীনাথ আচাৰ্য্যনা , সভায়
—(বৈষ্ণব) পুষ্পমক ; বাসাস্থান—লৈফম ; দিলা—পীষি।

মৈত্রেয়ান্য হোমকপা

বৈষ্ণব পুষ্পমক প্রভু খুকুগা ময়ুমদা চংখি। গোপীনাথার্চ্যনা
মথোয় পুষ্পদা লৈফম হুম পীষি।

মূল ১৮৩

‘তবে প্রভু আইলা হরিদাস-মিলনে ।

হরিদাস করে প্রেমে নাম-সংকীৰ্তনে ॥ ১৮৩ ॥

শব্দার্থ

তবে—অতঃপর; প্রভু আইলা—প্রভুনা লেঙলক্খি; হরিদাস-মিলনে—
হরিদাসগা উননবা; হরিদাস করে—হরিদাসনা তৌয়ি; প্রেমে—
হুংশিনা; নাম সংকীৰ্তনে—হরি-নাম শোনবা ।

মৈতৈলোনা হন্দাকপা

অতঃপর প্রভুনা হরিদাসগা উনগে হায়না থোরক্খি । হরিদাসনা
প্রেম যাওনা নাম শোল্লশী ।

মূল ১৮৪

প্রভু দেখি পড়ে আগে দণ্ডবৎ হৈয়া ।

প্রভু আলিঙ্গন কৈল তারে উঠাইয়া ॥ ১৮৪ ॥

শব্দার্থ

প্রভু দেখি—প্রভু ব উদদা; পড়ে—তুরস্মী; আগে—মাওদা; দণ্ডবৎ
হৈয়া—চোনাংগুয়া তিংগা থুকুদুনা, প্রভু—প্রভুনা; আলিঙ্গন—
ফোন্না; কৈল—তৌখি; তারে—মহাকপু; উঠাইয়া—হৌগৎপিরগা ।

মৈতৈলোনা হন্দাকপা

প্রভু উপদা প্রভুদা উদদা হরিদাসনা দণ্ডবৎ তৌরস্মী; প্রভুনা মাঝে
হৌগৎপিরগা কোন্‌বিনস্মী ।

মূল ১৮৫

ছুইজনে প্রেমাবেশে করেন ক্রন্দনে ।

প্রভু গুণে ভূত্য বিকল প্রভু ভূত্যগুণে ॥ ১৮৫ ॥

শব্দার্থ

ছুইজনে—অনীমক; প্রেমাবেশে—কৃষ্ণপ্রেমদা লুপ্তনা; করেন—

তৌয়ি ; ক্রন্দনে--কল্পা ; প্রভুগুণে—প্রভুগী গুণা ; ভূত—মনাই ;
বিকল—হীকথবা ; প্রভু—প্রভুনা ; ভূতগুণে—মনাইগী গুণা ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

অনীমক্সা (প্রভুগা হরিদাসগা) প্রেমদা মূন্খিছনা কল্পম্মী । প্রভুগী
গুণ নীউশীউলগা মনাই হরিদাস হীকথরম্মী অছগা মনাইগী গুণ নীউশীউলগা
প্রভুম্ম হীকথরম্মী ।

নৈনরোজ

প্রভুগুণে—প্রভুগী ভক্তবাৎসলানচিংবা গুণ অছনা । ভূতগুণে—
ভক্তগী প্রীতিগী মশক ওইবা (নহগা দৈন্যগী মশক ওইবা) গুণ অছনা ।

মূল ১৮৬

হরিদাস কহে--প্রভু ! না ছুঁইহ মোরে ।

মুঞি নীচ অস্পৃশ্য পরম পামরে ॥ ১৮৬ ॥

শব্দার্থ

হরিদাস কহে—হরিদাসনা হায় ; প্রভু—হে প্রভু ; না ছুঁইহ—
শোকহু ; মোরে—এবু ; মুঞি—ঐ ; নীচ—অপীক্সা জাংনী ; অস্পৃশ্য
—শোকুবা-য়াদবা ; পরম-পামরে -- যৌনা জাং তোন্বনী ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

হরিদাসনা হায়রম্মী—প্রভু ! এবু শোকপীগলু । এদি অপীক্সা
শোকুবা-য়াদবা যৌনা তোন্বা জাংনী ।

মূল ১৮৭

প্রভু কহে—তোমা স্পর্শি পবিত্র হইতে ।

তোমার পবিত্র-ধর্ম নাহিক আমাতে ॥ ১৮৭ ॥

শব্দার্থ

প্রভু কহে—প্রভুনা হায় ; তোমা—নওবু শোকয়ি ; পবিত্র—অশেউবা ;
হইতে—ওইননবা ; তোমার - নওগী ; পবিত্র-ধর্ম—অশেউবা ধর্মদো ;
নাহিক—লৈতে ; আমাতে ঐডোন্দা ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুনা হায়রক্ষী—এঁহাক পবিত্র ওইননবা হায়ছনা নঙবু শোক্খিবনী ।
নঙোন্দা যাওবা পবিত্র-ধন্দু এঁঙোন্দা যাওদে ।

মূল ১৮৮-১৮৯

ক্ষণে ক্ষণে কর তুমি সর্ব্বতীর্থে স্নান ।

ক্ষণে ক্ষণে কর তুমি যজ্ঞ তপ দান ॥ ১৮৮ ॥

নিরন্তর কর চারি-বেদ-অধ্যয়ন ।

দ্বিজ্ঞাসী হৈতে তুমি পরম-পাবন ॥ ১৮৯ ॥

শব্দার্থ

ক্ষণে ক্ষণে—ক্ষণ খুদিংদা ; কর—তৌয়ি ; তুমি—নঙনা ; সর্ব্বতীর্থে—তীর্থ পুষ্পদা ; স্নান—ইকজবা ; ক্ষণে ক্ষণে—ক্ষণ খুদিংগী ; কর তুমি—নঙনা তৌখি ; যজ্ঞ—কংপা ; তপ—অরাবা নঙনা লাইনীডবা ; দান—পীথোকপা ; নিরন্তর—তন্তনা ; কর—(নঙনা) তৌয়ি ; চারি—মরি ; বেদ-অধ্যয়ন—বেদ তম্বা ; দ্বিজ—ব্রাহ্মণ ; জ্ঞাসী—সন্মাসী ; হৈতে—দগী ; তুমি—নহাক ; পরম-পাবন—য়োনা শেংদোকঙম্বনী ।

মৈত্বেলোন্দা হন্দোকপা

(প্রভুনা মখা তাথরক্ষী)—হরিদাস নঙদি ক্ষণ খুদিংগী তীর্থ পুষ্পদা স্নান তৌয়ি । ক্ষণ খুদিংগী যজ্ঞ-তপ-দান তৌয়ি । তন্তনা বেদ মরি তম্বী । অছনা নহাক্তি ব্রাহ্মণ অমসুং সন্মাসীদগী নঙনা পরম-পাবন (হেন্না শেং-দোকঙম্বা) হায়ছনী ।

নৈনারোল

সর্ব্বতীর্থে স্নান - তীর্থ পুষ্পদা স্নান তৌরগা ফংগদবা ফল—পবিত্রতা (শেংবা) হাববদ্ নামসঙ্কীর্তন মহামুক তৌরগা ফংবা যাই । তীর্থস্নান, যজ্ঞ, তপ, দান হায়বনচিংবগী ফল ওইনা পাপ কোক্পা, ভুক্তি-মুক্তি-নচিংবা ফংবা যাই । অছব মসী পূন্মক ত্রিহরিনামগী অভাস-তনা ফংবা যায় ; নামাভাসগী মতেঙনা অজামিল হায়বছনা বৈকুণ্ঠ ফাওবা ফংখি । নামগী অভাস-তনা ফল ময়ামসে ফংবা যাবা অছগুয়া নাম হায়বদ্ হরিদাসনা অতং-অখম লৈতনা যান্না পাম্শান্না শোভম্বী । নামগী ফল

মঙাশুবা পুরুষার্থ ওইরিবধ শ্রেম হায়ষচ্ছ ফংবগা লোয়ননা সংসার মাঙডী, দেহনা ণ্ডিয়-ওইবা ওম্মী । মরমছনা শ্রীহরিদাস ঠাকুরগী দেহদি পরম পবিত্রনী হায়বদা চিংনঙাই করিমতা লৈতে ; মরমছনা কলিবু পাবন তোঁগে হায়না তৌরকপা অবতার শ্রীমন্মহাপ্রভুনা—ভজনগী মাহাত্মা ফোডদোকপনা মহাকী উদেশ্য মকোক ওইরিবা মহাক্লা—হায়বম্মী, “হে হরিদাস ! নাম-গী পাঙ্গনা নঙগী দেহ পরম পবিত্র ওইরে ; তীর্থস্নান-যজ্ঞ-তপনচিংবা তৌরগা ওইবা ফল-দগী য়াম্মা হেগ্না ফল ফংলে নহাক্তি ; ঐ ইছামক পবিত্র ওইমবা হায়ছনা নঙবু শোকপনী । বেদ মরি তুল্লগা কনা গুণনা ভগবান্গী কুপাদগী বেদগী মর্ম্ম ফংবা ওল্লবদি মহাকুনা খঙবা ওম্মী, মছদি—শ্রীকৃষ্ণ ভজন হায়বতুদনা বেদনা গুণা ওইনা তাক্রিবা বিষয়নী ; হরিদাস, নঙদি তন্তনা শ্রীকৃষ্ণ-ভজন অছতা তৌরিবনী, মরমছনা নঙ তন্তনা বেদ পাঠ তৌরিবনী ।”

পরম-পাবন—পরম পবিত্র, অতোম্বব শেংদোকুবা খাইদগী থোইবা উপায় । মতম পুষ্পদা শ্রীহরিনাম কীর্তন তৌবা নীচনা প্রণাম্য শাগৈদা পোক্লবম্ম, শ্রীকৃষ্ণ-নীঙদবা ব্রাহ্মণ নজগা সন্ন্যাসীদগীসু মহাক্লা তেন্না পবিত্র ওই ; মহাক্লা শোকপীরবদি জীবনা পাপ-চেন্দবা অমঙ্গুং অশেঙবা (পাবিত্র) ওইবা ওম্মী ।

পয়ার অনীসিগী প্রমাণ ওইনা মখাদা শ্রীমদ্ভাগবৎগদগী শোক অমা লৌখংলি ।

মুলা ১৯০

অহো বত শ্বপচোহতো গরীয়ান্
যজ্জিহ্বাগ্রে বর্ততে নাম তুভ্যাম্ ।
ত্রেপুস্তপন্তে জুহবঃ সঙ্গুর্বাঘা
ব্রহ্মানুচূর্নাম গৃণন্তি যে-তে ॥ ১৯০ ॥

শকার্থ

অহো বত—অহো কয়াদা ওকুত্রবা : শ্বপচ—তৃট-চাবা ; অতঃ—মরমছনা ; গরীয়ান্—অধোইবনী, পূজা-তোফম্মী ; যঃ—মহাকী ;

জিহ্বাগ্রে—লৈয়েংমতোন্দা ; বর্ত্ততে—লৈ ; নাম—মিংলেন্ ; তুভ্যাম্—
নহাকী ; তেপুঃ—তোপ তৌরবনী ; তপঃ—তপ ; তে—মখোয়ত্না ;
জুহুযুঃ—যজ্ঞ তৌরবনী ; সন্মুঃ—স্নান তৌরবনী ; আৰ্ঘ্যাঃ—সদাচার-
চংপনী ; ব্রহ্ম—বেদ ; অনূত্—পাঠ তৌরবনী ; গৃণন্তি—জোয়ি ; যে—
মখোয়ত্না ; তে—নহাকী ।

মৈতৈলোন্দা মনোকপা

দেবহুতিনা ত্রীকপিলদেবদা হায়রম্মী—কনাগুয়া মী মহাকী লৈয়েং-
মতোন্দা নঙগী নাম লৈরবা, অতুগুয়া মীদো শাহুয়-চাবা ওইরবসু মরমত্না
(মাসী লৈয়েং মতোন্দা নাম লৈ হায়ত্না) পূজা-তৌকয় ওইয়ে । নঙগী-নামবু
কীর্তন তোত্না লৈবা মখোয় অতুতনা সদাচার চংপনী, মখোয়ত্না তপস্তা
তৌরবনী, মখোয়ত্না যজ্ঞ তৌরবনী, মখোয়ত্না তীর্থস্নান তৌরবনী
অমমুং মখোয়ত্না বেদ অধ্যয়ন তৌরবনী ।

নৈনরোজ

জিহ্বাগ্রে—লৈয়েঙগী মতোন্দা ; ধ্বনিদি (খোস্থংদি) অসিনী
মতুদি—লৈয়েঙ পৃথনা হরিনাম উচ্চারণ তৌবগী রাদি থমথুত্না, লৈয়েঙগী
মতোন্দা নাম অতু লৈরবদি । নাম—ত্ৰীভগবান্গী মিং । একবচনগী
ওইবা নাম শব্দ শীজন্নবগী ত্রাপংগাদি অসিনী মতুদি, ভগবান্গী মিংলেন
ময়ামগী রাদি থমথুত্না, মিংলেন অমথক্কা লৈয়েঙগী মতোন্দা লৈরবদি,
লৈয়েঙ মপুত্না হুঈ-শা-চাবা অতোন্বা জাত্তা পোক্কবসু অতুগা সমাজগী
মায়কৈরোমদা য়োলগা য়ান্না তুচ্চনঙাই ওইরবসু—মাসী লৈয়েঙ-মতোন্দা
ভগবান্গী নাম লৈবা মরম্মা মহাক—৫ রীয়ান্—য়ান্না হেয়া থোইবা অমনী,
মরমত্না মহাক নাম মতুগী পাউত্ রুচিংবা পীবদা মতীকচাবা গুরু
অমগুথনী (চক্রবর্ত্তী) ; জপ-হোম-তপস্তা-বেদাধ্যয়ন-তৌবা মীশিংদগী-
ফাওবা মহাক্কা হেয়ী (ক্রমসন্দর্ভ) । কনাগুয়া য়েংপা য়াই, মরৈ-মতোন্দা
ভগবান্গী নাম লৈরবসু মহাক্কা হুঈ-শা-চাবা ওইনা যজ্ঞ-তপস্তা বেদাধ্যয়ন-
চিংবা তৌবা য়াগদরা ? পাউখুম—লোকাচার মতুং ইয়্না বেদ-অধ্যয়ন
তৌবগী অধিকার স্বপচ অমগী লৈত্রবসু, ভগবান্গী কপানা স্বরূপকী
হায়রম্মদি অধিকারতু পোক্ককয়ি ; সমাজনা ফোংনা মতোন্দা অধিকারতু

সীত্বকপু, ফোংগা মহাক্স বেদ অধ্যয়ন-ভৌদ্রবসু তশেখদি-হোম-তপস্কা-
বেদ-অধ্যয়নচিৎবহু নামকীর্তনগা লোয়ন-লোয়ননা মহাক্স ভৌরবনী ।
মরমদি “করামকীর্তনে তল আদ্যন্তুভূতং—হোম-তপস্কা-বেদ-অধ্যয়নচিৎবহু
ভগবান্গী নাম শোনবগী মল্লং চল্লবনী (স্বামী অমসুং শ্রীজীব) ।” মসিগী
তাৎপর্যাদি অসিনী মহুদি— ভগবান্গী নাম শোনবগী ফল অহুদা তপস্কা-
চিৎবগী ফল-সু যাওরবনী, ভগবন্নামকীর্তন ভৌবনা তপস্কা-চিৎবগী ফল-সু
ফংবা যাই ; মরমতুনা তোঙান্না তপস্কা-চিৎবা ভৌবদি নাম-কীর্তন-ভৌবা
মীগীদি কাল্লজে । তশেখমকসু, ভগবান্গী নাম-শোনবা মীশিংদনা
আর্য্যঃ—সদাচার-চংলবনী ; সদাচার পুঞ্জপকী মূল দি (মরুদি) ভগবৎ-
স্মৃতি (ভগবান্ব নীউশীউবা) নজগা ভগবন্নাম-স্মৃতি (ভগবান্গী মিংলেন্ব
নীউশীউবা) হায়বতুনি (সততং স্মৰ্ত্তবো বিষ্ণুবিষ্ণুত্ববো ন জাতুচিৎ । সৰ্কে
বিধিনিষেধাঃ স্ম্যরেতয়োরেব কিস্করাঃ । ভ, ব, সি, ১/২ '৫) ; সদাচার
অতৈদি ভগবৎ স্মৃতিমূক আচারগী তুংইন্বা আচার ডাকী ; মরমতুনা
ভগবান্গী নাম শোনবা মখোয়তুনা অশেংবা সদাচার ভৌবনী । অহুদগী
হেন্দোকা, মখোয়দি তপস্কা ভৌবনী, হোম ভৌবনী, তীর্থ পুণ্ডা স্নান
ভৌবনী অমসুং ব্রহ্ম—বেদ অনুচঃ— পাঠ ভৌবনী । নাম কীর্তনগা লোয়ন-
লোয়ননা মখোয়গী হোম-তপস্কা নচিৎবা ওইরবনী—মসিমক তেপু-নচিৎবা
ক্রিয়াদা অতীতকাল শীজলবা অসিনা তারবনী । “তেপুয়িতাদিয় ভূত-
নির্দেশাৎ গুণস্তুতি বর্তমাননির্দেশাৎ ত্তমামানি দৃহমাণ এব তপোবতাদয়ঃ
সৰ্কে কৃত্য এব ভবন্তি । চৈত্রবতী ।

মূল ১৯১

এত বলি তাঁরে লঞা গেলা পুষ্পোত্তানে ।

অতিমিভূত সেই গৃহে দিল বাসস্থান ॥ ১৯১ ॥

শকার্থ

এত—অসিধক ; বলি—হায়রগা ; তারে—মহাকপু ; লঞা—পুতুনা ;
গেলা—চংখি ; পুষ্পোত্তানে—লৈকেন্দা ; অতি—য়'য়া ; মিভূত—
চীকুপা ; সেই গৃহে—য়ুম অহুদা ; দিল—পীখি ; বাসস্থান—লৈকয় ।

মৈত্রেয়ানা হৃদয়াকপা

রাসী হায়রগা প্রভুনা মহাকপু (হরিদাসবু) লৈকোন্দা পুতুনা লেঙখি ।
 য়াম্মা চীকুপা য়ুমদা লৈফম পীতুয়ী ।

মূল ১৯২

এই স্থানে রহ -- কর নামসঙ্কীর্তন ।

প্রতিদিন আসি আমি করিব মিলন ॥ ১৯২ ॥

শব্দার্থ

এই স্থানে—মফমসিদা ; রহ—লৈয় ; কর—তোও ; নামসঙ্কীর্তন—
 হরিনাম শোল্লা ; প্রতিদিন—নুমিৎ খুদিংগী ; আসি—লাতুনা ; আমি
 —ঐ ; করিব মিলন—উনরগনী ।

মৈত্রেয়ানা হৃদয়াকপা

(মহাপ্রভুনা হায়রগা) —মফমসিদা লৈরো ; নাম শোল্লা ; নুমিৎ
 খুদিংগী এহাক লাক্কাগা উনরগে ।

মূল ১৯৩

মন্দিরের চক্র দেখি করহ প্রণাম ।

এই ঠাগ্রি তোমার আসিবে প্রসাদান্ন ॥ ১৯৩ ॥

শব্দার্থ

মন্দিরের চক্র—ভগ্নাথগী মন্দিরগী মতোন্দা খিল্লিবা চক্র ; দেখি
 —য়েংচুনা ; করহ—তো ; প্রণাম—খুৎস্থা ; এই ঠাগ্রি—মফমসিদা ;
 তোমার—নঙগী ; আসিবে—লাক্কনী ; প্রসাদান্ন—লাইদা কংপা চাক ।

মৈত্রেয়ানা হৃদয়াকপা

প্রভুনা মখা তাথবম্মী—ঐ ভগ্নাথগী মন্দিরগী মতোন্দা যুংলিবা
 চক্রচ্ উরগা খুৎস্থা । মফমসিদা নঙনা খুম্বা ভগ্নাথগী প্রসাদ অন্ন পুৎকনী ।

মূল ১৯৪

নিত্যানন্দ জগদানন্দ দামোদর যুকুন্দ ।

হরিদাসে মিলি সতে পাইল আনন্দ ॥ ১৯৪ ॥

শঙ্কার্থ

নিত্যানন্দ—শ্রীনিত্যানন্দ ; জগদানন্দ—শ্রীজগদানন্দ ; দামোদর—
অরূপ দামোদর ; মুকুন্দ—শ্রীমুকুন্দ দত্ত ; হরিদাসে—হরিদাসবু ; মিলি
—উনবদা ; সভে—লোইনমক্কা ; পাইল—ফংখি ; আনন্দ—জুংঙাইবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

শ্রীনিত্যানন্দ, শ্রীজগদানন্দ, শ্রীদামোদর, শ্রীমুকুন্দ—মথোয় পুন্নমক্কা
হরিদাস ঠাকুরবু উনবদা হরাওজখি ।

মূল ১৯৫

সমুদ্র-স্নান করি প্রভু আইল নিজস্থানে ।

অদ্বৈতাদি গেলা সিন্ধু করিবারে স্নানে ॥ ১৯৫ ॥

শঙ্কার্থ

সমুদ্র-স্নান—সমুদ্রদা ইরুজবা ; করি—তৌবগা ; প্রভু আইল—প্রভু
লেঙলক্খি ; নিজস্থানে—মরন্নাই মফমদা ; অদ্বৈতাদি—শ্রীঅদ্বৈতন-
চিংবনা ; গেলা—লেঙখি ; সিন্ধু—সমুদ্রদা ; করিবারে—তৌননবা ; স্নানে
—ইরুজবা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

সমুদ্রস্নান তৌরগা প্রভুনা লন্নাই মফমদা লেঙলক্খি । শ্রীঅদ্বৈতা-
চার্য্যনচিংবা ময়ান্না সমুদ্র স্নান তৌনবা লেঙখি ।

মূল ১৯৬

আসি জগন্নাথের কৈলা চূড়া-দরশন ।

প্রভুর আবাসে আইলা করিতে ভোজন ॥ ১৯৬ ॥

শঙ্কার্থ

আসি—লাক্খুনা ; জগন্নাথের—জগন্নাথগী ; কৈলা—তৌরশ্মী ;
চূড়া-দরশন—মন্দিরগী মন্তোন থুরুশ্বা ; প্রভুর আবাসে—প্রভুগী শঙ্কায়দা ;
আইলা—লাক্খি ; করিতে—তৌবা ; ভোজন—চাবা ।

মৈত্ৰৈলোন্দা হন্দোকপা

(শ্রীঅদ্বৈতনচিংবজ্জ সমুদ্র-স্নান তৌবদগী) লাক্সগা শ্রীজগন্নাথগী মন্দিরগী
চুড়া য়েলগা থুরুম্ভুনা প্রভুগী শঙ্কায়দা প্রসাদ থুন্ননবা হল্পকথি ।

মূল ১৯৭

সভাপে বসাইল প্রভু যোগ্য ক্রম করি ।

শ্রীহস্তে পরিবেশন কৈল গৌরহরি ॥ ১৯৭ ॥

শব্দার্থ

সভাপে—পুন্নমকপু ; বসাইল—ফম্ভল্লম্মী ; প্রভু—প্রভুনা ; যোগ্য
- মতীক চাবা ; ক্রম—মথং মনাও ; করি—তৌছনা ; শ্রীহস্তে—প্রভুগী
হুৎমক্কা ; পরিবেশন—য়েন্বা-হাপ্পা ; কৈল—তৌখি ; গৌরহরি—
শ্রীগৌর জ প্রভুনা ।

মৈত্ৰৈলোন্দা হন্দোকপা

ন তৈচাবা মথঙ-মনাও নাইনা মথোয় লোইনমকপু প্রভুনা ফম্ভল্লম্মী ।
শ্রীগৌরচবিনা মথৎমক্কা চাক-য়েন্ছাং য়েন্-হাপ্পা তৌরম্মী ।

মূল ১২৮

অল্প অল্প না আইসে দিতে প্রভুর তাথে ।

ছুই হিন্জনার ভক্ষা দেন একেক পাতে ॥ ১২৮ ॥

শব্দার্থ

অল্প অল্প—খব খরদা ; না আইসে—লাক্কে ; দিতে—হাপ্পদা ; প্রভুব
তাথে - প্রভুগী থুন্না ; ছুই—অনি ; হিন্—অল্পম ; জনার—মীগী ; ভক্ষা
—চাননবা ; দেন—হাপ্পী ; একেক—অমমম ; পাতে—চাক্কুদা ।

মৈত্ৰৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভুগী থুন্না লৌখৎপদা চাক অছ খব খরদমক পায়রমদে । চাক্কু
অমমমদা মী অনী-অল্পমা চাগদবা শঙ্কাকমুক হাপ্পম্মী ।

মূল ১৯৯

অভু না খাইলে কেহো না করে ভোজন ।

উৰ্দ্ধ হস্তে বসিয়া বসিলা ভক্তগণ ॥ ১৯৯ ॥

শব্দার্থ

অভু—অভুনা ; না খাইলে—হাজ্জগদি ; কেহো—কনামতা ; না করে—ভোঁদে ; ভোজন—চাবা ; উৰ্দ্ধ হস্তে—খুং রাংনা থাজ্জতুনা ; বসিয়া—ফমছুনা ; রহিলা—লৈখি ; ভক্তগণ—ভক্তশিংনা ।

মৈতৈলোন্দা হস্তোৎকপা

অভুনা হাজ্জিমথৈ কনামতনা চারমদে । অভুনা ভক্তশিংছুনা খুং রাংনা থাজ্জলগা ফমছুনা লৈরম্মী ।

মূল ২০০

স্বরূপ গোসাঞি অভুরে কৈল নিবেদন ।

তুমি না বসিলে কেহো না করে ভোজন ॥ ২০০ ॥

শব্দার্থ

স্বরূপ গোসাঞি—স্বরূপ দামোদর গোস্বামীনা ; অভুরে—অভুদা ; কৈল—ভৌরম্মী ; নিবেদন—হজ্জৎপা ; তুমি—নঙনা ; না বসিলে—ফমছগদি ; কেহো—কনামতনা ; না করে—ভৌরোই ; ভোজন—চাবা ।

মৈতৈলোন্দা হস্তোৎকপা

স্বরূপ দামোদর গোস্বামীনা অভুদা হজ্জৎলম্মী নঙনা ফমছগদি কনামতা চাররোই ।

মূল ২০১

তোমার সঙ্গে সন্ন্যাসী রহে যতজন ।

গোপীনাথার্চা তারে করিয়াছে নিমন্ত্রণ ॥ ২০১ ॥

শব্দার্থ

তোমার সঙ্গে—নঙগা লোয়ননা ; সন্ন্যাসী—সন্ন্যাসী বহে—সন্ন্যাসী নৈবা ; যতজন—মী খিবিজ্ঞো ; গোপীনাথার্চা—গোপীনাথার্চা ; তারে—মথোয়বু ; করিয়াছে—ভৌয়ে ; নিমন্ত্রণ—বার্তোন ।

মৈত্বেলোম্মা হন্মোকপা

(দামোদরনা হায়থরম্মী)—নঙগা লোয়ননা সম্মাসী খিবিজুবু
গোপীনাথচার্য্যনা বার্চোন ভৌয়ে ।

মূল ২০২

আচার্য্য আসিয়াছে ভিক্ষার প্রসাদাম্ম লঞা ।

পুরী ভারতী আছে অপেক্ষা করিয়া ॥ ২০২ ॥

শকার্ধ

আচার্য্য--গোপীনাথ আচার্য্য ; আসিয়াছে--লাঞ্চে ; ভিক্ষার--লুক
হানবগী ; প্রসাদাম্ম--ক্ৰীজগন্নাথদেবদা কংলুবা চাক ; লঞা--পুতুনা ;
পুরী--পরমানন্দ পুরী ; ভারতী--ব্রহ্মানন্দ ভারতী ; আছে--লৈরে ;
অপেক্ষা--ভাইবা ; করিয়া--তোতুনা ।

মৈত্বেলোম্মা হন্মোকপা

(দামোদরনা অমুকা হায়থরম্মী)—গোপীনাথচার্য্যনা প্রভুগী হাননবা
ক্ৰীজগন্নাথদেবগী প্রসাদ অম্ম পুতুনা লাঞ্চে । ক্ৰীপরমানন্দ পুরী অমম্ম
ক্ৰীব্রহ্মানন্দ ভারতীগম্ম প্রভুবু ভাইতুনা লৈরে ।

বৃথ ১০৩

নিত্যানন্দ লঞা ভিক্ষা করিতে বৈস তুমি ।

বৈষ্ণবেরে পরিবেশন করিতেছি আমি ॥ ১০৩ ॥

শকার্ধ

নিত্যানন্দ--ক্ৰীনিত্যানন্দবু ; লঞা--পুতুনা ; ভিক্ষা করিতে--ভিক্ষা
ফংনবা ; বৈস--ফম্মুবো ; তুমি--নঙ ; বৈষ্ণবেরে--বৈষ্ণবশিংদা ; পরি-
বেশন--চাক-য়েষ্টাং য়েংবা ; করিতেছি--তৌরগে ; আমি--ঐ ।

মৈত্বেলোম্মা হন্মোকপা

(দামোদরনা হায়থরম্মী)—ক্ৰীনিত্যানন্দবু পুরগা ভিক্ষা ফংনবা
ফম্মুরো নহাক, বৈষ্ণবশিংদা পরিবেশন ভৌবছ ঐ তৌহৌরগে ।

মূল-২০৪

জবে প্রভু প্রসাদান্ন গোবিন্দ হাথে দিল ।

যত্ন করি হরিদাস ঠাকুরে পাঠাইল ॥ ২০৪ ॥

শব্দার্থ

তবে—অতঃপর ; প্রভু—প্রভুনা ; প্রসাদান্ন—প্রসাদী-চাক ; গোবিন্দ-
হাথে—গোবিন্দগী খুঁটা : দিল—পীষি ; যত্ন করি—যত্ন তৌনা : হরি-
দাস ঠাকুরে—হরিদাস ঠাকুরদা ; পাঠাইল—থাখি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

অতঃপর প্রভুনা প্রসাদান্নত গোবিন্দগী খুঁটা পীষি । যত্ন তৌনা
হরিদাস ঠাকুরদা থাখমী ।

মূল ১০৫

আপনে বসিল সব সন্ন্যাসী লইয়া ।

পরিবেশন করে আচার্য্য হরষিত হইয়া ॥ ১০৫ ॥

শব্দার্থ

আপনে—মছামক্কা ; বসিল—ফল্পম্মী ; সব—লোইনমক ; সন্ন্যাসী
—লঙ্খোইবা ; লইয়া—লোয়ননা ; পরিবেশন করে—চাক-য়েজ্জাং য়েম্মী ;
আচার্য্য—গোপীনাথ আচার্য্যানা ; হরষিত—হরাওবা ; হইয়া—ওইটুনা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

প্রভু মছামক সন্ন্যাসী পল্পমক্কা লোয়ননা ফল্পম্মী । গোপীনাথ
আচার্য্যানা হরাওনা পরিবেশন তৌখি ।

মূল ১০৬

স্বরূপ গোসাঞি দামোদর জগদানন্দ ।

বৈষ্ণবেরে পরিবেশন করে তিনজন ॥ ১০৬ ॥

শব্দার্থ

স্বরূপ গোসাঞি দামোদর—স্বরূপ দামোদর গোস্বামী ; জগদানন্দ
—শ্রীজগদানন্দ ; বৈষ্ণবেরে—বৈষ্ণবশিংদা ; পরিবেশন করে—পরিবেশন
তৌয়ি ; তিনজন—ম্মী অছল্লা ।

মৈত্ৰলোন্দা হন্দোকপা

স্বরূপদামোদর গোস্বামীনে জগদানন্দনে (গোপীনাথচার্য্যগা লোয়ননা)
মধোয় মী অহুয়া বৈষ্ণবশিংদা পরিবেশন তোঁষি ।

মূল ১০৭

নানা পিঠা-পানা খায় আকঠ পুরিয়া ।

মধো মধো 'হরি' কহে উচ্চ করিয়া ॥ ১০৭ ॥

শব্দার্থ

নানা—মখল মখাগী ; পিঠা—তল ; পানা—থক্রনবা পোং ; খায়—চাষ-থকযি ; আকঠ—খোরি য়োঁনা থুয়া ; পুরিয়া—থুয়া ; মধো মধো—মরক মরক্তা , হারি কহে—হরি শোল্লী ; উচ্চ করিয়া—থোন্-রা'না ।

মৈত্ৰলোন্দা হন্দোকপা

(বৈষ্ণবশিংনচিংবা ময়াম পুশুনা) মখল মখাগী পিঠা পানা খোরি
য়োঁনা থুয়া থুয়া চারম্মী । মরক মরক্তা থোন্ রাংনা হরি হরি শোল্লম্মী ।

মূল ১০৮

ভোজন সমাপ্তি হৈল—কৈল আচমন ।

সভাবে পরাইল প্রভু মালা-চন্দন ॥ ১০৮ ॥

শব্দার্থ

ভোজন—চাষা : সমাপ্তি—লোইবা ; হৈল—ওইবে ; কৈল আচমন—আচমন তোঁরে ; সভাবে—লোইনমক্তা ; পরাইল—শিতল্লে ; প্রভু—প্রভুনা ; মালাচন্দন—মালাগা চন্দনগা ।

মৈত্ৰলোন্দা হন্দোকপা

(বৈষ্ণব পুশুমক) প্রমাদী থুন্বা লোইরে অহুয়া আচমন তোঁরে (চীন্-
তেন্লে) । প্রভুনা লোইনমক্তা নিশ্বাসগ চন্দনগা পীষিথি ।

মূল ১০৯

বিশ্রাম করিতে সভে নিজবাসা গেলা ।

সন্ধ্যাকালে আসি পুন প্রভুরে মিলিলা ॥ ১০৯ ॥

শব্দার্থ

বিজ্ঞাম—পোখাবা ; করিতে—তৌননবা ; সভে (বৈষ্ণবশিং)
লোইনমক ; নিজ—মছাগী ; বাসা—যুমদা ; গেলা—চৎখি ; সন্ধ্যা—
য়াচঙবা ; কালে—মতমদা ; আসি—লাতুনা ; পুন—অমুক হম্মা ; প্রভুরে
—প্রভুবু ; মিলিলা - উনখি ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

পোখানবগীদমক বৈষ্ণবশিং পুন্নমভো মছা মছাগী যুমদা চৎনরম্মী ।
য়াচঙবা মতমদা লাতুনা অমুক প্রভুগা উনখি ।

মূল ২১০

হেনকালে রামানন্দ আইলা প্রভু-স্থানে ।

প্রভু মিলাইলা তারে সব বৈষ্ণব-সনে ॥ ২১০ ॥

শব্দার্থ

হেনকালে—মতম অসিরাইদা ; রামানন্দ—রামানন্দ বামন ; আইলা
—লাক্খি ; প্রভু-স্থানে—প্রভুগী মফমদা ; প্রভু—প্রভুনা ; মিলাইলা -
উনহন্থি ; তারে—মহাকপু (রামানন্দ) ; সব বৈষ্ণব সনে—বৈষ্ণব
পুন্নমকা লোয়ননা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মতম অসিরাইদা শ্রীরামানন্দ বায়না প্রভুগী নাহা লাক্খি । মহাকপু
প্রভুনা বৈষ্ণবশিং পুন্নমকা উনহন্থি ।

মূল ২১১

সভা লঞা গেলা প্রভু জগন্নাথালয় ।

কীৰ্ত্তন আরম্ভ তাহাঁ কৈলা মহাশয় ॥ ২১১ ॥

শব্দার্থ

সভা—পুন্নমকপু ; লঞা—পূরণা ; গেলা—ভেঙী ; প্রভু—প্রভুনা ;
জগন্নাথ-আলয়—ত্রিজগন্নাথদেবগী মন্দিরদা ; কীৰ্ত্তন আরম্ভ—কীৰ্ত্তন
হৌবা ; তাহাঁ—মফমজুদা (মন্দিরদা) ; কৈলা—ভৌখি ; মহাশয়—প্রভুনা ।

মৈতৈলোন্দা হুম্বোকপা

ময়াম পুম্মমকপু পুতুনা প্রভুনা শ্রীজগন্নাথগী মন্দির তান্না লেঙঙী ।
মন্দিরতুদা প্রভুনা কীর্তন তৌথি ।

মূল ২১২

সন্ধাপ্প দেথি আরতিলা সঙ্কীর্তন ।

পড়িছা আনি দিল সভারে মালাচন্দন ॥ ২১২ ॥

শব্দার্থ

সন্ধাপ্প—সন্ধাগী ধূপ আরতি ; দেথি—উরগা ; আরতিলা—
তৌথি ; সঙ্কীর্তন—সঙ্কীর্তন ; পড়িছা আনি—পড়িছানা পুস্তুনা ; দিল—
গীনি , সভারে—পুম্মমঙা : মালাচন্দন—নির্ম্মালাগা চন্দনগা ।

মৈতৈলোন্দা হুম্বোকপা

য়াচঙবগী ধূপ আরতি উরগা সঙ্কীর্তন তৌরম্মী । পড়িছানা মালাগা
চন্দনগা পুস্তুনা গৌরম্মী ।

মূল ২১৩

চাবিদিকে চারি সম্প্রদায় করে সঙ্কীর্তন ।

মধো মৃত্যু করে প্রভু শচীর নন্দন ॥ ২১৩ ॥

শব্দার্থ

চাবিদিকে—মায়কৈ মন্দির : চারি সম্প্রদায়—দল (কাঙব) মরিনা ;
করে সঙ্কীর্তন—সঙ্কীর্তন তৌথি ; মধো—ময়ায়দা ; মৃত্যু—জগোই ; করে
—শাই ; প্রভু—প্রভু ; শচীর নন্দন—শচীগী মচানা ।

মৈতৈলোন্দা হুম্বোকপা

মায়কৈ মরিনা কীর্তনগী দল মরিনা সঙ্কীর্তন তৌথি ; ময়ায়দা শ্রীশচী-
দেবীগী মপারি প্রভুনা জগোই শাই ।

মূল ২১৪

অষ্ট মূদঙ্গ বাজে বত্রিশ করতাল ।

হরিশ্চন্দ্রনি করে বৈষ্ণব কহে 'ভাল ভাল' ॥ ২১৪ ॥

শব্দার্থ

অষ্ট নীপাল ; মৃদঙ্গ—পুঙ ; বাজে—য়ে ; বত্রিশ—কুন্তানীথোই ;
করতাল—করতাল ; হরি-ধ্বনি—হরি শোনবগী থোল্লাও ; করে—
তোয়ি ; বৈষ্ণব—বৈষ্ণবশিংনা ; কহে—হায় ; ভাল ভাল—ভালো ভালো
(ফজৈদা ফজৈদা) ।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

সঙ্কীর্তনদা পুঙ (খোল) নীপাল যৈরস্মী অহুগা কোত্তাল কুন্তানীথোই
খিঙলস্মী । হরিধ্বনি তৌরস্মী অহুগা বৈষ্ণবশিংনা ভালো ভালো হায়রস্মী ।

মূল ১১৫

কীর্তনের মহামঙ্গল ধ্বনি যে উঠিল ।

চতুর্দশ লোক ভরি ব্রহ্মাণ্ড ভেদিল ॥ ১১৫ ॥

শব্দার্থ

কীর্তনের—কীর্তনগী ; মহামঙ্গলধ্বনি—মহামঙ্গল শুইবা ধ্বনি (থোল্লাও) ;
যে—মহু ; উঠিল—থোরকুথি . চতুর্দশলোক—মরোল তরামরি ; ভরি—
থল্লা ; ব্রহ্মাণ্ড ভেদিল—ব্রহ্মাণ্ড ফাওদোকথি ।

মৈতলোন্দা হন্দোকপা

কীর্তনগী মহামঙ্গল-ধ্বনি থোরকুপতুনা মরোল তরামরি থল্লা নিল্লাগা
ব্রহ্মাণ্ড ফাওতুনা খোল্ তোথি ।

মূল ১১৬

পুরুষোত্তমবাসী লোক আইল দেখিবারে ।

কীর্তন দেখি উড়িয়ালোক হৈল চমৎকারে ॥ ১১৬ ॥

শব্দার্থ

পুরুষোত্তমবাসী—শ্রীক্ষেত্রদালৈবা ; লোক মী ; আইল—লাকুথি ;
দেখিবারে—য়েংননবগীদমক ; কীর্তন দেখি—কীর্তন উষদা ; উড়িয়ালোক
—উড়িগ্ণাবাসী মী পুন্মক ; হৈল—ওইথি ; চমৎকারে—ডকপা ।

মৈত্রেয়ানা হস্তাক্ষর

শ্রীকৃষ্ণবাসী পুন্মক কীৰ্ত্তন য়েংবা লাক্খি । কীৰ্ত্তন উবদা উড়িয়া
পুন্মক উক্খি ।

মূল ১১৭

তবে প্রভু জগন্নাথের মন্দির বেঢ়িয়া ।

প্রদক্ষিণ করি বুলে নন্দন করিয়া ॥ ১১৭ ॥

শব্দার্থ

তবে অহুদগী, প্রভু—প্রভুনা : জগন্নাথের—জগন্নাথগী, মন্দির
—কীৰ্ত্তন, বেঢ়িয়া—কোয়শন্দুনা ; প্রদক্ষিণ—য়েংলোমদা থম্বা ; করি
—তোছনা, বুলে—কোয়না চংগী ; নন্দন—জগোই শাবা ; করিয়া—
তোছনা ।

মৈত্রেয়ানা হস্তাক্ষর

অহুদগী প্রভুনা জগন্নাথগী মন্দির কোয়শন্দুনা মন্দিরছ য়েংতা থম্বা
জগোই শাবা শাবা কোয়না চংগী ।

মূল ১১৮

আগে পাছে গান করে চানি সম্প্রদায় ।

আছাড়ের কালে ধরে নিত্যানন্দ রায় ॥ ১১৮ ॥

শব্দার্থ

আগে মতদা : পাছে—তুংদা : গান—টশৈ : করে—শক্য়ি ;
চারি—মরি ; সম্প্রদায়—কণ্ডবু ; আছাড়ের হাইতুছনা তুংদাবগী ; কালে
—মতদা ; ধরে—কয় ; নিত্যানন্দ রায়—শ্রীনিত্যানন্দনা ।

মৈত্রেয়ানা হস্তাক্ষর

মাওদা তুংদা সম্প্রদায় মরিণা টশৈ শক্য়ি । হাইতুছনা তুংদাবগী
মতদা প্রভু শ্রীনিত্যানন্দনা কায়শী ।

ସ୍ତୁଳ ୨୧୯

ଅର୍ଘ୍ୟ ପୁଲକ କମ୍ପ ପ୍ରସ୍ତେଦ ହଞ୍ଜାର ।

ପ୍ରେମର ବିକାର ଦେଖି ଲୋକ ଚମତ୍କାର ॥ ୨୧୯ ॥

ଶବ୍ଦାର୍ଥ

ଅର୍ଘ୍ୟ—ପିରାଂ ; ପୁଲକ—ତୁଂଭୁ ; କମ୍ପ—ନୀକ୍ଷା ; ପ୍ରସ୍ତେଦ—ହଞ୍ଜା ;
ହଞ୍ଜାର—ହଞ୍ ହଞ୍ ଙବା ; ପ୍ରେମର—କୃଷ୍ଣପ୍ରେମଗୀ ; ବିକାର—ମତ୍ତ ; ଦେଖି—
ଉରଗା ; ଲୋକ ଚମତ୍କାର—ମୀ ଯାନ୍ତା ଢକ୍ଷମୀ ।

ମୈତୈଲୋନ୍ନା ହମୋକପା

ପିରାଂ ଶିନ୍ଧୁବା, ତୁଂଭୁ, ନୀକ୍ଷା, ହଞ୍ଜା ଚେଷ୍ଟୁବା, ଅହଞ୍ଜା ହଞ୍ଜାର କୌବା
ପ୍ରେମଗୀ ସାତ୍ତ୍ବିକ-ବିକାର ଧୋରକ୍ଷପ୍ତ ହାକ୍ଷମନିବା ଉବଦା ମୀ ପୁଷ୍ପକ ଢକ୍ଷି ।

ସ୍ତୁଳ ୨୨୦

ପିଚକାରୀର ଧାବା ସେନ ଅର୍ଘ୍ୟ ନୟାନେ ।

ଚାରିଦିଗର ଲୋକ ସବ କରସେ ସିନାନେ ॥ ୨୨୦ ॥

ଶବ୍ଦାର୍ଥ

ପିଚକାରୀର ଧାବା—ପିଚକାରୀଗୀ ଡିଟେନ ; ସେନ—ହଞ୍ଜା ; ଅର୍ଘ୍ୟ—
ପିରାଂ ; ନୟାନେ—ମୀଞ୍ଜୁଦା ; ଚାରିଦିଗର—ମାୟକୈ ମରିଗୀ ; ଲୋକ—ମୀ ;
ସବ—ପୁଷ୍ପା ; କରସେ—ତୌସି ; ସିନାନେ—ସ୍ନାନ ।

ମୈତୈଲୋନ୍ନା ହମୋକପା

ପ୍ରଭୁଗୀ ମୀଞ୍ଜୁଦଗୀ ଶିନ୍ଧୁରସ୍ୟା ପିରାଂତୁ ପିଚକାରୀନା ବାପ୍ରହମ୍ ଶିନ୍ଧୁରସ୍ୟା ।
ପିରାଂତୁନା ମାୟକୈମରିଦା ଲୈରସ୍ୟା ମୀ ପୁଷ୍ପା ପୁମ୍ଚୋଂ ଚୋଂତୁନା ସ୍ନାନ ତୌବଗା
ମାମ୍ବରସ୍ୟା ।

ନୈନରୋଳ

ପ୍ରଭୁନା ଜଗୋଇ ଶାବା ମତ୍ତମଦା କ୍ଷାଂରକ୍ଷା ସାତ୍ତ୍ବିକ ବିକାରହ କୟାୟୁକ
କନ୍ଧବେ ହାୟବତ୍ତ ଉତ୍ତନନା ହାୟତୁନା ବିକାର ଅମତ୍ତ ଧୂମ ଉଞ୍ଜି । ପ୍ରେମା-
ବେଶଦା ପ୍ରଭୁନା କୋୟଚଂ କୋୟଚଂ ଚେତୁନା ଜଗୋଇ ଶାରସ୍ୟା, ଅହଞ୍ଜା ମୀଞ୍ଜୁ

অনীদগী পীচকারীগী ধারাগুম পিরাং শিহরশ্মী ; মহদা প্রভুগী মায়কৈ
মরিদা লৈরগা মী পুম্মমন্তো পুম্চোং চোংলশ্মী, মহ উবদা মীয়ামছ স্নান
ভৌরে হায়না লৌবা য়ারশ্মী ।

মূল ২২১

বেঢ়ানুতা মহাপ্রভু করি কথোক্ষণ ।

মন্দিরের পাছে রহি করেন কীর্তন ॥ ২২১ ॥

শব্দার্থ

বেঢ়া নুতা—মন্দিরগী মায়কৈ মরিদা কোয়না ছরু ছরু লৈরগা শাবা
জগোই ; মহাপ্রভু করি—মহাপ্রভুনা তৌরগা ; কথোক্ষণ—মতম কয়ামা ;
মন্দিরের পাছে— মন্দিরগী তুংথংবা শরুজা ; করেন কীর্তন - কীর্তন তৌয়ি ।

মৈতৈলোন্দা হম্বোকপা

কোয়না ছরু ছরু লৈনা জগোই মতম কয়ামা শারগা মহাপ্রভুনা
মন্দিরগী তুংথংবা শরুজা লৈরগা কীর্তন তৌরশ্মী ।

মূল ২২২

চাবিদিগে চারি সম্প্রদায় উচ্চস্বরে গায় ।

মধো তাণ্ডব নৃত্য করে গৌররায় ॥ ২২২ ॥

শব্দার্থ

চাবিদিগে— মায়কৈ মরিদা ; চারি সম্প্রদায়—সম্প্রদায় মবিনা ;
উচ্চস্বরে—খোল হৌনা ; গায় ঈশৈ শক্য়ি ; মধো—ময়াদনা ; তাণ্ডব
নৃত্য—তাণ্ডব কোব জগোই ; করে শাই ; গৌররায়—গৌরাজ প্রভুনা ।

মৈতৈলোন্দা হম্বোকপা

মায়কৈ মরিদা সম্প্রদায় মবিনা খোল হৌনা ঈশৈ শক্য়ি, অজ্জা
ময়াদনা গোব প্রভুনা তাণ্ডব জগোই শারশ্মী ।

মূল ২২৩

বলক্ষা নৃত্য করি প্রভু দ্বির হৈলা ।

চারি মহাস্তরে তবে নাচিতে আজ্জা দিলা ॥ ২২৩ ॥

শঙ্কার্থ

বহুক্ষণ—মতম কুইনা ; নৃত্য—জাগোই ; করি—শারঙ্গা ; প্রভু—প্রভুনা ;
স্থির—লেপ্পা ; হৈলা—ওইখি ; চারি মহাস্তরে—মহাস্ত-মন্দিরা ; তাব—
অতুদগী ; নাচিতে—জগোই শাননবা ; আজ্ঞা—য়াং ; দিলা—পীখি ।

মৈতৈলোদা হন্দোকপা

প্রভুনা মতম শাংনা জগোই শারঙ্গা লেপ্খি । অতুদগী মহাস্ত মন্দিরা
জগোই শাননবগীদমক য়াং পীখি ।

নৈনরোল

চারি মহাস্ত—অদ্বৈতাচার্য্য, নিত্যানন্দ, বক্রেশ্বর অমঙ্গু শ্রীবাস ।

মূল ১১৪

অদ্বৈত-আচার্য্য নাচে এক সম্প্রদায় ।

আর সম্প্রদায়ে নাচে নিত্যানন্দ রায় ॥ ১১৪ ॥

শঙ্কার্থ

অদ্বৈত-আচার্য্য নাচে—শ্রীঅদ্বৈতাচার্য্যানা জগোই শাই ; এক—অমা ;
সম্প্রদায়—দল ; আর—অতোপ্পা ; সম্প্রদায়ে সম্প্রদায়দা ; নাচে—
জগোই শাই ; নিত্যানন্দ রায় শ্রীনিত্যানন্দ রায় ।

মৈতৈলোদা হন্দোকপা

সম্প্রদায় অমদা শ্রীঅদ্বৈতাচার্য্যানা জগোই শারঙ্গী । অতোপ্পা সম্প্রদায়-
দনা শ্রীনিত্যানন্দ প্রভুনা জগোই শারঙ্গী ।

মূল ১১৫

আর সম্প্রদায়ে নাচে পণ্ডিত বক্রেশ্বর ।

শ্রীবাস নাচেন আর সম্প্রদায়-ভিতর ॥ ১১৫ ॥

শঙ্কার্থ

আর সম্প্রদায়ে—অতোপ্পা সম্প্রদায় অমদা ; নাচে—জগোই শাই ;

পতিত বক্রেশ্বর—শ্রীবক্রেশ্বর পতিতনা ; শ্রীবাসনাচে—শ্রীবাসনা জগোই
শাই ; আর—অতোলা ; সম্প্রদায় ভিতর—সম্প্রদায়ী ময়ায়দা ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

অতোলা সম্প্রদায় অমদা পতিত বক্রেশ্বরনা জগোই শাই ; শ্রীবাসনা
অতোলা সম্প্রদায় অমদা জগোই শারম্মী ।

যুল ২২৬

মধো রহি মহাপ্রভু করেন দর্শন ।

তাই এক ঐশ্বর্য তাঁর হৈল প্রকটন ॥ ১২৬ ॥

শব্দার্থ

মধো ময়ায়দা ; রহি—লৈছনা ; মহাপ্রভু—মহাপ্রভুনা ; করেন
—ভোয়ি ; দর্শন—য়েবা ; তাই—মহুদা ; এক—অমা ; ঐশ্বর্য—ঈশ্বর
ওইবগী খুদম ; তাঁর—মহাকী ; হৈল—ওইখি ; প্রকটন—ফোঙবা ।

মৈতৈলোন্দা হনোকপা

মহাপ্রভু ময়ায়দা লৈছনা জগোই দর্শন ভোয়ি ; মফমহুদা মহাকী
ঐশ্বর্য অমা ফোঙবা ।

যুল ২২৭-২৩০

চারিদিকে নৃত্য-গীত করে যতজন ।

সভে দেখে বরে প্রভু আগারে দর্শন ॥ ২২৭ ॥

চারিজনের নৃত্য প্রভু দেখিতে অভিলাষ ।

সেই অভিলাষে করে ঐশ্বর্য প্রকাশ ॥ ২২৮ ॥

দর্শনে আবেশ তার দেখিমাত্র জানে ।

কেমতে চৌদিকে দেখে ইহা নাহি জানে ॥ ২২৯ ॥

পুতিন ভোজনে যেন কৃষ্ণ মধ্যস্থানে ।

চৌদিকের সখা কহে—চাহে আশাপানে ॥ ২৩০ ॥

শব্দার্থ

চারিদিকে মায়িক-মরিদা ; নৃত্যগীত—জগোইগা ঈশৈগা ; করে—

তোয়ি ; যতজন—মী কয়াদো ; সন্তে—লোইনমক্কা ; দেখে—উই ; প্রভু—প্রভুনা ; আমা—এবু ; দর্শন—য়েংবা ; চারিজনের—মী মরিগী ; নৃত্য—জগোই ; প্রভুর—প্রভুগী ; দেখিতে—য়েংবা ; অতিলাষ পাস্বা (অতুনা) ; করে—তোয়ি ; ঐশ্বর্য্য প্রকাশ—ঐশ্বর্য্য ফোঙদোকপা ; দর্শন আবেশ—য়েংবদা আবেশ ; তাঁর—মাগী ; দেখিমাত্র—হেক য়েংবগা ; জানে—খঙঙী ; কেমনে—করমা ; চৌদিগে—মায়কৈ মরিদা ; দেখে—য়েংবনো ; ইহা—মসী ; নাহি জানে—খঙদে ; পুলিন ভোজনে—তে বান্দা চাবদা ; যেন—গুম্মা ; কৃষ্ণ—কৃষ্ণনা ; মধ্যস্থানে—ময়ায়দা ; চৌদিগের সখা—মায়কৈ মরিগী সখানা ; চাহে—য়েঙী ; আমাপানে—ঐঙোন্দা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

মায়কৈ মরিদা জগোই শারস্বা ঈশৈ শক্লস্বা মীশিংদো, মথোয় লোয়ন-মক্কা 'প্রভুনা ঐঙোন্দা য়েঙী' হায়না উই । মথোয় মী মরিগী (অদ্বৈত, নিত্যানন্দ, বক্রেশ্বর অতুগা শ্রীবাসগী) জগোইছ প্রভুনা য়েংনীঙঙম্মী । য়েংনীঙঙম্মতুনা প্রভুনা ঐশ্বর্য্য ফেঙদোকপি । য়েংনাঙঙবগী আবেশ ওইবছ উবতদা খঙঙী । মতো করমা মায়কৈ মরিদা য়েংবনো হায়বসী খঙদে । যমুনা তোবান্দা । কৃষ্ণকনা ময়ায়দা লৈরগা মায়কৈ মরিগী সখাশিংনা হায়—'কৃষ্ণনা ঐঙোন্দা য়েঙী' । মতুগী মতোগুম্মী ।

নৈনরোল

প্রভুনা উৎলস্বা ঐশ্বর্য্যছ পয়ার খরসিদা হায়রি ।

মহাপ্রভুগী যাথং ফংতুনা শ্রীঅদ্বৈত আচার্য্য, শ্রীমন্নিজানন্দ, শ্রীবক্রেশ্বর অমসুং শ্রীবাস-মহাস্তু মরিসিনা সম্প্রদায় মরিদা জগোই শালা গোথি । মতম অমতদা পুল্লপ ওইনা মথোয় পুন্নমক্কা জগোইছ য়েংগে হায়না প্রভুনা নীঙথি । মহাক্তি পূর্ণতম (মপুঙ-ফারেন-ফাবা) ভগবান্নী, ঐশ্বর্য্য ভক্করা সেবা ভোগদবগী মতম পুন্নদা শেম্ শাহুনা লৈরিবনী । মহাক্কা জগোই পুল্লপ য়েংনববা ইচ্ছাশক্তিচুগী ইচ্ছিত হেক যংবগা ঐশ্বর্য্যশক্তিনা মাভুদি খঙহন্দব মতোদা মহাক্কা খৌগল চঙথি : ঐশ্বর্য্যশক্তি দিগী ময়াইনা মহাক্কা মন্তম অমন্তদা মক্কা মরিদা শারস্বা মী মরিগী জগোইছ য়েংবা চমথি ।

জগোই শারদা মী খুদিংমক্কা খল্লম্বী—প্রভুনা মাগী মায়কৈদা ওল্লনা লৈরে, মাগী জগোই য়েলি । প্রভুনা লোইনমকী জগোই য়েঙী, অতুব্ করম্মা য়েংবনো, শক্তি করিনা মত্তম অমত্তদা—মী খুদিংগী মায়কৈদা ওল্লনা মী খুদিংগী জগোই য়েলম্বনো হায়বত্দি প্রভুদি খঙদে । মাধুৰ্য্য চোংথোকপা মফম মফমদা ফীভম অসী ওইরিবনী । মফম খুদিংদা ভগবান্গী ঐশ্বর্য্য লৈ, অতুব্ মহাক্কা মাধুৰ্য্যভাত্তা ওইবা মফম মফমদা ঐশ্বর্য্যনা মাধুৰ্য্যগী তুংইন্দুনা, ইচ্ছাশক্তিগী ইজিত হেক লাক্পগা ভগবান্না খঙদবা মওন্দা মহাকী ইচ্ছাচ্ থুংহল্লী । ব্রজেন্দ্রনন্দন শ্রীকৃষ্ণচ্ মাধুৰ্য্যময়-নী হায়দনা মঙোন্দা ঐশ্বর্য্য লৈতবা নস্তে, ঐশ্বর্য্য লৈতগদি মহাক্ করম্মা স্বয়ং ভগবান্, পূর্ণচম ভগবান্ করম্মা ওইগদৌরি ? ঐশ্বর্য্য লৈরিবনী, অতুব্ ঐশ্বর্য্যনা মক্ ওইদবা মফমদা, মাধুৰ্য্যনা মক্ ওইনা লৈবা মফমদা, ঐশ্বর্য্যনা মাধুৰ্য্যগী তুংইন্দুনা শ্রীকৃষ্ণদগী লোং লোংতুনা লৈবত্তম্ লৈ, লোংতুনা লৈরগা থোংগনগী খুদোংচাবা কোয়গি থিছনা লৈ । ইচ্ছা-শক্তিগী ইজিত হেক ফংবগা শ্রীকৃষ্ণনা খঙদবা মত্তোদা মহাকপু থোংগল্লী । ব্রজদা পুলিন-ভোজন ভৌবদম্ মত্তো অম্মম নৌখি । গোপ-বালকশিংনা মণ্ডলী শাছনা মায়কৈ মরিদা ফম্ভুনা লৈ, অতুগা মথোয়গী সখা শ্রীকৃষ্ণনা ময়ায়দা ফম্মী । মাগী সখা খুদিংমক্কা য়েংবা অতুনা মাগী ইচ্ছানী । ইচ্ছাশক্তি অসিগী ইজিত ফংতুনা ঐশ্বর্য্যশক্তিনা মনৌ অম্মম্মা শাল্লখি, শাল্লবত্দি শ্রীকৃষ্ণ মথম্মনা মত্তম অমত্তদা মাগী মায়কৈ মরিদা ফম্মিবা সখা লীশীঙ লীশীঙতুগী মী খুদিংগী মায়কৈদা ময়ওনবা ওমখি, নথোয় খুদিংগা বারী শাল্লখি ; সখা খুদিংমম্ শ্রীকৃষ্ণনা মত্তোয়লামদা য়েংতুনা লৈ হায়না খন্খি । অতুব্ বরি শক্তিনা শ্রীকৃষ্ণনা অম্মম্মা ভৌবদনো হায়বদো শ্রীকৃষ্ণদি খঙদে ; মরমদি মহাক্কা মাধুৰ্য্যময় ওইবা মফমদা ঐশ্বর্য্যনা খুত্চম চনবা ওমদে । তশেংনা ঐশ্বর্য্যনা মহাকপু থাদোকপা ওমদে, ওমদত্চনা লোং-লোংতুনা লৈ, তাঞ্জা ফংবগা মহাক্কা খঙদবা মত্তোদা মাগী সেবা ভৌরি ।

মূল ২৩১

নৃত্য করিতে যেই আউসে সমিধানৈ ।

মহাপ্রভু কবে তারে দঢ় আঙ্গিঙ্গনে ॥ ২৩১ ॥

শকার্থ

নৃত্য—জগোই ; করিতে—ভৌবদা ; যেই—মহাক ; আইসে—
লাক্ষ্মি ; সন্নিধানে—নাহা ; মহাপ্রভু করে—মহাপ্রভুনা ভৌয়ি ; তারে
—রাবু ; দৃঢ়—চেংপা ; আলিঙ্গনে—মকোন্ ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

জগোই শাবদা মনাক নফা লাক্ষ্মা মীহুবু মহাপ্রভুনা চেংনা কোন্শলী ।

মূল ২৩২

মহা-নৃত্য মহা-প্রেম মহা-সঙ্কীৰ্তন ।

দেখি প্রেমানন্দ ভাসে নীলাচলের জন ॥ ২৩২ ॥

শকার্থ

মহা-নৃত্য—জগোই অচৌবা ; মহাপ্রেম—অয়ৌবী কৃষ্ণপ্রেম ; মহা-
সঙ্কীৰ্তন—সঙ্কীৰ্তন অচৌবা ; দেখি—য়েংবদা ; প্রেমানন্দে—প্রেমগা
লোয়ননা মুংঙাইবদা ; ভাসে—তাউরম্মী ; নীলাচলের জন—নীলাচলগী মী ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

নীলাচলগী মীশিংদো মহানৃত্য, মহাপ্রেম অমমুং মহাসঙ্কীৰ্তন য়েংবদা
প্রেমগী মুংঙাইবদা তাউখি ।

মূল ২৩৩

গজপতি রাজা শুনি কীৰ্তন মহদে ।

অট্টালী চড়িয়া দেখে স্বগং-সহিতে ॥ ২৩৩ ॥

শকার্থ

গজপতি রাজা—রাজা প্রতাপরুদ্র ; শুনি—নাকোঙনা তারুনা ; কীৰ্তন
মহদে—কীৰ্তনগী মচাও-মরাক ; অট্টালী—অট্টালিকা (দালাল) ; চড়িয়া—
কাখংতুনা ; দেখে—য়েংডী ; স্বগং—মাগী মীশিংগা ; সহিতে—লোয়ননা ।

মৈতৈলোন্দা হন্দোকপা

রাজা প্রতাপরুদ্রনা সঙ্কীৰ্তনগী মচাও-মরাক অহ মনাকোঙনা তারুনা
অট্টালিকাদা কাখংতুনা-মগী মীশিংগা য়েংবদা মী ।

মূল ২৩৪

সঙ্কীৰ্ত্তন দেখি রাজার হৈল চমৎকার ।

প্রভুরে মিলিতে উৎকণ্ঠা বাড়িল অপার ॥ ২৩৪ ॥

শব্দার্থ

সঙ্কীৰ্ত্তন দেখি—সঙ্কীৰ্ত্তনছ উরগা ; রাজার—নিংখোঁগী ; হৈল—
ওইখি ; চমৎকার—উৎকণ্ঠা ; প্রভুরে—প্রভুব ; মিলিতে—উননবগী ; উৎ-
কণ্ঠা—খোঁরাংবা ; বাড়িল—হেজৎলক্ষী ; অপার—উমথৈ নাইদবমথৈ ।

মৈত্রেয়্যঃ শব্দার্থ

সঙ্কীৰ্ত্তন উবদা রাজা প্রতাপকল্প উৎকণ্ঠি । প্রভুগা উননবগী খোঁরাংবছ
উমথৈ নাইদনা হেজৎলক্ষি ।

মূল ২৩৫

কীৰ্ত্তন সমাপি প্রভু দেখি পুষ্পাঞ্জলি ।

সর্ববৈষ্ণব লঞা প্রভু আইলা বাসা চলি ॥ ২৩৫ ॥

শব্দার্থ

কীৰ্ত্তন সমাপি—কীৰ্ত্তন লোইশল্লগা ; প্রভু—প্রভুনা ; দেখি—য়েংলগা ;
পুষ্পাঞ্জলি—শ্রীভগবাত্মগী লৈ-উৎকণ্ঠী বেশ খোন্বা লোইরগা জগন্নাথগী
চরণখাংবা উৎকণ্ঠা লৈ ; সর্ববৈষ্ণব—বৈষ্ণব লোইনমক ; লঞা—পুছনা ;
প্রভু—প্রভুনা ; আইলা—আইল কথি ; বাসা—শঙ্কায়দা ; চলি—চৎতুনা ।

মৈত্রেয়্যঃ শব্দার্থ

কীৰ্ত্তন লোইশল্লগা প্রভুনা পুষ্পাঞ্জলি দর্শন তৌরগা বৈষ্ণবশিং পুষ্পমক
লোইননা শঙ্কায়'ত্রাং লোইকথি ।

মূল ২৩৬

পড়িছা আনিয়া দিল প্রণাদ বিস্তর ।

সভারে বাড়িয়া তাহা দিলেন ঈশ্বর ॥ ২৩৬ ॥

শব্দার্থ

পড়িছা—পড়িছানা ; আনিয়া—পুবজুনা ; দিল—পীররে ; প্রসাদ—প্রসাদ ; বিস্তর—যান্না ; সভারে—ময়ামদা ; বাঁটিয়া—য়েন্দুনা ; তাহা—মহু ; দিলেন—পীরম্মী ; জ্বর—শ্রীচৈতন্য মহাপ্রভু ।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

পড়িছানা জগন্নাথগী প্রসাদ যান্না পুবজুনা পীরম্মী । শ্রীচৈতন্য মহাপ্রভুনা প্রসাদ অহু ময়ান পুষদা য়েছোভুনা পীজরম্মী ।

মূল ১৩৭

সভারে বিদায় দিল করিতে শয়ন ।

এইমত লীলা করে শচীর নন্দন ॥ ১৩৭ ॥

শব্দার্থ

সভারে—ময়াম পূন্নমকপু ; বিদায় দিল—বিদায় পীথি . করিতে —তৌনবা ; শয়ন—তুষা ; এইমত—মতো অহুন্না ; লীলা করে—লীলা করে —লীলা তৌয়ি ; শচীর নন্দন—শ্রীশচীদেবীগী মপারি ।

মৈতৈলোন্মা হন্দোকপা

প্রভুনা বৈষ্ণব পূন্নমকপু তুষুনবা বিদায় পীথি । মতো অহুন্না শচীগী মচাবুংঙোনা লীলা শারৈ ।

মূল ১৩৮

যাবৎ আছিল সবে মহাপ্রভুর সঙ্গে ।

প্রতিদিন এইমত করে কীর্তন সঙ্গে ॥ ১৩৮ ॥

শব্দার্থ

যাবৎ—মতমদো ; আছিল—লৈরম্মী ; সবে—নোইনমকপা ; মহাপ্রভুর সঙ্গে—মহাপ্রভুগা লোয়ননা ; প্রতিদিন—হুমীৎ খুদিংগী ; এইমত—মতো অহুন্না ; করে—তৌয়ি ; কীর্তন—মকীর্তন ; সঙ্গে—মুংঙাইনা ।

মৈত্রীলোদা হন্দোকলা

ময়াম পূষনা মহাপ্রভুগা মৈমিন্নরস্থা মতমদো লুমিং খুদিঙগী মতো
অম্মা লুংঙাইনা কীর্তন তৌথি ।

মূল ১৩৯

এই কবিতা প্রভু কীর্তন-বিলাস ।

যেই ইহা শুনে হয় চৈতন্যের দাস ॥ ১৩৯ ॥

শকার্থ

এই — অসিনীদো ; কহিল — লীজরে ; প্রভুর — প্রভুগী ; কীর্তন-বিলাস
— কীর্তন গীতা ; দেহে — কনাগুয়া মীনা ; ইহা — (কীর্তন) অসী ; শুনে —
নাকোওনা ভায় ; হয় (মহাক ওইয়ে ; চৈতন্যের দাস — চৈতন্যগী মনাই ।

মৈত্রীলোদা হন্দোকলা

অসিনী ইনা প্রভুগী কীর্তন বিলাসগী বা লীজবা । কনাগুয়না বারিসী
মনাকে ওনা ভাববদি মহাক শ্রীচৈতন্য প্রভুগী মনাই ওইয়ে ।

অন্য ১৪০

শ্রীরাপ বঘুনাথ পদে যাব আশ ।

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ১৪০ ॥

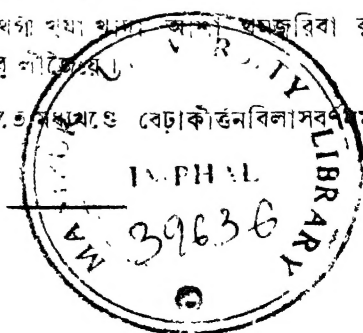
শকার্থ

শ্রীরাপ বঘুনাথ-পদে — শ্রীরাপ অমলুং শ্রীরাঘুনাথগী খোওদা ; যাব —
মহাকী ; আশ — আশ (অমলুং দো) ; চৈতন্যচরিতামৃত চৈতন্যচরিতামৃত ;
কহে — কহে (কৃষ্ণদাস — কৃষ্ণদাসনা) ।

মৈত্রীলোদা হন্দোকলা

শ্রীরাপ অমলুং শ্রীরাঘুনাথগী বঘা থানা আশা অমলুং কৃষ্ণদাস
কদিরাজনা শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ।

ইতি শ্রী শ্রী চৈতন্যচরিতামৃতেন্দ্রমণ্ডে বেটাকীর্তনবিলাসবর্ণনাম
একাদশপরিচ্ছেদঃ ।



শীতলজিৎকী লাইব্রীকশিং

উপন্যাস—ইমা, খাদোকপা, রোহিনী, হুংশিরাইবা ।

সারী-মচা—লৈকোমুংদা, লৈমুংশি ।

শৈরেং—কেতুকী, বান্ধীকি, ইখোলাংবা, শকুন্তলা,

শৈরাংবা (১ বা শরুক) ।

অটৈ অটৈ—

১। নেতাজী সুভাষচন্দ্র বসু অমমুং আজাদ হিন্দ ফৌজ

২। শ্রীমন্তগবদগীতা (মৈতৈলোন্দা)

৩। শ্রীনরোত্তমদাসকী প্রার্থনা (মূল অমমুং মৈতৈরোংগী
অনুবাদকা কোন্‌বা) মমস লুপা ২০

৪। বৈষ্ণবপদাবলীগী শায়োন-শৈখন

৫। Friends' English to Manipuri Dictionary.

৬। Friends' Pocket Dictionary.

(English to Manipuri)

৭। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (আদিলীলা) খণ্ড অহান্‌বা — লুপা ২০

৮। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড অনীশ্‌বা — লুপা ১৮

৯। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড অহমশ্‌বা — লুপা ১৫

১০। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড মরিশ্‌বা — লুপা ৩২

১১। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড মঙাশ্‌বা — লুপা ২০

১২। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড তরুণশ্‌বা — লুপা ২৮

১৩। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড তরেংশ্‌বা — লুপা ২৫

১৪। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড নিপালশ্‌বা — লুপা ২০

১৫। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড মাপলশ্‌বা — লুপা ৪০

১৬। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (মধ্যলীলা) খণ্ড অহান্‌বা — লুপা ২৫

১৭। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড অনীশ্‌বা — লুপা ৪৮

১৮। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড অহমশ্‌বা — লুপা ৪০

১৯। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড মরিশ্‌বা — লুপা ১০

২০। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড মঙাশ্‌বা — লুপা ১০০

২১। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড তরুণশ্‌বা — লুপা ৪৫

২২। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড তরেংশ্‌বা — লুপা ২৫

২৩। শ্রীশ্রীচৈতন্যচরিতামৃত („) খণ্ড নিপালশ্‌বা — লুপা ৩০